Invacare®
Flotech® Range

EN	**Cushion**	*User Manual*
FR	**Coussin**	*Manuel d'utilisation*
DE	**Kissen**	*Gebrauchsanweisung*
ES	**Cojín**	*Manual del usuario*
IT	**Cuscino**	*Manuale d'uso*
NL	**Kussen**	*Gebruiksaanwijzing*
PT	**Almofada**	*Manual de instruções*
DA	**Pude**	*Brugsanvisning*
NO	**Pute**	*Brukerveiledning*
SV	**Dyna**	*Bruksanvisning*
FI	**Tyyny**	*Käyttöohje*

CE

This manual must be given to the user of the product.
Before using the product, read this manual and save it for future reference!

INVACARE®

Yes, you can.®

© *Invacare* Ltd
Every effort has been made to ensure that the contents of this publication are fully up-to-date at the time of going to print. As part of its ongoing improvement of products, *Invacare* Ltd reserves the right to modify existing models at any time. *Invacare*® dealers will be notified of any such modifications. Any use of this publication, or of parts thereof, as well as any reproduction of images, must have the written consent of *Invacare* Ltd.

Flotech® is a registered trademark of *Invacare* Ltd.

Contents

1	**General**	**4**
1.1	General information	4
1.2	Symbols	4
1.3	Warranty	4
1.4	Intended use	5
1.5	Service life	5
1.6	Limitation of Liability	5
2	**Safety**	**6**
2.1	Safety information	6
3	**Description**	**6**
3.1	Product description	6
4	**Usage**	**7**
4.1	Safety information	7
4.2	Using the cushion	7
5	**Transport**	**7**
5.1	Safety information	7
6	**Maintenance**	**8**
6.1	Inspection	8
6.2	Cleaning and care	8
7	**After-use**	**9**
7.1	Storage	9
7.2	Re-use	9
7.3	Disposal	9
8	**Technical data**	**10**
8.1	General data	10

1 General

1.1 General information

Essential nursing care is pivotal in pressure ulcer prevention.
This cushion will positively contribute to the outcome of a pressure ulcer prevention care plan.

Education, clinical judgement and action based planning based on vulnerability are fundamental factors in prevention of pressure ulcers.

A range of assessment scales can be used as a formal method of assessing risk from pressure ulcer development, and should be used in conjunction with an informal assessment (informed nursing judgement). Informal assessment is considered to be of greater importance and clinical value.

Please heed all the notes, particularly the safety information, and act accordingly.

Should you require more information on the *Invacare* Flotech® range please refer to the *Invacare* Flotech® Brochure and contact details on the back page of this User Manual.

1.2 Symbols

Symbols in this manual

In this User Manual warnings are indicated by symbols. The warning symbols are accompanied by a heading that indicates the severity of the danger.

WARNING
Indicates a hazardous situation that could result in serious injury or death if it is not avoided.

CAUTION
Indicates a hazardous situation that could result in minor or slight injury if it is not avoided.

IMPORTANT
Indicates a hazardous situation that could result in damage to property if it is not avoided.

Tips and recommendations

Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.

Declaration of conformity

CE This product complies with Directive 93/42/EEC concerning medical devices. The launch date of this product is stated in the CE declaration of conformity.

Symbols on the product

	Do not pierce or cut		Do not tumble dry
	Do not put near flame		Machine wash temperature 80 °C (wipedown)
	Do not bleach		Tumble dry Ingress resistant cover only
	Orientation Label		Do not dry clean
	Do not iron		

1.3 Warranty

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business. Warranty claims can only be made through the relevant specialist dealer.

Standard *Invacare* Terms

This is to certify that your *Invacare* Flotech® product is warranted by *Invacare* Ltd for a period stated in the Table "Technical Data" of this user guide.

The Warranty of your *Invacare* product is valid from time of shipping.

If a defect or fault is discovered the *Invacare* dealer or Local Business Development Manager from whom the appliance was obtained must be notified immediately.

The manufacturer will not accept responsibility for damage caused by misuse or non-observance of the instructions set out in this user guide.

During the period of the warranty any products that have become defective due to faulty workmanship or materials will be renewed without charge.

The warranty will be forfeited should any unauthorized alteration be made to the equipment.

Both warranty and fire retardancy certification will become null and void if non-*Invacare* spares are used on any *Invacare* Flotech® products.

The purchaser's statutory rights under the Consumer Protection Act are not affected.

Quality and flame retardancy

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 13485 and ISO9001.

The *Invacare* Flotech® cushions features the CE mark, in compliance with the Medical Device Directive.

The foam and cover used to manufacture the *Invacare* Flotech® range is independently tested and certified in accordance with EN 1021-1 and EN 1021-2.

For further information please contact *Invacare* in your country (addresses see back page of this manual).

1.4 Intended use

This pressure reducing cushion is intended to be used as part of an overall pressure ulcer prevention program of care.

This product has been designed to deliver effective pressure reduction and postural support to users, when the product is in normal use which is defined by *Invacare* Ltd as when the Flotech product is placed without additional covers or padding between the user and the support surface.

1.5 Service life

We estimate a life expectancy of three years for these products, provided they are used in strict accordance with the intended use as set out in this document and all maintenance and service requirements are met. The estimated life expectancy can be exceeded if the product is carefully used and properly maintained, and provided technical and scientific advances do not result in technical limitations. The life expectancy can also be considerably reduced by extreme or incorrect usage.

The fact that we estimate a life expectancy for these products does not constitute an additional warranty.

1.6 Limitation of Liability

The warranty does not extend to the consequential costs from fault clearance, in particular freight and travel costs, loss of earnings, expenses, etc.

- Natural wear and tear.
- Inappropriate or incorrect use.
- Defective assembly or setting-up by the purchaser or third parties.
- Defective or neglectful treatment.
- Use of unsuitable spares.

2 Safety

2.1 Safety information

WARNING

- Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as user manuals, service manuals or instruction sheets supplied with this product or optional equipment. *Invacare* product manuals are available on the internet or your local dealer (Addresses are displayed on the back cover of this manual).
- If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, please contact a healthcare professional, dealer or technical personnel before attempting to use this equipment – otherwise, injury or damage may occur.

WARNING

Invacare products are specifically designed and manufactured for use in conjunction with *Invacare* accessories. Accessories designed by other manufacturers have not been tested by *Invacare* and are not recommended for use with *Invacare* products.

The introduction of certain third party products between the cushion surface and the user may reduce or impede the clinical effectiveness of this product.

'Third party products' may include, but are not limited to items including under blankets, plastic sheets and sheepskins, etc.

WARNING

Any object between the user and the pressure reducing surface may result in the development of pressure ulcers.

- Make sure that the support surface in contact with the user is kept free from crumbs and other food debris.
- Drip cables, stents and other foreign objects must not become entrapped between the user and the pressure reducing surface of the cushion.

IMPORTANT

The information contained in this document is subject to change without notice.

- Check all parts for shipping damage and test before using.
- In case of damage, do not use.
- Contact *Invacare*/Carrier for further instructions.

3 Description

3.1 Product description

The *Invacare* Flotech® range of products consist of cushions, a back support and a lumbar pad.

The cushion range is made of a unique, pressure reducing, ergonomically designed green foam, which is moulded to provide postural support. The foam incorporates a deodorising additive which helps to keep the foam odour free for longer.

The back support has been designed using unique, ergonomically designed green foam, to provide stability to a wheelchair or standard armchair. It can be used in conjunction with any Flotech® cushion.

The Flotech® range also includes the Flotech® lumbar pad, which is designed to be used on chairs or wheelchairs and can improve posture, comfort and support.

The cushion consists of the following parts:

The inner layer consists of foam made from different shapes and densities depending on the model. The Flotech® Plus, Image, Solution, Deep and Solution Xtra cushions also equipped with fluid-Packs for optimization of pressure distribution. The fluid-Packs are composed of medical grade silicone and are non-toxic.

The outer cover is made from an internally coated bi-elastic material and has an anti-slip base with a handle at the front edge of the cushion.

4 Usage

4.1 Safety information

WARNING

- *Invacare* advise that the patient is measured and assessed by a suitably trained healthcare professional to ensure the correct size and seating requirements to achieve the best pressure and postural care and also position for the individual needs are met.

WARNING

It is very important for the patient to reposition themselves, or to be repositioned, on a regular basis. This relieves pressure which helps prevent both tissue compression and potential ulcer formation. This must be based on the clinical judgement of a qualified healthcare professional.

- Always consult a qualified healthcare professional before using the product.
- Monitor the patient frequently.

CAUTION

- Please ensure that the cushion is put in place in co-ordination with the orientation label which is situated on the left hand side of the cushion cover at the end of the zip.

IMPORTANT

In domestic settings common causes of damage include cigarette burns and the claws of pets that puncture covers, allowing fluid ingress and staining.

IMPORTANT

- To prevent accidental cover damage, please ensure that sharp objects are not placed on the cover. When using patient transfer aids, care should be taken not to damage the Flotech® cover. All transfer aids should be checked for sharp edges or burrs before use.
- It is important to ensure that the Flotech product is not jammed or damaged by sharp edges when used on wheelchairs.

4.2 Using the cushion

1. Remove all packaging before use.
2. Place the *Invacare* Flotech® product directly on the wheelchair or standard armchair.

5 Transport

5.1 Safety information

IMPORTANT

- Take care when handling the Flotech® product to ensure no damage to the product.
- Avoid contact with jewellery, nails, abrasive surfaces etc.
- Avoid contact with walls, door frames, door catches or locks etc.
- Do not transport in roll cages unless completely protected from the sharp edges of the cage.

6 Maintenance

6.1 Inspection

Check cushion (foam and cover) for strike-through (this may include fluid ingress, stains, rips or damage) after the release of each patient or on a minimum monthly basis (depending on which occurs first) by a suitably qualified and competent person.

Check cushions

1. Unzip the cover completely.
2. Check for any staining on the interior foam.
3. Replace any stained items and dispose of as per local authority procedure.

6.2 Cleaning and care

! IMPORTANT

All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean. For further information on decontamination in Healthcare Environments, please refer to 'The National Institute for Clinical Excellence' guidelines on Infection Control www.nice.org.uk/CG002 and your local infection control policy.

Cleaning covers

(Removal of contaminants such as dust and organic matter)

1. Remove cover for laundering.
2. Launder the cover at the recommended temperature between 60 and 80 °C using a diluted detergent solution (instructions on label).

! IMPORTANT

Washing at higher temperatures may cause shrinkage.

Drying covers

1. Hang cover from a line or bar and drip dry in a clean environment.

! IMPORTANT

- Tumble drying only for the ingress residence cover as this ensures that the fluorocarbon finish remains effective.
- Tumble dry setting must not exceed 80 °C.
- Do not tumble dry for longer than 10 minutes.
- Dry covers thoroughly before re-fitting to the Flotech product.

Disinfecting covers

(Reducing the number of microorganisms)

Please contact your hygiene specialist in the event of contamination.

! IMPORTANT

Ensure that any residual detergent has been removed prior to disinfection.

Light soilage

1. Wipe down the cover with a 0.1% Chlorine Solution (1,000 ppm).
2. Rinse the cover with clean water using a single use nonabrasive cloth.
3. Dry the cover thoroughly.

Heavy soilage

Where the cover is badly soiled, we recommend cleaning with a dilute cleaning detergent at 80 °C in the washing machine.

Large spillages of blood should be absorbed and removed with paper towels first.

1. Clean up all spillages of bodily fluids i.e. blood, urine, faeces, sputum, wound exudater and all other bodily secretions as soon as possible using a 1% Chlorine Solution (10,000 ppm).
2. Rinse the cover with clean water using a single use nonabrasive cloth, and dry thoroughly.
3. Dry the cover thoroughly.

IMPORTANT

1% Chlorine Solution used on a regular basis can diminish the life of the cover if not rinsed and dried properly.

- Do not use granules.

WARNING

- Remove contaminated foams from use.

CAUTION

- Keep clear of open heat sources.

IMPORTANT

- Do not use phenols, alcohols, bleaches, or other abrasive materials.

Replacing covers

1. Unzip the cover and remove it carefully from the foam core.
2. Place new cover onto the foam core.
3. Then close the zipper.

IMPORTANT

- Ensure that the orientation label on the cover of the cushion matches the orientation printing on the foam core.
- Ensure that the corners are positioned correctly into the corners of the cover.

Gel spillage

In the event of an accidental gel spillage from a gel sac, the best way to clean the gel up is:

On floors

1. Wipe up the excess gel with a paper towel.
2. Cover the area with a good quality washing up liquid and rub into the area leaving for 30 minutes, to emulsify.
3. Clean area with hot water and a mop then rinse.
4. If required repeat process until spillage has been completely removed.

On clothes/material

1. Wipe up excess gel with a paper towel.
2. Rub a good quality washing up liquid into the area and leave for 30 mins.
3. Rinse off using warm water.
4. Wash in washing machine as recommended on the item.

7 After-use

7.1 Storage

IMPORTANT

- Store cushions in a dry environment.
- Store cushions within a protective cover/box.
- Store cushions in a flat state on clean, dry, off-flooring free from sharp edges to avoid any possible damage.
- Never store other items on top of a cushion.
- Do not store cushions next to radiators or other heating devices.

7.2 Re-use

The product is suitable for repeated use. The number of times it can be used depends on how often and in which way the product is used.

- Before reuse, clean the product thoroughly, see chapter 6.2 Cleaning and care, page 8.

7.3 Disposal

The disposal and recycling of used devices and packaging must comply with the applicable legal regulation.

- Ensure that the cushion is cleaned prior to disposal to avoid any risk of contamination.

8 Technical data

8.1 General data

Product	Warranty [1]	Firetesting	Grade ref & Colour	Nominal density range [kg/m³]	Nominal hardness range [N]	Maximum user weight [kg]	Weight of product [kg] [2]
Flo-tech Lite	3 years	EN 1021-1, 2	FG70/180 green	65 – 70	170 – 190	127	1.5
Flo-tech Lite Visco	3 years	EN 1021-1, 2	LM85/115 blue LM85/150 blue LM85/190 blue	80 – 90	100 – 130 140 – 160 180 – 200	(Soft) 32 (Medium) 51 (Firm) 100	1.26
Flo-tech Contour	3 years	EN 1021-1, 2	FG70/180 green	65 – 70	170 – 190	152 (505 x 480 mm and above) 191	1.38
Flo-tech Contour Lo-Back	3 years	EN 1021-1, 2	FG70/180 green	65 – 70	170 – 190	152	1.38
Flo-tech Contour Visco	3 years	EN 1021-1, 2	LM85/115 blue LM85/150 blue LM85/190 blue LM85/250 blue	80 – 90	100 – 130 140 – 160 180 – 200 240 – 260	(Soft) 51 (Medium) 76 (Firm) 108 (Very firm) 127	1.6
Flo-tech Plus	3 years	EN 1021-1, 2	FG70/180 green	65 – 70	170 – 190	152 (505 x 480 mm and above) 191	2.5
Flo-tech Image	3 years	EN 1021-1, 2	FG70/180 green	65 – 70	170 – 190	140	1.82
Flo-tech Solution	3 years	EN 1021-1, 2	FG70/180 green	65 – 70	170 – 190	140	3.08
Flo-tech Deep Solution	3 years	EN 1021-1, 2	FG70/180 green	65 – 70	170 – 190	140	3.08
Flo-tech Solution Xtra	3 years	EN 1021-1, 2	FG70/180 green	65 – 70	170 – 190	140	3.08
Flo-tech Back Support	3 years	EN 1021-1, 2	FG70/180 green	65 – 70	170 – 190	165	1
Flo-tech Back Support Lumbar	3 years	EN 1021-1, 2	FG70/180 green	65 – 70	170 – 190 80 – 90	165	1.1

Product	Warranty [1]	Firetesting	Grade ref & Colour	Nominal density range [kg/m³]	Nominal hardness range [N]	Maximum user weight [kg]	Weight of product [kg] [2]
Flo-tech Lumbar Pad	1 year	EN 1021-1, 2	RX39/200 VC50 055	39 – 41	180 – 200	n/a	n/a

[1] Warranty is against manufacturing defects.
[2] Weights can vary depending on size of cushion ordered, average weights used as an indication.

Local requirements / certification available upon request from *Invacare*.

Table des matières

1	**Généralités**	**13**
1.1	Informations générales	13
1.2	Symboles	13
1.3	Garantie	13
1.4	Utilisation conforme	14
1.5	Durée de vie	14
1.6	Limitation de responsabilité	14
2	**Sécurité**	**15**
2.1	Informations sur la sécurité	15
3	**Description**	**15**
3.1	Description du produit	15
4	**Utilisation**	**16**
4.1	Informations sur la sécurité	16
4.2	Utilisation du coussin	16
5	**Transport**	**16**
5.1	Informations sur la sécurité	16
6	**Maintenance**	**17**
6.1	Inspection	17
6.2	Nettoyage et entretien	17
7	**Après utilisation**	**18**
7.1	Stockage	18
7.2	Réutilisation	18
7.3	Élimination	19
8	**Caractéristiques techniques**	**19**
8.1	Caractéristiques générales	19

1 Généralités

1.1 Informations générales

Des soins infirmiers de base jouent un rôle central dans la prévention des escarres de décubitus.
Ce coussin contribue à la réussite d'un plan de soins de prévention des escarres de décubitus.

La formation, le jugement clinique et la planification basée sur l'action, tenant compte de la vulnérabilité, sont des facteurs fondamentaux de la prévention des escarres de décubitus.

Plusieurs échelles d'évaluation peuvent être utilisées comme méthode formelle d'évaluation du risque de développement d'escarres de décubitus ; elles doivent être utilisées en association avec une évaluation informelle (jugement infirmier éclairé).La valeur clinique et l'importance de cette évaluation informelle sont jugées supérieures.

Veuillez prendre en compte toutes les remarques, en particulier les informations concernant la sécurité, et agir en conséquence.

Pour toute information supplémentaire sur la gamme Flotech® *Invacare*, veuillez consulter la brochure Flotech® *Invacare* et les coordonnées figurant au dos du présent Manuel d'utilisation.

1.2 Symboles

Symboles figurant dans ce manuel

Dans le présent manuel d'utilisation, les avertissements sont signalés par des symboles.Les symboles d'avertissement sont accompagnés d'un titre indiquant la gravité du danger.

AVERTISSEMENT
Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer des blessures graves ou la mort.

ATTENTION
Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer des blessures mineures ou légères.

IMPORTANT
Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer des dégâts matériels.

Conseils et recommandations

Donne des conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.

Déclaration de conformité

CE Ce produit est conforme à la Directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux.La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

Symboles apposés sur le produit

	Ne pas percer ni couper		Pas de sèche-linge
	Ne pas approcher d'une flamme		Température de lavage en machine 80 °C (lessivage)
	Javel interdite		Sèche-linge Housse résistante aux infiltrations uniquement
	Étiquette d'orientation		Ne pas nettoyer à sec
	Ne pas repasser		

1.3 Garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente.Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au revendeur spécialisé.

Conditions standard *Invacare*

Nous certifions que votre produit Flotech® *Invacare* est garanti par *Invacare* Ltd pendant la durée indiquée dans le tableau „Données techniques“ du présent manuel.

La garantie de votre produit *Invacare* est valable à compter de la date d‘expédition.

Si une anomalie ou un défaut est découvert, le revendeur *Invacare* ou le directeur local du développement commercial ayant fourni le produit doit en être informé immédiatement.

Le fabricant n‘endossera aucune responsabilité pour des dommages causés par une utilisation incorrecte ou par le non-respect des instructions fournies dans le présent manuel.

Pendant la période de garantie, tout produit devenu défectueux en raison d‘une malfaçon ou de matériaux défectueux sera remplacé gratuitement.

La garantie sera nulle en cas de modification non autorisée de l‘équipement.

La garantie et le certificat d‘ignifugation seront nuls et non avenus si des pièces détachées d‘une autre marque qu‘*Invacare* sont utilisées sur des produits Flotech® *Invacare*.

Les droits statutaires de l‘acquéreur garantis par la loi de protection du consommateur ne sont pas affectés.

Qualité et ignifugation

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément aux normes ISO 13485 et ISO 9001.

Le coussin Flotech® *Invacare* porte le label CE, en conformité avec la Directive relative aux dispositifs médicaux.

La mousse et la housse utilisées dans la fabrication de la gamme Flotech® *Invacare* sont testées et certifiées conformes aux normes EN 1021-1 et EN 1021-2 par des organismes indépendants.

Pour obtenir de plus amples informations, veuillez contacter *Invacare* dans votre pays (adresses figurant au dos du présent manuel).

1.4 Utilisation conforme

Ce coussin de réduction de la pression est destiné à être utilisé dans le cadre d‘un programme de prévention global des escarres de décubitus.

Ce produit a été conçu pour assurer une réduction efficace de la pression et un soutien postural à ses utilisateurs lorsqu‘il est utilisé dans les conditions normales définies par *Invacare* Ltd, sachant que le produit Flotech doit être placé entre l‘utilisateur et la surface de support, sans housse ou rembourrage supplémentaire.

1.5 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de trois ans à condition qu‘il soit utilisé selon l‘usage prescrit, dans le strict respect des instructions d‘utilisation énoncées dans le présent manuel et à condition que toutes les exigences en termes d‘entretien et de service après-vente soient respectées.La durée de vie attendue peut être prolongée si le produit est utilisé avec soin et qu‘il est correctement entretenu, et à condition que les progrès techniques et scientifiques n‘entraînent pas de limites techniques.La durée de vie du produit peut être considérablement réduite par une utilisation incorrecte ou dans des conditions extrêmes.

Notre estimation de la durée de vie de ces produits ne constitue pas une garantie supplémentaire.

1.6 Limitation de responsabilité

La garantie ne couvre pas les frais consécutifs à l‘élimination d‘un défaut, en particulier les frais de transport et de déplacement, les pertes de bénéfices, les dépenses, etc.

- Usure normale
- Utilisation inadéquate ou incorrecte.
- Assemblage ou montage défectueux par l‘acheteur ou des tiers.
- Traitement inadapté ou négligent.
- Utilisation de pièces détachées inadaptées.

2 Sécurité

2.1 Informations sur la sécurité

AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser ce produit ou tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris complètement ces instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle que les manuels d'utilisation, les manuels d'entretien ou fiches d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option.*Les manuels des produits Invacare* sont disponibles sur Internet ou auprès de votre revendeur local (les adresses sont indiquées au dos du présent manuel).
- Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, veuillez contacter un professionnel des soins de santé, un revendeur ou un technicien avant d'essayer d'utiliser cet équipement, sous peine de dommages ou de blessures.

AVERTISSEMENT

Les produits Invacare sont spécialement conçus et fabriqués pour être utilisés en combinaison avec des accessoires *Invacare*.Les accessoires conçus par d'autres fabricants n'ont pas été testés par *Invacare* et leur utilisation avec les produits *Invacare* est déconseillée.

L'introduction de certains produits tiers entre la surface du coussin et l'utilisateur peut réduire ou affecter l'efficacité clinique du produit.

Les 'produits de fabricants tiers' peuvent inclure des couvertures, des feuilles plastiques, des peaux de mouton, etc., cette liste n'étant pas exhaustive.

AVERTISSEMENT

Tout objet placé entre l'utilisateur et la surface réduisant la pression peut entraîner la formation d'escarres de décubitus.

- S'assurer que la surface de soutien en contact avec l'utilisateur est exempte de miettes et autres débris alimentaires.
- Les tubulures, endoprothèses vasculaires et autres objets étrangers ne doivent pas être piégés entre l'utilisateur et la surface de réduction de la pression du coussin.

IMPORTANT

Les informations contenues dans le présent document sont sujettes à modification sans préavis.

- Vérifier l'absence de dommages dus au transport sur toutes les pièces et tester celles-ci avant leur utilisation.
- Ne pas utiliser l'équipement en cas de dommages.
- Contacter *Invacare*/le transporteur pour connaître la marche à suivre.

3 Description

3.1 Description du produit

La gamme de produits Flotech® *Invacare* comprend des coussins, un support dorsal et un coussin lombaire.

La gamme de coussins est fabriquée dans une mousse verte unique en son genre, au design ergonomique, visant à réduire la pression et moulée afin de fournir un soutien postural.Cette mousse comprend un additif désodorisant qui aide à la préserver plus longtemps des odeurs.

Le support dorsal a été conçu à l'aide d'une mousse verte unique en son genre, au design ergonomique, pour assurer la stabilité de l'utilisateur dans un fauteuil roulant ou un fauteuil standard.Il peut être utilisé en combinaison avec n'importe quel coussin Flotech® .

La gamme Flotech® comprend également un coussin lombaire Flotech® conçu pour une utilisation sur des fauteuils ou fauteuils roulants et qui permet d'améliorer la posture, le confort et le soutien de l'utilisateur.

Le coussin se compose des pièces suivantes :

La couche intérieure se compose de mousse de différentes formes et densités en fonction du modèle.Les coussins Flotech® Plus, Image, Solution, Deep et Solution Xtra sont également munis de poches de fluides servant à optimiser la répartition de la pression.Les packs fluides sont faits de silicone de qualité médicale et ne sont pas toxiques.

La housse externe est faite d'un matériau bi-élastique à revêtement interne, elle est munie d'une base antidérapante avec une poignée sur le bord avant du coussin.

4 Utilisation

4.1 Informations sur la sécurité

AVERTISSEMENT

- *Invacare* recommande qu'un professionnel de soins qualifié mesure et évalue le patient afin de veiller à la sélection de la taille correcte et au respect des exigences d'assise pour obtenir la pression et le soutien postural optimaux, et afin aussi de répondre aux besoins individuels en termes de position.

AVERTISSEMENT

Il est très important que le patient change de position ou soit repositionné régulièrement.Cela permet de soulager la pression pour prévenir la compression tissulaire et la formation d'escarresCe changement de position sera déterminé suivant le jugement clinique d'un professionnel de soins qualifié.

- Toujours consulter un professionnel de la santé qualifié avant d'utiliser le produit.
- Surveiller fréquemment le patient.

ATTENTION

- S'assurer du bon positionnement du coussin au moyen de l'étiquette d'orientation située sur le côté gauche de la housse, à l'extrémité de la fermeture à glissière.

IMPORTANT

À domicile, les causes fréquentes de dommage sont les brûlures de cigarettes et les griffures d'animaux domestiques perforant les housses et entraînant la pénétration de fluide et la formation de taches.

IMPORTANT

- Pour prévenir des dommages accidentels sur la housse, s'assurer qu'aucun objet tranchant n'est placé sur la housse. Lors de l'utilisation de dispositifs d'aide au transfert de patients, veiller à ne pas endommager la housse Flotech® . Vérifier que l'ensemble des dispositifs d'aide au transfert ne présente ni bord tranchant, ni bavure avant utilisation.
- Il est important de s'assurer que le produit Flotech n'est pas coincé ou endommagé par des bords tranchants en cas d'utilisation sur des fauteuils roulants.

4.2 Utilisation du coussin

1. Retirer tout l'emballage avant utilisation.
2. Placer le produit Flotech® *Invacare* directement sur le fauteuil roulant ou un fauteuil standard.

5 Transport

5.1 Informations sur la sécurité

IMPORTANT

- Manipuler le produit Flotech® avec précaution afin de ne pas l'endommager.
- Éviter tout contact avec des bijoux, ongles, surfaces abrasives, etc.
- Éviter tout contact avec les murs, les encadrements de portes, les fermetures ou les verrous de portes, etc.
- Ne pas transporter dans un chariot à linge sauf si le coussin est totalement protégé des bords tranchants du chariot.

6 Maintenance

6.1 Inspection

Une personne qualifiée et compétente doit vérifier l'intégrité du coussin (mousse et housse), (y compris infiltrations de liquides, taches, déchirures ou autres détériorations), après la sortie de chaque patient ou au moins une fois par mois (selon l'événement qui se produit en premier).

Contrôle des coussins

1. Ouvrir entièrement la fermeture éclair de la housse.
2. Vérifier l'absence de tache sur la mousse à l'intérieur.
3. Remplacer les articles tachés et les jeter suivant la procédure définie par les autorités locales.

6.2 Nettoyage et entretien

! IMPORTANT

Tous les désinfectants et produits de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles ensemble et doivent protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.Pour de plus amples informations sur la décontamination dans des environnements médicaux, veuillez vous reporter aux directives du 'National Institute for Clinical Excellence' relatives à la prévention des infections www.nice.org.uk/CG002 et à votre politique locale de prévention des infections.

Nettoyage des housses

(Élimination des contaminants comme la poussière et les matières organiques)

1. Retirer la housse pour le nettoyage.
2. Nettoyer la housse à la température recommandée, entre 60 et 80 °C, à l'aide d'une solution détergente diluée (instructions sur l'étiquette).

! IMPORTANT

Un lavage à une température supérieure peut faire rétrécir la housse.

Séchage des housses

1. Étendre la housse sur un fil ou une barre pour séchage, dans un environnement propre.

! IMPORTANT

- Sécher en machine uniquement la housse de résistance aux infiltrations pour ainsi garantir que l'apprêt en fluorocarbone reste efficace.
- La température de séchage en machine ne doit pas dépasser 80 °C.
- Ne pas laisser au sèche-linge plus de 10 minutes.
- Sécher soigneusement les housses avant de les replacer sur le produit Flotech.

Désinfection des housses

(Réduction du nombre de micro-organismes)

En cas de contamination, contacter un spécialiste de l'hygiène.

! IMPORTANT

Vérifier que tous les résidus de détergent ont été éliminés avant la désinfection.

Légère souillure

1. Essuyer la housse avec une solution de chlore à 0,1 % (1 000 ppm).
2. Rincer la housse à l'eau claire en utilisant un chiffon jetable non abrasif.
3. Sécher soigneusement la housse.

Souillure importante

Lorsque la housse est fortement souillée, nous recommandons de la laver en machine à 80 °C avec une solution de nettoyage diluée.

Absorber et éliminer les quantités de sang importantes d'abord à l'aide de serviettes en papier.

1. Nettoyer toutes les taches de fluides corporels, (p. ex. sang, urine, matières fécales, expectorations, exsudat de plaie et autres sécrétions corporelles), dès que possible avec une solution de chlore à 1 % (10 000 ppm).

2. Rincer la housse à l'eau claire en utilisant un chiffon jetable non abrasif, et la sécher soigneusement.
3. Sécher soigneusement la housse.

IMPORTANT

L'utilisation régulière d'une solution de chlore à 1 % peut réduire la durée de vie de la housse si elle n'est pas rincée et séchée correctement.

- Ne pas utiliser de granules.

AVERTISSEMENT

- Ne plus utiliser les mousses qui ont été contaminées.

ATTENTION

- Tenir à l'écart des sources de chaleur.

IMPORTANT

- Ne pas utiliser de phénols, d'alcools, d'agents blanchissants ni autres matériaux abrasifs.

Remplacement des housses

1. Défaire la fermeture éclair de la housse et retirer celle-ci avec précaution de la structure en mousse.
2. Placer une nouvelle housse sur la structure en mousse.
3. Refermer ensuite la fermeture éclair.

IMPORTANT

- S'assurer que l'étiquette d'orientation située sur la housse du coussin coïncide avec l'imprimé d'orientation sur la structure en mousse.
- Veiller à positionner correctement les coins dans ceux de la housse.

Fuite de gel

En cas de fuite accidentelle de gel provenant d'une poche, la meilleure méthode de nettoyage est la suivante :

Sur les sols

1. Essuyer l'excédent de gel avec du papier absorbant.
2. Couvrir la zone avec un nettoyant liquide de bonne qualité, frotter, puis laisser agir 30 minutes pour émulsionner.
3. Nettoyer la zone à l'eau chaude avec un balai-éponge, puis rincer.
4. Si nécessaire, répéter la procédure jusqu'à élimination complète du gel renversé.

Sur des vêtements/du tissu

1. Essuyer l'excédent de gel avec du papier absorbant.
2. Frotter la zone avec un nettoyant liquide de bonne qualité et laisser agir 30 minutes.
3. Rincer à l'eau chaude.
4. Laver en machine comme conseillé sur l'article.

7 Après utilisation

7.1 Stockage

IMPORTANT

- Ranger les coussins dans un environnement sec.
- Ranger les coussins dans une housse/boîte de protection.
- Ranger les coussins à plat, dans un endroit propre et sec, sans bord tranchant et au-dessus du sol pour éviter tout dommage.
- Ne jamais ranger d'autres objets au-dessus d'un coussin.
- Ne jamais ranger les coussins à proximité de radiateurs ou d'autres appareils de chauffage.

7.2 Réutilisation

Ce produit peut être réutilisé.Le nombre de réutilisations possibles dépend de la fréquence et du mode d'utilisation du produit.

- Avant réutilisation, nettoyer soigneusement le produit, voir le chapitre 6.2 Nettoyage et entretien, page 17.

7.3 Élimination

L'élimination et le recyclage des coussins usagés et de l'emballage doivent avoir lieu conformément à la législation en vigueur.

- Veiller à nettoyer le coussin avant de le jeter pour éviter tout risque de contamination.

8 Caractéristiques techniques

8.1 Caractéristiques générales

Produit	Garantie [1)]	Essais de résistance au feu	Réf. grade & couleur	Plage de densité nominale [kg/m³]	Plage de dureté nominale [N]	Poids maximal de l'utilisateur [kg]	Poids du produit [kg] [2)]
Flo-tech Lite	3 ans	EN 1021-1, 2	FG70/180 vert	65 – 70	170 – 190	127	1.5
Flo-tech Lite Visco	3 ans	EN 1021-1, 2	LM85/115 bleu LM85/150 bleu LM85/190 bleu	80 – 90	100 – 130 140 – 160 180 – 200	(Souple) 32 (Moyen) 51 (Ferme) 100	1.26
Flo-tech Contour	3 ans	EN 1021-1, 2	FG70/180 vert	65 – 70	170 – 190	152 (505 x 480 mm et au-delà) 191	1.38
Flo-tech Contour Lo-Back	3 ans	EN 1021-1, 2	FG70/180 vert	65 – 70	170 – 190	152	1.38
Flo-tech Contour Visco	3 ans	EN 1021-1, 2	LM85/115 bleu LM85/150 bleu LM85/190 bleu LM85/250 bleu	80 – 90	100 – 130 140 – 160 180 – 200 240 – 260	(Souple) 51 (Moyen) 76 (Ferme) 108 (Très ferme) 127	1.6
Flo-tech Plus	3 ans	EN 1021-1, 2	FG70/180 vert	65 – 70	170 – 190	152 (505 x 480 mm et au-delà) 191	2.5
Flo-tech Image	3 ans	EN 1021-1, 2	FG70/180 vert	65 – 70	170 – 190	140	1.82
Flo-tech Solution	3 ans	EN 1021-1, 2	FG70/180 vert	65 – 70	170 – 190	140	3.08

Produit	**Garantie** [1]	**Essais de résistance au feu**	**Réf. grade & couleur**	**Plage de densité nominale [kg/m³]**	**Plage de dureté nominale [N]**	**Poids maximal de l'utilisateur [kg]**	**Poids du produit [kg]** [2]
Flo-tech Deep Solution	3 ans	EN 1021-1, 2	FG70/180 vert	65 – 70	170 – 190	140	3.08
Flo-tech Solution Xtra	3 ans	EN 1021-1, 2	FG70/180 vert	65 – 70	170 – 190	140	3.08
Support dorsal Flo-tech	3 ans	EN 1021-1, 2	FG70/180 vert	65 – 70	170 – 190	165	1
Support dorsal et lombaire Flo-tech	3 ans	EN 1021-1, 2	FG70/180 vert	65 – 70	170 – 190 80 – 90	165	1.1
Coussin lombaire Flo-tech	1 an	EN 1021-1, 2	RX39/200 VC50 055	39 – 41	180 – 200	n/a	n/a

[1] La garantie couvre les défauts de fabrication.
[2] Le poids peut varier selon la taille du coussin commandé, des poids moyens sont donnés à titre indicatif.

Exigences au niveau local / homologation sur demande auprès d'*Invacare*.

Inhaltsverzeichnis

1	**Allgemeines**	**22**
1.1	Allgemeine Informationen	22
1.2	Symbole	22
1.3	Garantie	23
1.4	Anwendungszweck	23
1.5	Nutzungsdauer	23
1.6	Haftungseinschränkung	24
2	**Sicherheit**	**24**
2.1	Sicherheitshinweise	24
3	**Beschreibung**	**25**
3.1	Produktbeschreibung	25
4	**Verwendung**	**25**
4.1	Sicherheitshinweise	25
4.2	Verwendung des Kissens	26
5	**Transport**	**26**
5.1	Sicherheitshinweise	26
6	**Wartung**	**26**
6.1	Inspektion	26
6.2	Reinigung und Pflege	26
7	**Nach der Verwendung**	**28**
7.1	Lagerung	28
7.2	Wiederverwendung	28
7.3	Entsorgung	28
8	**Technische Daten**	**29**
8.1	Allgemeine Daten	29

1 Allgemeines

1.1 Allgemeine Informationen

Die erforderliche Pflege ist in der Dekubitusprophylaxe von höchster Bedeutung.
Dieses Kissen hat eine positive Auswirkung auf das Ergebnis eines Pflegeplans zur Dekubitusprophylaxe.

Die Bereitstellung von Informationen, die klinische Bewertung und die von der Gefährdung abhängige Planung von Aktionen sind bedeutende Faktoren in der Dekubitusprophylaxe.

Als formale Methode zur Bewertung des Risikos der Entwicklung eines Druckgeschwürs stehen verschiedene Bewertungsinstrumente zur Verfügung, die in Verbindung mit einer informellen Bewertung (Beurteilung durch eine erfahrene Pflegekraft) verwendet werden sollten. Der informellen Bewertung wird größere Bedeutung und ein höherer klinischer Wert beigemessen.

Bitte beachten Sie alle Hinweise und handeln Sie entsprechend. Dies gilt insbesondere für die Sicherheitshinweise.

Weitere Informationen zur *Invacare* Flotech® -Produktpalette erhalten Sie in der *Invacare* Flotech® -Broschüre und bei den auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Ansprechpartnern.

1.2 Symbole

Symbole in dieser Gebrauchsanweisung

In dieser Gebrauchsanweisung werden Warnhinweise durch Symbole gekennzeichnet.Die Überschrift neben den Warnsymbolen weist auf den Schweregrad der Gefahr hin.

WARNUNG
Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

VORSICHT
Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

WICHTIG
Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

Tipps und Empfehlungen

Nützliche Tipps, Empfehlungen und Informationen für eine effiziente und reibungslose Verwendung.

Konformitätserklärung

CE Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.Der Markteinführungszeitpunkt für dieses Produkt ist in der CE-Konformitätserklärung angegeben.

Symbole auf dem Produkt

	Nicht durchbohren oder schneiden		Nicht trocknergeeignet
	Von offenem Feuer fernhalten.		Temperatur für Maschinenwäsche 80 °C (abwischbar)
	Keine Bleichmittel verwenden		Trocknergeeignet Nur der gegen das Eindringen von Flüssigkeiten schützende Bezug
	Etikett für Ausrichtung		Nicht in die Reinigung geben
	Nicht bügeln		

1.3 Garantie

Wir bieten eine Herstellergarantie für das Produkt an, die mit unseren allgemeinen Geschäftsbedingungen übereinstimmt.Im Garantiefall können Ansprüche nur über die jeweiligen Fachhändler geltend gemacht werden.

Standardbedingungen von *Invacare*

Hiermit wird bescheinigt, dass *Invacare* Ltd für den im Abschnitt „Technische Daten“ dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Zeitraum Garantie für Ihr *Invacare* Flotech® -Produkt gewährt.

Die Garantie für Ihr *Invacare*-Produkt gilt ab dem Zeitpunkt der Auslieferung.

Wenn Sie einen Defekt oder einen Fehler entdecken, müssen Sie unverzüglich den *Invacare*-Händler oder den für Ihr Gebiet zuständigen Business Development Manager benachrichtigen, von dem Sie das Produkt erworben haben.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die infolge von unsachgemäßer Verwendung oder Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung entstehen.

Innerhalb der Garantiefrist werden alle Produkte, bei denen aufgrund von Herstellungs- oder Materialfehlern ein Defekt auftritt, kostenlos ersetzt.

Wenn unbefugte Änderungen an den Produkten vorgenommen werden, erlischt die Garantie.

Sowohl die Garantie als auch die Bescheinigung der Flammfestigkeit werden ungültig, wenn Ersatzteile anderer Hersteller als *Invacare* für *Invacare* Flotech® -Produkte verwendet werden.

Die gesetzlichen Ansprüche des Käufers gemäß Consumer Protection Act (Verbraucherschutzgesetz) bleiben davon unberührt.

Qualität und Flammfestigkeit

Qualität ist eine Grundvoraussetzung für den Geschäftsbetrieb eines Unternehmens, das in den durch ISO 13485 und ISO 9001 abgedeckten Disziplinen arbeitet.

Die *Invacare* Flotech® -Kissen tragen das CE-Kennzeichen in Übereinstimmung mit der Richtlinie über Medizinprodukte.

Der bei der Herstellung der *Invacare* Flotech® -Produktpalette verwendete Formschaum und die Bezüge werden von unabhängigen Stellen in Übereinstimmung mit EN 1021-1 und EN 1021-2 getestet und zertifiziert.

Weitere Informationen erhalten Sie bei der *Invacare*-Niederlassung in Ihrem Land (Anschriften finden Sie auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung).

1.4 Anwendungszweck

Dieses druckentlastende Kissen ist zur Verwendung im Rahmen eines allgemeinen Pflegeplans zur Dekubitusprophylaxe vorgesehen.

Dieses Produkt wurde zur effektiven Druckentlastung und Stützung des Körpers des Anwenders bei normaler Verwendung des Produkts entwickelt. *Invacare* Ltd definiert die normale Verwendung des Flotech-Produkts als Verwendung ohne zusätzliche Bezüge oder Polsterung zwischen dem Anwender und der Stützfläche.

1.5 Nutzungsdauer

Bei der geschätzten Lebensdauer von mindestens drei Jahren für diese Produkte wird davon ausgegangen, dass sie genau gemäß Anwendungszweck verwendet und alle Wartungs- und Serviceanforderungen erfüllt werden.Die geschätzte Lebensdauer kann überschritten werden, wenn das Produkt vorsichtig behandelt und ordnungsgemäß gewartet wird, vorausgesetzt, dass es durch den technischen und wissenschaftlichen Fortschritt nicht zu technischen Einschränkungen kommt.Die Lebensdauer kann jedoch durch extreme oder nicht ordnungsgemäße Verwendung deutlich verringert werden.

Die Angabe einer geschätzten Lebensdauer für diese Produkte stellt keine zusätzliche Garantie dar.

1.6 Haftungseinschränkung

Die Garantie erstreckt sich nicht auf die Folgekosten für die Behebung von Fehlern, insbesondere nicht auf Fracht- und Reisekosten sowie Verdienstausfälle, Spesen usw.

- Normale Abnutzung.
- Unsachgemäße oder nicht ordnungsgemäße Verwendung.
- Nicht ordnungsgemäßer Zusammenbau oder nicht ordnungsgemäße Einrichtung durch den Käufer oder dritte Parteien.
- Falsche oder nachlässige Behandlung.
- Verwendung von ungeeigneten Ersatzteilen.

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitshinweise

WARNUNG

- Verwenden Sie dieses Produkt und möglicherweise vorhandenes Zubehör erst, nachdem Sie diese Anweisungen und mögliches zusätzliches Anweisungsmaterial, wie zu dem Produkt oder dem möglichen Zubehör gehörende Gebrauchsanweisungen, Servicehandbücher oder Merkblätter, vollständig gelesen und verstanden haben.Gebrauchsanweisungen für Produkte von *Invacare* erhalten Sie im Internet oder bei Ihrem Händler vor Ort (Anschriften finden Sie auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung).
- Falls die Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen unverständlich sind, wenden Sie sich bitte an eine medizinische Fachkraft, den zuständigen Händler oder den technischen Kundendienst, bevor Sie diese Produkte verwenden, da es andernfalls zu Verletzungen oder Sachschäden kommen kann.

WARNUNG

Invacare-Produkte sind ausschließlich für die Verwendung mit *Invacare*-Zubehör vorgesehen und hergestellt.Zubehörteile von anderen Herstellern werden nicht von *Invacare* getestet und für die Verwendung mit *Invacare*-Produkten nicht empfohlen.

Der Gebrauch von bestimmten Drittanbieterprodukten zwischen der Kissenoberfläche und dem Patienten kann die klinische Wirksamkeit dieses Produkts reduzieren oder verhindern.

Der Begriff „Drittanbieterprodukte“ umfasst unter anderem Stuhlauflagen, Kunststofffolien und Schaffell.

WARNUNG

Wenn sich ein Objekt zwischen dem Anwender und der druckentlastenden Oberfläche befindet, kann dies zur Entwicklung von Druckgeschwüren führen.

- Achten Sie stets darauf, dass sich auf der Stützfläche, die mit dem Anwender in Kontakt ist, keine Krümel oder andere Essensreste befinden.
- Infusionsschläuche, Stents und andere Fremdkörper dürfen nicht zwischen dem Anwender und der druckreduzierenden Oberfläche des Kissens eingeklemmt werden.

WICHTIG

Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

- Überprüfen Sie alle Teile vor ihrer Verwendung auf Transportschäden und testen Sie sie.
- Bei Beschädigungen dürfen sie nicht verwendet werden.
- Weitere Anweisungen erhalten Sie von *Invacare*/dem Lieferanten.

3 Beschreibung

3.1 Produktbeschreibung

Das Material für die Kissen ist ein nach einer einzigartigen Formel hergestellter, druckentlastender, ergonomisch gestalteter grüner Formschaum, der so geformt ist, dass eine gesunde Körperhaltung unterstützt wird.Der Formschaum enthält einen geruchshemmenden Zusatz, durch den er länger geruchsfrei bleibt.

Das Kissen besteht aus den folgenden Teilen:

Die innere Schicht besteht aus Formschaum mit verschiedener Dichte und in verschiedenen Formen und ist bei den einzelnen Modellen unterschiedlich.Die Kissen Flotech® Plus, Image, Solution, Deep und Solution Xtra sind zur Optimierung der Druckverteilung auch mit Fluid-Kissen ausgestattet.Die Fluid-Kissen bestehen aus ungiftigem, medizinischem Silikon.

Der äußere Bezug besteht aus einem innen beschichteten, bi-elastischen Material und verfügt über eine rutschfeste Unterseite sowie einen Griff an der Vorderseite des Kissens.

4 Verwendung

4.1 Sicherheitshinweise

WARNUNG

- *Invacare* empfiehlt, den Patienten von einer ausreichend geschulten medizinischen Fachkraft messen und beurteilen zu lassen, um die passende Größe und die richtigen Sitzbedingungen zu gewährleisten, durch die die beste individuelle Druckentlastung, Stützung und Körperhaltung erzielt werden.

WARNUNG

Es ist sehr wichtig, dass der Patient regelmäßig die Sitzposition wechselt bzw. dem Patienten geholfen wird, die Sitzposition zu wechseln.Hierdurch wird der Druck vermindert, was sowohl das Zusammenpressen des Gewebes als auch das Entstehen von möglichen Druckgeschwüren verhindert.Dies sollte auf Grundlage der klinischen Bewertung durch eine qualifizierte medizinische Fachkraft durchgeführt werden.

- Wenden Sie sich immer an eine qualifizierte medizinische Fachkraft, bevor Sie dieses Produkt verwenden.
- Sehen Sie in regelmäßigen Abständen nach dem Patienten.

VORSICHT

- Vergewissern Sie sich, dass das Kissen entsprechend dem Ausrichtungsetikett positioniert ist, welches sich auf der linken Seite des Kissenbezugs am Ende des Reißverschlusses befindet.

WICHTIG

Bei häuslichem Gebrauch sind die Ursachen für Schäden häufig beispielsweise Zigaretten, die Brandlöcher verursachen, und Krallen von Haustieren, die die Bezüge durchbohren. Dies kann zum Eindringen von Flüssigkeiten und zu Flecken führen.

WICHTIG

- Stellen Sie sicher, dass keine scharfen Objekte auf den Kissenbezug gelegt werden, um versehentliche Schäden am Bezug zu vermeiden.Achten Sie darauf, bei Verwendung von Transporthilfen den Flotech® -Bezug nicht zu beschädigen. Überprüfen Sie alle Transporthilfen vor Verwendung auf scharfe Kanten oder Grate.
- Es muss sichergestellt werden, dass das Flotech-Produkt bei Verwendung im Rollstuhl nicht eingeklemmt oder durch scharfe Kanten beschädigt wird.

4.2 Verwendung des Kissens

1. Entfernen Sie vor Verwendung alle Verpackungsmaterialien.
2. Platzieren Sie das *Invacare* Flotech® -Produkt direkt auf dem Rollstuhl oder dem normalen Stuhl.

5 Transport

5.1 Sicherheitshinweise

! WICHTIG

- Achten Sie bei Verwendung des Flotech® -Produkts darauf, dass das Produkt nicht beschädigt wird.
- Vermeiden Sie, dass es beispielsweise mit Schmuck, Fingernägeln oder rauen Oberflächen in Berührung kommt.
- Vermeiden Sie, dass es beispielsweise mit Wänden, Türrahmen, Türverriegelungen oder Schlössern in Berührung kommt.
- Transportieren Sie es nicht in Rollcontainern, es sei denn, es ist vollständig vor den scharfen Kanten des Containers geschützt.

6 Wartung

6.1 Inspektion

Das Kissen (Formschaum und Bezug) muss nach der Entlassung des Patienten oder mindestens einmal im Monat (es gilt der jeweils frühere Zeitpunkt) durch eine ausreichend qualifizierte Fachkraft auf Beschädigungen hin überprüft werden (Eindringen von Flüssigkeiten, Flecken, Risse oder andere Schäden).

Überprüfen der Kissen

1. Ziehen Sie den Bezug vollständig ab.
2. Überprüfen Sie den Formschaum auf Flecken.
3. Tauschen Sie fleckige Teile aus und entsorgen Sie sie gemäß den von den lokalen Behörden vorgegebenen Verfahren.

6.2 Reinigung und Pflege

! WICHTIG

Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam, untereinander kompatibel und materialschonend zu den eingesetzten Werkstoffen sein. Bitte beachten Sie bezüglich Einwirkzeit und Konzentration die Desinfektionsmittelliste des Verbunds für Angewandte Hygiene e.V. (www.vah-online.de) sowie der deutschen Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (www.dvv-ev.de).

Reinigen der Bezüge

(Entfernen von Verschmutzungen wie Staub und organischen Substanzen)

1. Ziehen Sie den Bezug zum Waschen ab.
2. Waschen Sie den Bezug bei der empfohlenen Temperatur zwischen 60 und 80 °C mit einer verdünnten Waschmittellösung (Anweisungen auf dem Etikett).

! WICHTIG

Waschen bei höheren Temperaturen kann Einlaufen zur Folge haben.

Trocknen der Bezüge

1. Hängen Sie den Bezug zum Trocknen in einem sauberen Raum an einer Leine oder Stange auf.

! WICHTIG

- Nur der gegen das Eindringen von Flüssigkeiten schützende Bezug darf im Trockner getrocknet werden, da sonst nicht gewährleistet ist, dass die Oberfläche aus Fluorkohlenstoff wirksam bleibt.
- Die Trocknertemperatur darf 80 °C nicht überschreiten.
- Nicht länger als 10 Minuten im Trockner lassen.
- Die Bezüge müssen vollständig trocken sein, bevor sie wieder für das Flotech-Produkt benutzt werden.

Desinfizieren der Bezüge

(Verringern der Anzahl an Mikroorganismen)

Wenden Sie sich im Fall einer Kontaminierung an Ihren Hygienebeauftragten.

! WICHTIG

Achten Sie darauf, dass vor dem Desinfizieren das Reinigungsmittel komplett entfernt wurde.

Leichte Verschmutzung

1. Wischen Sie den Bezug mit einer 0,1%igen Chlorlösung (1.000 ppm) ab.
2. Waschen Sie den Bezug mit sauberem Wasser und einem feuchten, nicht scheuernden Tuch ab.
3. Lassen Sie den Bezug vollständig trocknen.

Starke Verschmutzung

Bei starker Verschmutzung des Bezugs empfiehlt sich die Reinigung mit einer verdünnten Reinigungslösung bei 80 °C in der Waschmaschine.

Große Mengen an Blut sollten zuerst mit Papiertüchern aufgesaugt und entfernt werden.

1. Entfernen Sie alle Spritzer von Körperflüssigkeiten (beispielsweise Blut, Urin, Fäzes, Sputum, Wundexsudat und alle sonstigen Körperausscheidungen) so schnell wie möglich mit einer 1%igen Chlorlösung (10.000 ppm).
2. Waschen Sie den Bezug mit einem nicht scheuernden Einwegtuch mit sauberem Wasser ab und trocknen Sie ihn gründlich ab.
3. Lassen Sie den Bezug vollständig trocknen.

! WICHTIG

Wird 1%ige Chlorlösung regelmäßig verwendet, kann dies die Lebensdauer des Bezugs verkürzen, wenn er nicht ordnungsgemäß ausgewaschen und vollständig getrocknet wird.

- Es dürfen keine Granulate verwendet werden.

⚠ WARNUNG

- Kontaminierten Formschaum nicht weiter verwenden.

⚠ VORSICHT

- Nicht in der Nähe offener Wärmequellen verwenden.

! WICHTIG

- Kein Phenol, Alkohol, Bleichmittel oder andere scheuernde Mittel verwenden.

Austauschen der Bezüge

1. Öffnen Sie den Reißverschluss des Bezugs und entfernen Sie ihn vorsichtig vom Formschaum im Inneren.
2. Ziehen Sie einen neuen Bezug über den Formschaum.
3. Schließen Sie dann den Reißverschluss.

! WICHTIG

- Vergewissern Sie sich, dass das Ausrichtungsetikett auf dem Kissenbezug der auf dem Formschaum aufgedruckten Ausrichtung entspricht.
- Vergewissern Sie sich, dass sich die Ecken ordnungsgemäß in den Ecken des Bezugs befinden.

Auslaufendes Gel

Sollte aus einem der Gelkissen Gel auslaufen, lässt es sich auf diese Weise am besten entfernen:

Auf dem Boden

1. Wischen Sie das ausgelaufene Gel mit einem Papiertuch auf.
2. Bedecken Sie den betroffenen Bereich mit einem hochwertigen Spülmittel, reiben Sie es ein und lassen Sie es 30 Minuten lang einwirken, bis eine Emulsion entstanden ist.
3. Reinigen Sie den Bereich mit einem Wischlappen und heißem Wasser, und spülen Sie den Bereich anschließend mit Wasser nach.
4. Wenn erforderlich, wiederholen Sie das Verfahren, bis das ausgelaufene Gel vollständig entfernt ist.

Auf Kleidung/Stoff

1. Wischen Sie das ausgelaufene Gel mit einem Papiertuch auf.
2. Reiben Sie den Bereich mit einem hochwertigen Spülmittel ein und lassen Sie es 30 Minuten lang einwirken.
3. Spülen Sie die Kleidung/den Stoff mit warmem Wasser aus.
4. Waschen Sie die Kleidung/den Stoff entsprechend den jeweiligen Pflegehinweisen in der Waschmaschine.

7 Nach der Verwendung

7.1 Lagerung

! WICHTIG

- Kissen in einer trockenen Umgebung aufbewahren.
- Kissen in einem Schutzbezug/Schutzkarton lagern.
- Lagern Sie die Kissen flach auf einem sauberen, trockenen Ort. Lagern Sie sie nicht auf dem Fußboden und vergewissern Sie sich, dass es keine scharfen Kanten gibt, um mögliche Schäden zu vermeiden.
- Niemals andere Gegenstände auf einem Kissen lagern.
- Kissen nie in der Nähe von Heizkörpern oder anderen Wärmequellen lagern.

7.2 Wiederverwendung

Dieses Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Wie oft es wieder verwendet werden kann, hängt von der Häufigkeit wie von der Art und Weise der Nutzung ab.

- Säubern Sie das Produkt vor der Wiederverwendung gründlich, wie in Abschnitt 7.3 Reinigung und Pflege, Seite 26 beschrieben.

7.3 Entsorgung

Bei der Entsorgung und dem Recycling von gebrauchten Geräten und Verpackungsmaterial müssen die geltenden rechtlichen Vorschriften eingehalten werden.

- Vergewissern Sie sich, dass das Kissen vor der Entsorgung gereinigt wird, um eine mögliche Kontaminierung zu vermeiden.

8 Technische Daten

8.1 Allgemeine Daten

Produkt	Garantie [1]	Feuer-sicherung	Klassifizierung & Farbe	Nennwertbe-reich Dichte [kg/m³]	Nennwert-bereich Härte [N]	Höchstgewicht des Benutzers [kg]	Produkt-gewicht [kg] [2]
Flo-tech Lite	3 Jahre	EN 1021-1, 2	FG70/180 grün	65 – 70	170 – 190	127	1.5
Flo-tech Lite Visco	3 Jahre	EN 1021-1, 2	LM85/115 blau LM85/150 blau LM85/190 blau	80 – 90	100 – 130 140 – 160 180 – 200	(Weich) 32 (Mittel) 51 (Fest) 100	1.26
Flo-tech Contour	3 Jahre	EN 1021-1, 2	FG70/180 grün	65 – 70	170 – 190	152 (505 x 480 mm und darüber) 191	1.38
Flo-tech Contour Lo-Back	3 Jahre	EN 1021-1, 2	FG70/180 grün	65 – 70	170 – 190	152	1.38
Flo-tech Contour Visco	3 Jahre	EN 1021-1, 2	LM85/115 blau LM85/150 blau LM85/190 blau LM85/250 blau	80 – 90	100 – 130 140 – 160 180 – 200 240 – 260	(Weich) 51 (Mittel) 76 (Fest) 108 (Sehr fest) 127	1.6
Flo-tech Plus	3 Jahre	EN 1021-1, 2	FG70/180 grün	65 – 70	170 – 190	152 (505 x 480 mm und darüber) 191	2.5
Flo-tech Image	3 Jahre	EN 1021-1, 2	FG70/180 grün	65 – 70	170 – 190	140	1.82
Flo-tech Solution	3 Jahre	EN 1021-1, 2	FG70/180 grün	65 – 70	170 – 190	140	3.08
Flo-tech Deep Solution	3 Jahre	EN 1021-1, 2	FG70/180 grün	65 – 70	170 – 190	140	3.08
Flo-tech Solution Xtra	3 Jahre	EN 1021-1, 2	FG70/180 grün	65 – 70	170 – 190	140	3.08

[1] Die Garantie gilt für Herstellungsfehler.
[2] Das Gewicht kann abhängig von der Größe des bestellten Kissens unterschiedlich sein, als Anhaltspunkt wird das durchschnittliche Gewicht angegeben.

Lokale Vorschriften/Zertifizierung sind auf Anfrage von *Invacare* erhältlich.

Contenido

1	**Generalidades**	**31**
1.1	Información general	31
1.2	Símbolos	31
1.3	Garantía	31
1.4	Uso previsto	32
1.5	Vida útil	32
1.6	Limitación de responsabilidad	32
2	**Seguridad**	**33**
2.1	Información de seguridad	33
3	**Descripción**	**33**
3.1	Descripción del producto	33
4	**Utilización**	**34**
4.1	Información de seguridad	34
4.2	Uso del cojín	34
5	**Transporte**	**34**
5.1	Información de seguridad	34
6	**Mantenimiento**	**35**
6.1	Inspección	35
6.2	Limpieza y cuidados	35
7	**Después del uso**	**36**
7.1	Almacenamiento	36
7.2	Reutilización	36
7.3	Eliminación	37
8	**Datos técnicos**	**37**
8.1	Datos generales	37

1 Generalidades

1.1 Información general

Los cuidados de enfermería esenciales son fundamentales para prevenir las úlceras por presión.
Este cojín contribuye de forma positiva a los planes de salud para prevenir las úlceras por presión.

La formación, el criterio clínico y una planificación práctica basada en la vulnerabilidad son factores fundamentales para prevenir las úlceras por presión.

Para evaluar el riesgo de desarrollar una úlcera por presión se puede emplear una amplia gama de escalas de valoración como método formal junto con un método de valoración informal (criterio de enfermería fundado). La valoración informal se considera incluso de mayor importancia y valor clínico.

Preste atención a todas las notas, especialmente a la información sobre seguridad, y actúe en consecuencia.

Si necesita más información sobre la gama *Invacare* Flotech® , consulte el folleto de *Invacare* Flotech® , así como la información de contacto en la última página de este Manual del usuario.

1.2 Símbolos

Símbolos en este manual

En este Manual del usuario, las advertencias están indicadas con símbolos. A los símbolos de las advertencias se les añade un encabezado que indica la gravedad del peligro.

ADVERTENCIA
Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.

PRECAUCIÓN
Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia lesiones menos graves.

IMPORTANTE
Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia daños en la propiedad.

Consejos y recomendaciones

Proporciona consejos útiles, recomendaciones e información para un uso eficiente y sin problemas.

Declaración de conformidad

CE Este producto cumple con la Directiva 93/42/CEE en lo concerniente a dispositivos médicos. La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración de conformidad CE.

Símbolos en el producto

	No perforar ni cortar		No secar en la secadora
	No acercar a las llamas	80°	Temperatura de lavado a máquina 80 °C (limpieza)
	No utilizar lejía		Secadora Únicamente funda resistente a la penetración de líquidos
TOP FRONT BACK BOTTOM	Etiqueta de orientación		No limpiar en seco
	No planchar		

1.3 Garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales. Las reclamaciones sobre la garantía solamente se podrán realizar mediante el distribuidor especialista correspondiente.

Condiciones estándares de *Invacare*

Se certifica que el producto *Invacare* Flotech® cuenta con la garantía de *Invacare* Ltd durante el periodo indicado en la tabla de "Datos técnicos" de esta guía del usuario.

La garantía del producto *Invacare* es válida a partir de la fecha de compra.

Si se detecta cualquier defecto o fallo, se debe notificar de inmediato al distribuidor de *Invacare* o al gestor de desarrollo empresarial local al que se adquirió el aparato.

El fabricante no aceptará responsabilidad alguna por los daños causados por un uso incorrecto o por el incumplimiento de las instrucciones incluidas en esta guía del usuario.

Durante el periodo de vigencia de la garantía, los productos que resulten defectuosos por fallos en materiales o mano de obra serán sustituidos o reparados sin coste alguno.

La garantía se anulará si se realizan modificaciones no autorizadas en el equipo.

Tanto la garantía como el certificado de resistencia al fuego quedarán anuladas si se utilizan piezas no originales de *Invacare* en alguno de los productos *Invacare* Flotech® .

Los derechos legales establecidos en la Ley de Protección del Consumidor no se ven afectados.

Calidad y resistencia al fuego

La calidad es fundamental para el funcionamiento de la empresa, que trabaja conforme a las normativas ISO 13485 e ISO9001.

El cojín *Invacare* Flotech® lleva la marca CE correspondiente, en cumplimiento con la Directiva sobre dispositivos médicos.

La espuma y la funda utilizadas para fabricar la gama *Invacare* Flotech® se somete a pruebas y se certifica de forma independiente según la normaEN 1021-1 y EN 1021-2.

Para obtener más información, póngase en contacto con *Invacare* en su país (la información de contacto se incluye en la contraportada de este manual).

1.4 Uso previsto

Este cojín de reducción de la presión se ha diseñado para utilizarse como parte de un programa general de cuidados para evitar las úlceras por presión.

Este producto se ha diseñado para ofrecer a los usuarios una reducción eficaz de la presión y un apoyo postural, siempre que el producto se utilice de la forma habitual establecida por *Invacare* Ltd y siempre que se coloque sin cubiertas entre la superficie del soporte y el usuario.

1.5 Vida útil

La vida útil prevista para estos productos es de tres años, siempre y cuando se utilicen estrictamente conforme al uso previsto que se describe en este documento y se cumplan los requisitos de mantenimiento. La vida útil prevista puede ser superior si el producto se utiliza con cuidado y se realiza un mantenimiento adecuado, y siempre y cuando los avances técnicos y científicos indicados no supongan una limitación técnica. Así mismo, la vida útil se puede reducir considerablemente con un uso extremo o incorrecto.

El hecho de estimar una vida útil para estos productos no implica ninguna garantía adicional.

1.6 Limitación de responsabilidad

La garantía no incluye los costes derivados de la solución del problema, en particular los costes de transporte y desplazamiento, pérdida de beneficios, gastos, etc.

- Desgaste natural.
- Uso inadecuado o incorrecto.
- Montaje o instalación incorrectos por parte del comprador o de terceros.
- Manejo negligente o incorrecto.
- Uso de repuestos inadecuados.

2 Seguridad

2.1 Información de seguridad

ADVERTENCIA

- No utilice este producto ni cualquier otro equipo opcional disponible sin antes haber leído y comprendido estas instrucciones y cualquier otro material informativo adicional, como manuales del usuario, manuales de servicio u hojas de instrucciones, proporcionados con este producto o equipo opcional. *Los manuales de productos de Invacare* se encuentran disponibles en Internet o a través de su representante local (la información de contacto se incluye en la contraportada de este manual).
- Si tiene alguna duda relacionada con las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con un profesional sanitario, su distribuidor o un técnico antes de intentar utilizar este equipo. De lo contrario, existe el riesgo de producirse lesiones o daños.

ADVERTENCIA

Los productos Invacare están específicamente diseñados y fabricados para usarse con los accesorios de *Invacare*. *Invacare* no ha probado los accesorios diseñados por otros fabricantes y, por consiguiente, estos no están recomendados para su empleo con los productos *Invacare*.

La introducción de determinados productos de terceros entre la superficie del cojín y el usuario puede reducir o dificultar la eficacia clínica de este producto.

Entre los 'productos de terceros' se pueden incluir a modo enunciativo y no limitativo, elementos como mantas, protectores de plástico, badanas, etc.

ADVERTENCIA

Cualquier objeto colocado entre el usuario y la superficie reductora de la presión puede causar la aparición de úlceras por presión.

- Asegúrese de que entre la superficie de soporte y el usuario no hay migas ni otros restos de alimentos.
- Los cables de goteo, los stents y otros objetos extraños no deben quedar atrapados entre el usuario y la superficie reductora de presión del cojín.

IMPORTANTE

La información incluida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso.

- Compruebe que todas las piezas le hayan sido entregadas en perfecto estado y pruébelas antes de usarlas.
- En caso de presentar daños, no las utilice.
- Póngase en contacto con *Invacare* o el transportista para obtener más instrucciones.

3 Descripción

3.1 Descripción del producto

La gama *Invacare* Flotech® de productos consiste en cojines, un soporte para espalda y una almohadilla para la zona lumbar.

La gama de cojines está fabricada con una espuma verde exclusiva, diseñada ergonómicamente, que reduce la presión y se moldea para aportar un apoyo postural. La espuma incluye un aditivo desodorante que ayuda a evitar olores en la espuma durante más tiempo.

El respaldo se ha diseñado con una espuma verde exclusiva, diseñada ergonómicamente, para proporcionar estabilidad en una silla de ruedas o en un sillón estándar. Se puede utilizar en combinación con cualquier cojín Flotech® .

La gama Flotech® también incluye la almohadilla lumbar Flotech® , que se ha diseñado para utilizarse en sillas o sillas de ruedas y puede mejorar la postura, la comodidad y el soporte.

El cojín consta de las siguientes partes:

La capa interior consta de espuma fabricada con diferentes formas y densidades en función del modelo. Los cojines Flotech® Plus, Image, Solution, Deep y Solution Xtra también están equipados con insertos de gel para optimizar la distribución de la presión. Estos paquetes están compuestos por silicona de calidad médica y no son tóxicos.

La funda está fabricada con un material bielástico recubierto internamente y cuenta con una base anti-deslizante y un asa en el extremo delantero del cojín.

4 Utilización

4.1 Información de seguridad

ADVERTENCIA

- *Invacare* recomienda que un profesional sanitario debidamente capacitado mida y evalúe al paciente para determinar el tamaño correcto y los requisitos de asiento y obtener de este modo la mejor presión y cuidado postural, así como cumplir las necesidades de posición de la persona.

ADVERTENCIA

Es muy importante que los pacientes se recoloquen solos o con ayuda de forma periódica. Esto alivia la presión y evita que los tejidos se compriman y se formen posibles úlceras.
Se debe contar con el asesoramiento clínico de un profesional sanitario cualificado.

- Consulte siempre a un profesional sanitario cualificado antes de utilizar el producto.
- Supervise al paciente con frecuencia.

PRECAUCIÓN

- Asegúrese de que el cojín se coloca según la etiqueta de orientación que está situada en el lado izquierdo de la funda del cojín, al final de la cremallera.

IMPORTANTE

En el entorno doméstico, algunas de las causas que suelen dañar el producto son las quemaduras de los cigarrillos y las uñas de las mascotas, que pueden pinchar las fundas y provocar entrada de líquido y manchas.

IMPORTANTE

- Para evitar que se produzcan daños de forma accidental en la funda, no coloque objetos afilados sobre la funda. Al utilizar ayudas de traslado del paciente, debe prestar atención para no dañar la funda Flotech® . Antes de utilizarlos, los elementos de ayuda de traslado deben comprobarse por si tienen bordes afilados o superficies dentadas.
- Es importante asegurarse de que el producto Flotech no se golpea ni se daña con bordes afilados cuando se utilice en sillas de ruedas.

4.2 Uso del cojín

1. Retire todo el embalaje antes de utilizarlo.
2. Coloque el producto *Invacare* Flotech® directamente sobre la silla de ruedas o el asiento estándar.

5 Transporte

5.1 Información de seguridad

IMPORTANTE

- Preste atención al manejar el producto Flotech® para no dañarlo.
- Evite el contacto con joyas, uñas, superficies abrasivas, etc.
- Evite el contacto con paredes, marcos de puertas, topes de puertas, cerraduras, etc.
- No transporte los productos en jaulas rodantes a menos que estén totalmente protegidos de los bordes afilados de la jaula.

6 Mantenimiento

6.1 Inspección

Compruebe el cojín (espuma y funda) por si hay filtraciones y/o traspasos, por ejemplo, si ha penetrado líquido o si se han producido manchas, rasguños o daños después de que finalice el uso por parte de un paciente o como mínimo una vez al mes (lo que ocurra primero). Esta inspección debe realizarla una persona competente y cualificada.

Comprobación de cojines

1. Abra completamente la cremallera de la funda.
2. Compruebe si hay manchas en la espuma interior.
3. Sustituya los elementos que estén manchados y deséchelos conforme a las normativas locales.

6.2 Limpieza y cuidados

! IMPORTANTE

Todos los productos de limpieza y desinfectantes empleados deben ser eficaces, compatibles entre sí y deben proteger los materiales que van a limpiar. Para obtener más información sobre descontaminación en entornos sanitarios, consulte las directrices de 'The National Institute for Clinical Excellence' sobre control de infecciones www.nice.org.uk/CG002, así como su política local de control de infecciones.

Limpieza de las fundas

(Eliminación de agentes contaminantes, como el polvo y materiales orgánicos)

1. Quite la funda para lavarla.
2. Lave la funda a la temperatura recomendada, entre 60° C y 80° C, utilizando una solución de detergente diluida (instrucciones disponibles en la etiqueta).

! IMPORTANTE

El lavado a temperaturas más elevadas puede provocar que se encojan.

Secado de la funda

1. Extienda la funda en una cuerda o barra y deje que se seque en un entorno limpio y de interior.

! IMPORTANTE

- El uso de la secadora sólo está indicado para la funda resistente a la penetración de líquidos, para garantizar que el acabado de fluorocarbono sigue siendo efectivo.
- La temperatura de la secadora no debe superar los 80° C.
- No la seque en la secadora durante más de 10 minutos.
- Seque bien las fundas antes de volver a colocarlas en los productos Flotech.

Desinfección de la funda

(Reducción del número de microorganismos)

Póngase en contacto con el especialista en higiene en caso de contaminación.

! IMPORTANTE

Asegúrese de que se ha retirado cualquier residuo de detergente antes de la desinfección.

Pocas manchas

1. Limpie la funda con una solución de cloro al 0,1% (1.000 ppm).
2. Enjuague la funda con agua limpia utilizando un paño no abrasivo y de un solo uso.
3. Seque bien la funda.

Muchas manchas

Si la funda tiene muchas manchas, le recomendamos que la lave en la lavadora con un detergente de limpieza diluido a 80°C.

Los derrames grandes de sangre deben absorberse y eliminarse primero con toallas de papel.

1. Limpie todos los fluidos corporales derramados, como sangre, orina, heces, esputos, exudación de heridas y otras secreciones corporales lo antes posible utilizando una solución de cloro al 1% (10.000 ppm).

2. Enjuague la funda con agua limpia utilizando un paño no abrasivo y de un solo uso, y séquela bien.
3. Seque bien la funda.

! IMPORTANTE

El uso habitual de una solución de cloro al 1% puede reducir la vida útil de la funda si no se enjuaga y se seca debidamente.

- No utilice gránulos.

⚠ ADVERTENCIA

- Elimine las espumas contaminadas.

⚠ PRECAUCIÓN

- Mantenga alejadas las fuentes de calor o fuegos.

! IMPORTANTE

- No utilice fenoles, alcoholes, lejías u otros materiales abrasivos.

Sustitución de la funda

1. Abra la cremallera de la funda y retírela con cuidado del núcleo de espuma.
2. Coloque una nueva funda en el núcleo de espuma.
3. Cierre la cremallera.

! IMPORTANTE

- Asegúrese de que la etiqueta de orientación de la funda del cojín coincide con la impresión de orientación del núcleo de espuma.
- Asegúrese de que las esquinas están colocadas correctamente en las esquinas de la funda.

Derrame de gel

En caso de un derrame accidental de gel del inserto de gel, la mejor forma de limpiar el gel es la siguiente:

En suelos

1. Retire el exceso de gel con una toalla de papel.
2. Cubra el área con un líquido de limpieza de buena calidad, frote con él el área y déjelo actuar durante 30 minutos para que se emulsione.
3. Limpie el área con agua caliente y una fregona y a continuación, aclare.
4. Si es necesario, repita el proceso hasta que se haya eliminado el derrame por completo.

En prendas/material

1. Retire el exceso de gel con una toalla de papel.
2. Frote el área con un líquido de lavado de buena calidad y deje que actúe durante 30 minutos.
3. Aclare con agua templada.
4. Lave la prenda o el material en la máquina, tal y como se recomiende en el artículo.

7 Después del uso

7.1 Almacenamiento

! IMPORTANTE

- Almacene los cojines en un entorno seco.
- Almacene los cojines dentro de una funda protectora o caja.
- Almacene los cojines en una superficie plana, limpia, seca, alejada del suelo y de bordes afilados para evitar cualquier posible daño.
- No almacene nunca otros artículos sobre un cojín.
- No almacene cojines junto a radiadores u otros dispositivos de calefacción.

7.2 Reutilización

El producto se puede reutilizar. El número de veces que se puede reutilizar dependerá de la frecuencia y modo con que se haya utilizado el producto.

- Antes de reutilizar el producto, límpielo a fondo, consulte el capítulo 6.2 Limpieza y cuidados, página 34.

7.3 Eliminación

La eliminación y el reciclaje de los dispositivos utilizados y de los embalajes deben cumplir con la normativa legal aplicable.

- Asegúrese de que el cojín se limpia antes de su eliminación para evitar cualquier riesgo de contaminación.

8 Datos técnicos

8.1 Datos generales

Producto	Garantía [1)]	Prueba contra incendio	Referencia y color	Rango de densidad nominal [kg/m³]	Rango de dureza nominal [N]	Peso máximo del usuario [kg]	Peso del producto [kg] [2)]
Flo-tech Lite	3 años	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	170 – 190	127	1.5
Flo-tech Lite Visco	3 años	EN 1021-1, 2	LM85/115 azul LM85/150 azul LM85/190 azul	80 – 90	100 – 130 140 – 160 180 – 200	(Blando) 32 (Medio) 51 (Firme) 100	1.26
Flo-tech Contour	3 años	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	170 – 190	152 (505 x 480 mm y superior) 191	1.38
Flo-tech Contour Lo-Back	3 años	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	170 – 190	152	1.38
Flo-tech Contour Visco	3 años	EN 1021-1, 2	LM85/115 azul LM85/150 azul LM85/190 azul LM85/250 azul	80 – 90	100 – 130 140 – 160 180 – 200 240 – 260	(Blando) 51 (Medio) 76 (Firme) 108 (Muy firme) 127	1.6
Flo-tech Plus	3 años	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	170 – 190	152 (505 x 480 mm y superior) 191	2.5
Flo-tech Image	3 años	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	170 – 190	140	1.82
Flo-tech Solution	3 años	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	170 – 190	140	3.08

Producto	**Garantía** [1]	**Prueba contra incendio**	**Referencia y color**	**Rango de densidad nominal [kg/m³]**	**Rango de dureza nominal [N]**	**Peso máximo del usuario [kg]**	**Peso del producto [kg]** [2]
Flo-tech Deep Solution	3 años	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	170 – 190	140	3.08
Flo-tech Solution Xtra	3 años	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	170 – 190	140	3.08
Flo-tech Back Support	3 años	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	170 – 190	165	1
Flo-tech Back Support Lumbar	3 años	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	170 – 190 80 – 90	165	1.1
Flo-tech Lumbar Pad	1 año	EN 1021-1, 2	RX39/200 VC50 055	39 – 41	180 – 200	no disponible	no disponible

[1] La garantía cubre defectos de fabricación.
[2] Los pesos pueden variar en función del tamaño del cojín solicitado, por lo que se utilizan pesos medios como indicación.

Los certificados y requisitos locales se encuentran disponibles previo pedido a *Invacare*.

Contenuto

1	**Generalità**	**40**
1.1	Informazioni generali	40
1.2	Simboli	40
1.3	Garanzia	40
1.4	Uso previsto	41
1.5	Durata	41
1.6	Limiti di responsabilità	41
2	**Sicurezza**	**42**
2.1	Informazioni di sicurezza	42
3	**Descrizione**	**42**
3.1	Descrizione del prodotto	42
4	**Uso**	**43**
4.1	Informazioni di sicurezza	43
4.2	Utilizzo del cuscino	43
5	**Trasporto**	**43**
5.1	Informazioni di sicurezza	43
6	**Manutenzione**	**44**
6.1	Ispezione	44
6.2	Pulizia e cura	44
7	**Dopo l'uso**	**45**
7.1	Conservazione	45
7.2	Riutilizzo	45
7.3	Smaltimento	46
8	**Dati tecnici**	**46**
8.1	Dati generali	46

1 Generalità

1.1 Informazioni generali

L'assistenza infermieristica di base è fondamentale nella prevenzione delle ulcere da decubito.
Questo cuscino contribuisce positivamente all'esito di un piano di assistenza per la prevenzione delle ulcere da decubito.

Per la prevenzione delle ulcere da decubito sono fattori fondamentali anche la formazione, il giudizio clinico e la pianificazione degli interventi basata sulla vulnerabilità.

Può essere utilizzata una serie di scale di valutazione come metodo convenzionale di valutazione del rischio da ulcere da pressione, che vanno utilizzate in combinazione con una valutazione informale (consulto infermieristico documentato). La valutazione informale è considerata molto importante e di grande valore clinico.

Prestare attenzione a tutte le note, in particolare alle informazioni di sicurezza e agire di conseguenza.

In caso servissero ulteriori informazioni sulla gamma *Invacare* Flotech® , fare riferimento alla Brochure di *Invacare* Flotech® ed ai dati di contatto riportati sul retro del presente manuale d'uso.

1.2 Simboli

Simboli in questo manuale

Nel presente manuale d'uso le avvertenze sono indicate da simboli. I simboli di avvertenza sono abbinati ad un'intestazione che indica il livello di gravità del pericolo.

ATTENZIONE

Indica una situazione di pericolo che può provocare lesioni gravi o morte, se non evitata.

AVVERTENZA

Indica una situazione di pericolo che può provocare lesioni di lieve o media entità, se non evitata.

IMPORTANTE

Situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe essere causa di danni materiali.

Consigli e raccomandazioni

Indica consigli utili, raccomandazioni e informazioni per un uso efficace e senza inconvenienti.

Dichiarazione di conformità

CE Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE riguardante i dispositivi medici. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

Simboli sul prodotto

	Non forare o tagliare		Non mettere nell'asciuga-biancheria
	Non avvicinare al fuoco		Lavabile in lavatrice a temperatura di 80 °C (pulire strofinando)
	Non candeggiare		Asciugabile in asciugabiancheria Solo rivestimento impermeabile
	Etichetta di orientamento		Non lavare a secco
	Non stirare		

1.3 Garanzia

Forniamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità alle nostre condizioni generali di vendita. La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il rivenditore specializzato di competenza.

Condizioni standard *Invacare*

Si certifica che il prodotto *Invacare* Flotech® è garantito da *Invacare* Ltd per un periodo indicato nella tabella „Dati tecnici“ del presente manuale d'uso.

La Garanzia del prodotto *Invacare* è valida dal momento della spedizione.

Qualora si rilevasse la presenza di un difetto o guasto, dev'essere immediatamente contattato il rivenditore o il responsabile commerciale *Invacare* presso il quale è stato acquistato il prodotto.

Il produttore non è responsabile di eventuali danni causati dall'uso improprio o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale d'uso.

Durante il periodo di garanzia, le parti che risultassero difettose a causa di difetti di fabbricazione o dei materiali, saranno sostituite gratuitamente.

La garanzia decade in caso di modifica non autorizzata dell'apparecchio.

La garanzia e la certificazione di reazione al fuoco decadono se vengono utilizzati ricambi non *Invacare* su qualsiasi prodotto *Invacare* Flotech® .

I diritti dell'acquirente previsti dalla legge per la tutela del consumatore non vengono in alcun modo condizionati.

Qualità e proprietà ignifughe

La qualità è fondamentale perché l'azienda operi nel rispetto e nell'ambito delle norme ISO 13485 e ISO9001.

I cuscini *Invacare* Flotech® sono dotati di marchio CE, in conformità con le direttive sui dispositivi medici.

La gommapiuma e i rivestimenti utilizzati per la produzione della gamma *Invacare* Flotech® sono testati indipendentemente e certificati in accordo con le norme EN 1021-1 e EN 1021-2.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare *Invacare* nel vostro paese (gli indirizzi di contatto sono riportati sul retro del presente manuale).

1.4 Uso previsto

Questo cuscino riduzione della pressione è destinato ad essere utilizzato nell'ambito di un programma complessivo di cure per la prevenzione delle ulcere da decubito.

Questo prodotto è stato progettato per fornire un'efficace riduzione della pressione e un supporto posturale agli utilizzatori quando è impiegato in modo normale, definito da *Invacare* Ltd come quando il prodotto Flotech viene posizionato senza rivestimenti o imbottiture aggiuntive tra l'utente e la superficie di appoggio.

1.5 Durata

La durata stimata per questo prodotto è di tre anni, a condizione che sia utilizzato in stretta conformità con le istruzioni per la sicurezza e per l'uso previsto del prodotto come stabilito nel presente documento, e che siano rispettati tutti i requisiti di manutenzione e assistenza tecnica. La durata prevista stimata può essere superata se il prodotto viene utilizzato con cura e sottoposto a corretta manutenzione, e a patto che i progressi tecnici e scientifici non comportino limitazioni tecniche. La durata prevista può anche essere notevolmente ridotta da un uso estremo o non corretto.

Il fatto che il produttore fornisca una stima della durata prevista per questi prodotti non costituisce una garanzia aggiuntiva.

1.6 Limiti di responsabilità

Questa garanzia non contempla alcun costo relativo alla scoperta di un difetto e, in particolare, costi di imballaggio e trasporto, perdita di guadagni, spese, ecc.

- consumo e usura naturali.
- utilizzo improprio o non corretto.
- montaggio o preparazione scorretti da parte dell'acquirente o di terzi.
- trattamento non corretto o negligente.
- uso di ricambi non idonei.

2 Sicurezza

2.1 Informazioni di sicurezza

ATTENZIONE

- Non usare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza prima aver letto e compreso attentamente e fino in fondo le presenti istruzioni ed ogni altro materiale informativo come il Manuale d'uso, il Manuale per la manutenzione o i Fogli di istruzione forniti con questo prodotto o con i kit aggiuntivi. I manuali dei prodotti *Invacare* sono disponibili su internet o il vostro rivenditore (gli indirizzi sono riportati sulla quarta di copertina di questo manuale).
- Qualora alcune avvertenze, precauzioni o istruzioni fossero di difficile comprensione, vi invitiamo a contattare il personale medico professionale, il rivenditore o i tecnici qualificati prima di iniziare ad utilizzare questa apparecchiatura, in modo da evitare possibili lesioni a persone o danni alle cose.

ATTENZIONE

I prodotti *Invacare* sono appositamente progettati e costruiti per essere utilizzati in combinazione con accessori *Invacare*. Accessori progettati da altri produttori non sono stati collaudati da *Invacare*, pertanto se ne sconsiglia l'uso con i prodotti *Invacare*.

L'introduzione di alcuni prodotti di terzi tra la superficie del cuscino e il paziente può ridurre o ostacolare l'efficacia clinica di questo prodotto.

I "prodotti di terzi" possono includere, ma non sono limitati ad elementi, tra cui sottocoperte, teli di plastica e rivestimenti in pelle di agnello, ecc.

ATTENZIONE

Qualsiasi oggetto tra l'utilizzatore e la superficie di riduzione della pressione può provocare lo sviluppo di ulcere da decubito.

- Assicurarsi che la superficie di appoggio in contatto con l'utilizzatore sia mantenuta libera da briciole e altri residui di cibo.
- Fleboclisi, stent ed altri oggetti estranei non devono rimanere intrappolati tra l'utilizzatore e la superficie di riduzione della pressione del cuscino.

IMPORTANTE

Le informazioni contenute nel presente manuale possono essere modificate senza preavviso.

- Prima dell'utilizzo, controllare e testare tutte le parti per individuare eventuali danni dovuti al trasporto.
- In caso di danno, non utilizzare.
- Contattare *Invacare* o lo spedizioniere per ulteriori istruzioni.

3 Descrizione

3.1 Descrizione del prodotto

La gamma di prodotti *Invacare* Flotech® è costituita cuscini, un supporto per la schiena ed una protezione lombare.

La gamma di cuscini è realizzata in un'esclusiva gommapiuma verde, progettata ergonomicamente per ridurre la pressione e modellata per fornire un supporto posturale. La schiuma incorpora un additivo deodorante che aiuta a mantenere la gommapiuma priva di odori più a lungo.

Il supporto per la schiena è stato progettato utilizzando gommapiuma verde, progettata ergonomicamente, per dare stabilità ad una carrozzina o una sedia standard. Può essere utilizzato in combinazione con qualsiasi cuscino Flotech® .

La gamma Flotech® comprende anche il cuscinetto lombare Flotech® , progettato per essere utilizzato su sedie o carrozzine e può migliorare la postura, il comfort e il sostegno.

Il cuscino è costituito dalle seguenti parti:

Lo strato interno è costituito da gommapiuma realizzata in diverse forme e densità a seconda del modello. I cuscini Flotech® Plus, Image, Solution, Deep e Solution Xtra sono anche dotati di fluid-Pack per l'ottimizzazione della distribuzione della pressione. Il fluid-Pack sono composti da silicone e non sono tossici.

Il rivestimento esterno è realizzato a partire da materiale bielastico foderato internamente ed è dotato di una base antiscivolo con una maniglia sul bordo anteriore del cuscino.

4 Uso

4.1 Informazioni di sicurezza

ATTENZIONE

- *Invacare* consiglia che il paziente venga visitato e valutato da un operatore sanitario professionale adeguatamente qualificato per garantire che siano soddisfatti il corretto dimensionamento e i requisiti del sedile, per ottenere la migliore cura per alleviare la pressione, per la postura nonché per la posizione, in funzione delle esigenze individuali.

ATTENZIONE

È molto importante per il paziente riposizionarsi o venire riposizionato regolarmente. Ciò allevia la pressione, il che aiuta a prevenire sia la compressione dei tessuti e la potenziale formazione di ulcere. Il tutto dev'essere basato sul giudizio clinico di un operatore sanitario qualificato.

- Consultare sempre un operatore sanitario qualificato prima di utilizzare il prodotto.
- Monitorare frequentemente il paziente.

AVVERTENZA

- Assicurarsi che il cuscino venga posizionato in conformemente all'etichetta di orientamento che si trova sul lato sinistro della fodera del cuscino alla fine della cerniera.

IMPORTANTE

Negli ambienti domestici le cause di danno più comuni sono dovute a bruciature di sigaretta e artigli di animali domestici che perforano il rivestimento, permettendo l'ingresso di fluidi con conseguenti macchie.

IMPORTANTE

- Per evitare danni accidentali al rivestimento, assicurarsi che non vengano posti su di esso degli oggetti appuntiti. Quando si utilizzano ausili per il trasferimento del paziente, si deve prestare attenzione a non danneggiare il rivestimento del Flotech® . Tutti gli ausili per di trasferimento devono essere controllati prima dell'uso per accertarsi che non presentino bordi o sbavature taglienti.
- È importante garantire che il prodotto Flotech non si incastri o risulti danneggiato da spigoli vivi quando utilizzato su carrozzine.

4.2 Utilizzo del cuscino

1. Rimuovere tutti gli imballaggi prima dell'uso.
2. Posizionare il prodotto Flotech® *Invacare* direttamente sulla carrozzina o sedia standard.

5 Trasporto

5.1 Informazioni di sicurezza

IMPORTANTE

- Prestare attenzione quando si maneggia il prodotto Flotech® per assicurarsi di non danneggiare il prodotto.
- Evitare il contatto con gioielli, unghie, superfici abrasive, ecc.
- Evitare il contatto con pareti, telai di porte, chiusure o serrature di porte, ecc.
- Non trasportare in gabbie di protezione se non completamente protetto dai bordi taglienti della gabbia.

6 Manutenzione

6.1 Ispezione

Controllare l'assenza di lacerazioni nel cuscino (imbottitura in gommapiuma e rivestimento) per escludere l'ingresso di liquidi, macchie, strappi o danneggiamenti, dopo aver congedato ciascun paziente o come minimo mensilmente (a seconda quale evenienza si verifica per prima) da un addetto competente e adeguatamente qualificato.

Controllare i cuscini

1. Aprire completamente la cerniera del rivestimento.
2. Verificare l'assenza di macchie sulla gommapiuma dell'imbottitura interna.
3. Sostituire eventuali oggetti macchiati e smaltirli come da procedura prevista dalle normative locali.

6.2 Pulizia e cura

! IMPORTANTE

Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali per cui vengono utilizzati durante la pulizia. Per ulteriori informazioni sulla decontaminazione in ambienti sanitari, si prega di fare riferimento alle linee guida dell'istituto inglese 'National Institute for Clinical Excellence' in materia di controllo delle infezioni www.nice.org.uk/CG002 ed ai protocolli locali di controllo delle infezioni.

Pulizia dei rivestimenti

(Rimozione di contaminanti come polvere e sostanze organiche)

1. Togliere il rivestimento prima del lavaggio.
2. Lavare il rivestimento alla temperatura consigliata tra 60 e 80 °C con una soluzione diluita di detergente (istruzioni sull'etichetta).

! IMPORTANTE

Un lavaggio a temperature più elevate può provocare restringimenti.

Asciugatura dei rivestimenti

1. Appendere i componenti del rivestimento a un filo o a una sbarra e farli asciugare distesi in un ambiente pulito e asciutto.

! IMPORTANTE

- Asciugatura in asciugabiancheria esclusivamente per il rivestimento impermeabile poiché ciò assicura che la finitura in fluorocarbone rimanga efficace.
- L'impostazione dell'asciugabiancheria non deve superare i 80 °C.
- Non tenere nell'asciugabiancheria per più di 10 minuti.
- Fare asciugare completamente i rivestimenti prima di rimetterli sul prodotto Flotech.

Disinfezione dei rivestimenti

(Riduzione del numero di microrganismi)

Contattare il vostro specialista in igiene in caso di contaminazione.

! IMPORTANTE

Assicurarsi che ogni residuo di detergente sia stato rimosso prima della disinfezione.

Poco sporco

1. Pulire il rivestimento con una soluzione di cloro allo 0,1% (1.000 ppm).
2. Sciacquare il rivestimento con acqua pulita utilizzando un panno monouso non abrasivo.
3. Fare asciugare completamente il rivestimento.

Molto sporco

Qualora il rivestimento sia molto sporco, è consigliabile effettuare la pulizia in lavatrice con un detergente diluito a non più di 80 °C.

Eventuali fuoriuscite importanti di sangue devono essere dapprima assorbite e rimosse con tamponi di carta.

1. Pulire qualsiasi eventuale perdita di fluidi corporei, cioè sangue, urine, feci, espettorato, essudato delle ferite e qualsiasi altra secrezione corporea) il più presto possibile, utilizzando una soluzione di cloro all'1% (10.000 ppm).

2. Sciacquare il rivestimento con acqua pulita utilizzando un panno monouso non abrasivo, e asciugare completamente.
3. Fare asciugare completamente il rivestimento.

IMPORTANTE

Una soluzione all'1% di cloro utilizzata regolarmente può diminuire la durata del rivestimento, se non viene risciacquato e asciugato correttamente.

‣ Non usare prodotti in polvere.

ATTENZIONE

‣ Mettere fuori uso il materiale in schiuma contaminato.

AVVERTENZA

‣ Tenere lontano da fonti di calore libere.

IMPORTANTE

‣ Non utilizzare fenoli, alcoli, sbiancanti o altri materiali abrasivi.

Sostituzione dei rivestimenti

1. Aprire completamente la cerniera del rivestimento e rimuovere con attenzione l'imbottitura interna in gommapiuma.
2. Mettere il nuovo rivestimento sull'imbottitura interna in gommapiuma.
3. Quindi chiudere la cerniera.

IMPORTANTE

‣ Assicurarsi che l'etichetta di orientamento sul rivestimento del cuscino corrisponda alla stampigliatura di orientamento sull'imbottitura in gommapiuma.
‣ Verificare che gli angoli siano posizionati correttamente negli angoli del rivestimento.

Fuoriuscita del gel

In caso di fuoriuscita accidentale di gel dalla sacca del gel, il modo migliore per ripulirlo è:

Sui pavimenti

1. Asciugare il gel in eccesso con un panno di carta.
2. Coprire la zona con un detergente di buona qualità e strofinare la zona per emulsionarlo, lasciando poi riposare per 30 minuti.
3. Pulire la zona con acqua calda e un panno, quindi risciacquare.
4. Ripetere all'occorrenza la procedura fino a quando la fuoriuscita è stata completamente rimossa.

Su vestiti/materiali

1. Asciugare il gel in eccesso con un panno di carta.
2. Strofinare del detergente liquido di buona qualità sulla zona e lasciare riposare per 30 minuti.
3. Risciacquare con acqua calda.
4. Lavare in lavatrice come raccomandato sull'etichetta dell'articolo.

7 Dopo l'uso

7.1 Conservazione

IMPORTANTE

‣ Conservare i cuscini in un ambiente asciutto.
‣ Conservare i cuscini all'interno di una scatola o copertura di protezione.
‣ Conservare i cuscini distesi su pavimenti puliti, asciutti e privi di spigoli vivi per evitare possibili danni.
‣ Non conservare mai altri oggetti sopra il cuscino.
‣ Non conservare i cuscini accanto a radiatori o altri apparecchi di riscaldamento.

7.2 Riutilizzo

Il prodotto è adatto per essere utilizzato ripetutamente. Il numero di volte per cui può essere riutilizzato dipende dalla frequenza e dal modo in cui è stato usato il prodotto.

‣ Prima dell'riutilizzo, pulire accuratamente il prodotto, vedere il capitolo 6.2 Pulizia e cura, pagina 43.

7.3 Smaltimento

Lo smaltimento e il riciclaggio dei dispositivi e degli imballaggi usati devono essere conformi alle normative di legge in vigore.

- Assicurarsi che il cuscino venga pulito prima di essere smaltito per evitare qualsiasi rischio di contaminazione.

8 Dati tecnici

8.1 Dati generali

Prodotto	**Garanzia** [1)]	**Prove di infiammabilità**	**Categoria di riferimento e colore**	**Gamma di densità nominale [kg/m³]**	**Grado di durezza nominale [N]**	**Peso massimo dell'utilizzatore [kg]**	**Peso del prodotto [kg]** [2)]
Flo-tech Lite	3 anni	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	170 – 190	127	1.5
Flo-tech Lite Visco	3 anni	EN 1021-1, 2	LM85/115 blu LM85/150 blu LM85/190 blu	80 – 90	100 – 130 140 – 160 180 – 200	(soffice) 32 (medio) 51 (compatto) 100	1.26
Flo-tech Contour	3 anni	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	170 – 190	152 (505 x 480 mm e oltre) 191	1.38
Flo-tech Contour Lo-Back	3 anni	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	170 – 190	152	1.38
Flo-tech Contour Visco	3 anni	EN 1021-1, 2	LM85/115 blu LM85/150 blu LM85/190 blu LM85/250 blu	80 – 90	100 – 130 140 – 160 180 – 200 240 – 260	(soffice) 51 (medio) 76 (compatto) 108 (molto compatto) 127	1.6
Flo-tech Plus	3 anni	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	170 – 190	152 (505 x 480 mm e oltre) 191	2.5
Flo-tech Image	3 anni	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	170 – 190	140	1.82
Flo-tech Solution	3 anni	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	170 – 190	140	3.08

Prodotto	**Garanzia** [1)]	**Prove di infiammabilità**	**Categoria di riferimento e colore**	**Gamma di densità nominale [kg/m³]**	**Grado di durezza nominale [N]**	**Peso massimo dell'utilizzatore [kg]**	**Peso del prodotto [kg]** [2)]
Flo-tech Deep Soluzione	3 anni	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	170 – 190	140	3.08
Flo-tech Solution Xtra	3 anni	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	170 – 190	140	3.08
Supporto schiena Flo-tech	3 anni	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	170 – 190	165	1
Supporto lombare schiena Flo-tech	3 anni	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	170 – 190 80 – 90	165	1.1
Cuscinetto lombare Flo-tech	1 anno	EN 1021-1, 2	RX39/200 VC50 055	39 – 41	180 – 200	n/d	n/d

[1)] La garanzia è relativa ai difetti di fabbricazione.
[2)] I pesi possono variare a seconda delle dimensioni del cuscino ordinato, sono utilizzati come indicazione i pesi medi.

Requisiti locali di certificazione disponibili su richiesta presso *Invacare*.

Inhoud

1	**Algemeen**	**49**
1.1	Algemene informatie	49
1.2	Symbolen	49
1.3	Garantie	49
1.4	Beoogd gebruik	50
1.5	Levensduur	50
1.6	Beperkte aansprakelijkheid	50
2	**Veiligheid**	**51**
2.1	Veiligheidsinformatie	51
3	**Beschrijving**	**51**
3.1	Productbeschrijving	51
4	**Gebruik**	**52**
4.1	Veiligheidsinformatie	52
4.2	Gebruik van het kussen	52
5	**Transport**	**52**
5.1	Veiligheidsinformatie	52
6	**Onderhoud**	**53**
6.1	Inspectie	53
6.2	Reiniging en verzorging	53
7	**Na gebruik**	**54**
7.1	Opslag	54
7.2	Hergebruiken	54
7.3	Afvoeren	55
8	**Technische gegevens**	**55**
8.1	Algemene gegevens	55

1 Algemeen

1.1 Algemene informatie

Goede verpleegkundige zorg staat centraal bij de preventie van decubitus. Het kussen levert een positieve bijdrage aan zorgplannen ter preventie van decubitus.

Onderwijs, klinische beoordelingen en actieplanning op basis van kwetsbaarheid zijn essentiële factoren bij de preventie van decubitus.

Een reeks beoordelingsschalen kan worden gebruikt als formele methode voor de risicobeoordeling van de ontwikkeling van decubitus. Deze reeks moet worden gebruikt in combinatie met een informele beoordeling (gefundeerde beoordeling van de verpleging).
De informele beoordeling wordt als belangrijker en klinisch waardevoller beschouwd.

Neem alle opmerkingen, vooral de veiligheidsinformatie, goed in u op en handel hiernaar.

Zie voor meer informatie over de *Invacare* Flotech® -kussens de *Invacare* Flotech® -brochure en de contactgegevens op de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing.

1.2 Symbolen

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

In deze gebruiksaanwijzing worden waarschuwingen aangeduid door symbolen.De waarschuwingssymbolen worden vergezeld van een kop die de ernst van het gevaar aangeeft.

WAARSCHUWING
Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel of overlijden als de situatie niet wordt vermeden.

LET OP
Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot licht of klein letsel als de situatie niet wordt vermeden.

BELANGRIJK
Duidt op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot schade aan eigendommen als de situatie niet wordt vermeden.

Tips en aanbevelingen

Nuttige tips, adviezen en informatie voor efficiënt, probleemloos gebruik.

Conformiteitsverklaring

Dit product voldoet aan Richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen.De datum waarop dit product op de markt wordt gebracht, staat vermeld in de EG-conformiteitsverklaring.

Symbolen op het product

	Niet doorboren of snijden		Niet in de droger drogen
	Niet in de buurt van een vlam plaatsen		Wasmachinetemperatuur 80 °C (wipedown)
	Niet bleken		Drogen in droger Alleen bekleding met inwerkingsbescherming
	Positielabel		Niet stomen
	Niet strijken		

1.3 Garantie

Wij bieden een fabrieksgarantie voor het product in overeenstemming met onze algemene voorwaarden.Garantieclaims kunnen alleen worden gemaakt via de betrokken gespecialiseerde dealer.

Algemene *Invacare*-voorwaarden

Hiermee bevestigen wij dat uw *Invacare* Flotech® -product wordt gewaarborgd door *Invacare* Ltd gedurende de periode die wordt vermeld in de tabel "Technische gegevens" van deze gebruiksaanwijzing

De garantie van uw *Invacare*-product geldt vanaf de verzending.

Als u een defect of fout ontdekt, informeert u onmiddellijk de *Invacare*-dealer of Local Business Development Manager bij wie u het apparaat hebt gekocht.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade die wordt veroorzaakt door verkeerd gebruik of door het niet in acht nemen van de instructies in deze gebruiksaanwijzing.

Tijdens de garantieperiode worden alle producten die defect zijn vanwege fabricage- of materiaalfouten, kosteloos vernieuwd.

De garantie vervalt als er onbevoegde wijzigingen worden aangebracht aan de apparatuur.

Zowel de garantie- als de brandwerendheidscertificering worden ongeldig als er niet-*Invacare*-reserveonderdelen worden gebruikt voor de *Invacare* Flotech® -producten.

De wettelijke rechten van de koper volgens de consumentenbeschermingswet worden niet beïnvloed.

Kwaliteit en brandwerendheid

Kwaliteit is fundamenteel bij onze bedrijfsactiviteiten, waarbij wordt gewerkt binnen de normen van ISO 13485 en ISO 9001.

De *Invacare* Flotech® -kussens bezitten het CE-merk, conform de Richtlijn medische hulpmiddelen.

Het schuim dat wordt gebruikt bij de productie van de *Invacare* Flotech® -kussens wordt onafhankelijk getest en gecertificeerd volgens EN 1021-1 en EN 1021-2.

Neem contact op met *Invacare* in uw land voor meer informatie (u vindt de adressen op de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing).

1.4 Beoogd gebruik

Dit drukverminderende kussen is bedoeld als onderdeel van een algemeen zorgprogramma ter preventie van decubitus.

Dit product is ontworpen voor effectieve drukvermindering bij gebruikers als het product op een normale manier wordt gebruikt. Volgens *Invacare* Ltd is dit het geval als het Flotech-product zonder extra bekleding of stoffering tussen de gebruiker en het steunoppervlak wordt geplaatst.

1.5 Levensduur

De verwachte levensduur van deze producten is drie jaar als deze strikt in overeenstemming met het beoogde gebruik worden toegepast, zoals beschreven in dit document, en als aan alle onderhouds- en servicevereisten wordt voldaan.De verwachte levensduur kan worden overschreden als het product voorzichtig wordt gebruikt en goed wordt onderhouden en als technische en wetenschappelijke vooruitgang niet leiden tot technische beperkingen.De levensduur kan ook aanzienlijk worden verminderd door extreem of onjuist gebruik.

De verwachte levensduur vormt geen aanvullende garantie.

1.6 Beperkte aansprakelijkheid

De kosten die voortvloeien uit het herstel van defecten, zoals vracht- en reiskosten, financieel verlies en andere onkosten worden niet gedekt door de garantie.

- Natuurlijke slijtage;
- Ongepast of onjuist gebruik;
- Gebrekkige montage of instelling door koper of derden;
- Gebrekkige of ontbrekende behandeling;
- Gebruik van ongeschikte reserveonderdelen.

2 Veiligheid

2.1 Veiligheidsinformatie

WAARSCHUWING

- Gebruik dit product of de beschikbare optionele apparatuur niet voordat u deze instructies en het eventuele aanvullende instructiemateriaal volledig hebt doorgelezen en begrepen, zoals de gebruikershandleidingen, servicehandleidingen of instructiebladen die bij dit product of de optionele apparatuur worden verstrekt.*Invacare*-producthandleidingen zijn beschikbaar op internet of bij uw plaatselijke dealer (adressen staan op de achterkant van deze handleiding).
- Als u niet in staat bent de waarschuwingen, aandachtspunten of instructies te begrijpen, neem dan contact op met een zorgverlener, dealer of technische staf voordat u dit apparaat gaat gebruiken. Er kan anders letsel of schade optreden.

WAARSCHUWING

Invacare-producten zijn specifiek ontworpen en vervaardigd voor gebruik in combinatie met *Invacare*-accessoires.Accessoires die door andere fabrikanten zijn ontworpen zijn niet getest door *Invacare* en worden niet aanbevolen voor gebruik met *Invacare*-producten.

Het gebruik van bepaalde producten van derden tussen het kussenoppervlak en de gebruiker kan de klinische effectiviteit van dit product verminderen of beperken.

Tot 'producten van derden' kunnen onder andere onderdekens, kunststof lakens en schapenvachten behoren.

WAARSCHUWING

Elk object tussen de gebruiker en het drukverminderende oppervlak kan leiden tot het ontstaan van decubitus.

- Zorg ervoor dat het steunoppervlak van de gebruiker vrij is van kruimels en andere voedselresten.
- Infuuskabels, stents en andere vreemde objecten mogen niet vast komen te zitten tussen de gebruiker en het drukverminderende oppervlak van het kussen.

BELANGRIJK

De informatie in dit document kan zonder kennisgeving worden gewijzigd.

- Controleer alle onderdelen op transportschade en test de onderdelen voordat deze worden gebruikt.
- In het geval van schade niet gebruiken.
- Neem contact op met *Invacare*/vervoerder voor meer informatie.

3 Beschrijving

3.1 Productbeschrijving

De reeks *Invacare* Flotech® -producten bestaat uit kussens, een rugsteun en een lendensteun.

De kussenreeks is gemaakt van een uniek drukverminderend en ergonomisch gevormd groen schuim, dat wordt gegoten ter ondersteuning van de lichaamshouding.Het schuim bevat een deodoriserende toevoeging die ervoor zorgt dat het product langer geurloos blijft.

De rugsteun is ontworpen met een uniek, ergonomisch gevormd groen schuim voor stabiliteit bij een rolstoel of standaardleunstoel.Deze kan worden gebruikt in combinatie met het Flotech® -kussen.

Tot de Flotech® -producten behoort ook de Flotech® -lendensteun, die speciaal is ontworpen voor het gebruik op stoelen en rolstoelen en die de lichaamshouding, het comfort en de ondersteuning kan verbeteren.

Het kussen bestaat uit de volgende delen:

De binnenste laag bestaat uit schuim van verschillende vormen en dichtheden, afhankelijk van het model.De Flotech® Plus-, Image-, Solution-, Deep- en Solution Xtra-kussens bevatten ook vloeistofcellen voor een optimalisering van de drukverdeling.De vloeistofcellen zijn gevuld met medische siliconen en zijn niet giftig.

De buitenste bekleding bestaat uit een intern bedekt bi-elastisch materiaal met een antislip basis met greep aan de voorzijde van het kussen.

4 Gebruik

4.1 Veiligheidsinformatie

WAARSCHUWING

- *Invacare* raadt u aan om de patiënt door een gekwalificeerde zorgverlener te laten opmeten en beoordelen voor de correcte maat en zitvereisten. Hierdoor worden de beste druk en houdingszorg bereikt en kan aan individuele behoeften worden voldaan.

WAARSCHUWING

Het is zeer belangrijk dat een patiënt regelmatig van positie verandert of wordt veranderd.De hierdoor veroorzaakte drukvermindering voorkomt zowel weefseldruk als mogelijke decubitusvorming.Dit moet gebeuren op basis van de klinische beoordelingen van een gekwalificeerde zorgverlener.

- U moet altijd een gekwalificeerde zorgverlener raadplegen voordat u het product gebruikt.
- Houd regelmatig toezicht op de patiënt.

LET OP

- Zorg ervoor dat het kussen volgens het positielabel wordt neergelegd dat u aan de linkerzijde van de kussenbekleding aan het einde van de ritssluiting vindt.

BELANGRIJK

In een huiselijke omgeving zijn veel voorkomende oorzaken van schade onder andere brandplekken door sigaretten en kapotte bekleding veroorzaakt door nagels van huisdieren. Hierdoor kan vocht binnendringen en vlekken veroorzaken.

BELANGRIJK

- Ter voorkoming van onbedoelde schade aan de bekleding, mogen geen scherpe objecten op de bekleding worden geplaatst.Zorg dat de Flotech® -bekleding niet wordt beschadigd bij het gebruik van hulpmiddelen voor het verplaatsen van een patiënt. Alle verplaatsingshulpmiddelen moeten vóór gebruik op scherpe hoeken en bramen worden gecontroleerd.
- Het is belangrijk om ervoor te zorgen dat het Flotech-product niet wordt bekneld of beschadigd door scherpe hoeken bij gebruik op rolstoelen.

4.2 Gebruik van het kussen

1. Verwijder vóór gebruik de volledige verpakking.
2. Plaats het *Invacare* Flotech® -product rechtstreeks op de rolstoel of standaardleunstoel.

5 Transport

5.1 Veiligheidsinformatie

BELANGRIJK

- Wees voorzichtig bij het hanteren van het Flotech® -product om ervoor te zorgen dat u het product niet beschadigt.
- Vermijd contact met sieraden, nagels, schurende oppervlakken, enzovoort
- Vermijd contact met muren, deurposten, deursloten, enzovoort
- Vervoer de matrassen niet in rolkooien tenzij deze volledig zijn beschermd tegen de scherpe randen van de kooi.

6 Onderhoud

6.1 Inspectie

Controleer het kussen (schuim en bekleding) op doorslag (onder andere binnengedrongen vocht, vlekken, scheuren of schade) na het ontslag van elke patiënt of minimaal elke maand (afhankelijk van wat het eerste optreedt) door een gekwalificeerd en deskundig persoon.

Het kussen controleren

1. Haal de bekleding volledig los.
2. Controleer het interne schuim op vlekken.
3. Vervang de verkleurde onderdelen en verwijder deze volgens de lokale wetgeving.

6.2 Reiniging en verzorging

! BELANGRIJK

Alle gebruikte reinigings- en desinfecteringsmiddelen moeten effectief zijn, met elkaar gecombineerd kunnen worden en de te reinigen materialen beschermen. Raadpleeg voor meer informatie over goede hygiëne en desinfectie (in de intramurale gezondheidszorg) de Nederlandse Vereniging van Zeepfabrikanten (NVZ) (www.nvz.nl).

Bekleding schoonmaken

(verwijdering van verontreiniging zoals stof en organisch materiaal)

1. Verwijder bekleding om deze te wassen.
2. Was de bekleding op de aanbevolen temperatuur tussen 60 °C – 80 °C met behulp van een verdund schoonmaakmiddel (instructies op het label).

! BELANGRIJK

Door de bekleding op hogere temperaturen te wassen, kan deze krimpen.

Bekleding drogen

1. Hang de bekleding aan een lijn of stang en laat deze in een schone omgeving uitdruipen en drogen.

! BELANGRIJK

- Drogen in de droger alleen voor bekleding met inwerkingsbescherming, zodat de fluorocarbonlaag in werking blijft.
- De droger mag maximaal op 80 °C worden ingesteld.
- Gebruik de droger niet langer dan 10 minuten.
- Droog de bekleding zorgvuldig voordat u deze weer op het Flotech-product aanbrengt.

Bekleding desinfecteren

(het aantal micro-organismen verminderen)

Neem bij een besmetting contact op met uw hygiënespecialist.

! BELANGRIJK

Zorg dat het overgebleven schoonmaakmiddel vóór de desinfectie wordt verwijderd.

Lichte bevuiling

1. Neem de bekleding af met een 0,1%-chlooroplossing (1.000 ppm).
2. Spoel de bekleding af met schoon water en een niet-schurende doek voor eenmalig gebruik.
3. Droog de bekleding grondig.

Zware bevuiling

Als de bekleding zwaar is bevuild, raden wij u aan deze op 80 °C in de wasmachine te reinigen met een verdund wasmiddel.

Grote bloedvlekken moeten eerst worden geabsorbeerd en verwijderd met papieren doeken.

1. Verwijder alle vrijgekomen lichaamsvocht, bijvoorbeeld bloed, urine, feces, sputum, wondvocht en alle andere lichaamsafscheidingen zo snel mogelijk met behulp van een 1%-chlooroplossing (10.000 ppm).

2. Spoel de bekleding af met schoon water en een niet-schurende doek voor eenmalig gebruik. Daarna grondig drogen.
3. Droog de bekleding grondig.

BELANGRIJK

Een regelmatige gebruik van 1%-chlooroplossing kan de levensduur van de bekleding verkorten als deze niet goed wordt afgespoeld en gedroogd.

- Gebruik geen korrels.

WAARSCHUWING

- Verwijder verontreinigd schuim.

LET OP

- Blijf uit de buurt van open warmtebronnen.

BELANGRIJK

- Gebruik geen fenol, alcohol, bleek of andere abrasieve materialen.

Bekleding vervangen

1. Open de ritssluiting en haal de bekleding voorzichtig van de schuimkern.
2. Plaats de nieuwe bekleding over de schuimkern.
3. Sluit vervolgens de ritssluiting.

BELANGRIJK

- Zorg ervoor dat het positielabel op de bekleding van het kussen overeenstemt met de positieafdruk op de schuimkern.
- Zorg dat de hoeken op de juiste manier in de hoeken van de bekleding worden geplaatst.

Vrijgekomen gel

In het geval van onbedoeld vrijgekomen gel uit een gelzak, kunt u de gel het beste op deze manier verwijderen:

Op de vloer

1. Veeg de overtollige gel met een papieren handdoek op.
2. Bedek de plek met een afwasmiddel van goede kwaliteit en wrijf het 30 minuten in om te kunnen emulgeren.
3. Gebruik heet water en een zwabber voor het schoonmaken van de plek en spoel deze vervolgens af.
4. Herhaal deze stappen indien nodig totdat de vrijgekomen gel volledig is verwijderd.

Op kleding/materiaal

1. Veeg de overtollige gel met een papieren handdoek op.
2. Wrijf een afwasmiddel van goede kwaliteit op de plek en laat deze 30 minuten intrekken.
3. Spoel vervolgens met warm water af.
4. Was in een wasmachine volgens de instructies op het artikel.

7 Na gebruik

7.1 Opslag

BELANGRIJK

- Sla kussens in een droge omgeving op.
- Sla kussens in een beschermhoes of doos op.
- Sla matrassen liggend, schoon, droog, los van de vloer en uit de buurt van scherpe randen op om schade te voorkomen.
- Plaats nooit andere items op een kussen.
- Sla kussens niet op naast radiatoren of andere verwarmingsapparaten.

7.2 Hergebruiken

Het product is geschikt voor herhaald gebruik.Hoe vaak het product kan worden hergebruikt, hangt af van de frequentie en de manier van gebruik van het product.

- Vóór hergebruik moet het product grondig worden gereinigd. Zie het hoofdstuk 6.2 Reiniging en verzorging, pagina 34.

7.3 Afvoeren

De verwijdering en recycling van gebruikte voorzieningen en verpakkingen moeten voldoen aan de toepasselijke wettelijke regelgeving.

- Verzeker u ervan dat het kussen is gereinigd alvorens het af te voeren, om besmetting te voorkomen.

8 Technische gegevens

8.1 Algemene gegevens

Product	Garantie [1)]	Brand-proeven	Kwaliteitsrefe-rentie & kleur	Nominaal dichtheidsbe-reik (kg/m³)	Nominaal hardheids-bereik [N]	Maximaal ge-bruikersgewicht (kg)	Product-gewicht (kg) [2)]
Flo-tech Lite	3 jaar	EN 1021-1, 2	FG70/180 groen	65 – 70	170 – 190	127	1.5
Flo-tech Lite Visco	3 jaar	EN 1021-1, 2	LM85/115 blauw LM85/150 blauw LM85/190 blauw	80 – 90	100 – 130 140 – 160 180 – 200	(zacht) 32 (medium) 51 (stevig) 100	1.26
Flo-tech Contour	3 jaar	EN 1021-1, 2	FG70/180 groen	65 – 70	170 – 190	152 (505 x 480 mm en meer) 191	1.38
Flo-tech Contour Lo-Back	3 jaar	EN 1021-1, 2	FG70/180 groen	65 – 70	170 – 190	152	1.38
Flo-tech Contour Visco	3 jaar	EN 1021-1, 2	LM85/115 blauw LM85/150 blauw LM85/190 blauw LM85/250 blauw	80 – 90	100 – 130 140 – 160 180 – 200 240 – 260	(zacht) 51 (medium) 76 (stevig) 108 (zeer stevig) 127	1.6
Flo-tech Plus	3 jaar	EN 1021-1, 2	FG70/180 groen	65 – 70	170 – 190	152 (505 x 480 mm en meer) 191	2.5
Flo-tech Image	3 jaar	EN 1021-1, 2	FG70/180 groen	65 – 70	170 – 190	140	1.82
Flo-tech Solution	3 jaar	EN 1021-1, 2	FG70/180 groen	65 – 70	170 – 190	140	3.08

Product	Garantie [1]	Brand-proeven	Kwaliteitsrefe-rentie & kleur	Nominaal dichtheidsbe-reik (kg/m³)	Nominaal hardheids-bereik [N]	Maximaal ge-bruikersgewicht (kg)	Product-gewicht (kg) [2]
Flo-tech Deep Solution	3 jaar	EN 1021-1, 2	FG70/180 groen	65 – 70	170 – 190	140	3.08
Flo-tech Solution Xtra	3 jaar	EN 1021-1, 2	FG70/180 groen	65 – 70	170 – 190	140	3.08
Flo-tech Back Support	3 jaar	EN 1021-1, 2	FG70/180 groen	65 – 70	170 – 190	165	1
Flo-tech Back Support Lumbar	3 jaar	EN 1021-1, 2	FG70/180 groen	65 – 70	170 – 190 80 – 90	165	1.1
Flo-tech Lumbar Pad	1 jaar	EN 1021-1, 2	RX39/200 VC50 055	39 – 41	180 – 200	n.v.t.	n.v.t.

[1] De garantie geldt voor fabricagefouten.
[2] Het gewicht kan variëren afhankelijk van de grootte van het bestelde kussen. Er worden gemiddelde gewichten als indicatie aangegeven.

Lokale vereisten/certificering beschikbaar per aanvraag bij *Invacare*.

Índice

1	**Geral**	**58**
1.1	Informações gerais	58
1.2	Símbolos	58
1.3	Garantia	58
1.4	Utilização prevista	59
1.5	Vida útil	59
1.6	Limite de responsabilidade	59
2	**Segurança**	**60**
2.1	Informações de segurança	60
3	**Descrição**	**60**
3.1	Descrição do produto	60
4	**Utilização**	**61**
4.1	Informações de segurança	61
4.2	Utilizar a almofada	61
5	**Transporte**	**61**
5.1	Informações de segurança	61
6	**Manutenção**	**62**
6.1	Inspecção	62
6.2	Limpeza e manutenção	62
7	**Após a utilização**	**63**
7.1	Armazenamento	63
7.2	Reutilização	63
7.3	Eliminação	64
8	**Características técnicas**	**64**
8.1	Dados gerais	64

1 Geral

1.1 Informações gerais

Os cuidados de enfermagem essenciais são de extrema importância para a prevenção das úlceras de pressão.
Esta almofada irá contribuir positivamente para o resultado de um plano de prevenção de úlceras de pressão.

A formação, o discernimento clínico e um planeamento orientado para a acção e baseado na vulnerabilidade são factores fundamentais para a prevenção das úlceras de pressão.

É possível utilizar um conjunto de escalas de avaliação como método formal de determinação do risco resultante do desenvolvimento das úlceras de pressão, devendo ser aplicado em conjunto com uma avaliação informal (discernimento informado de enfermagem). A avaliação informal tem uma maior importância e valor clínico.

Tenha em atenção todas as observações, em particular as informações de segurança, e aja em conformidade com as mesmas.

Se requerer informações suplementares sobre a gama *Invacare* Flotech® , consulte a brochura *Invacare* Flotech® e as informações de contacto no verso do Manual de Utilização.

1.2 Símbolos

Símbolos utilizados neste manual de utilização

Neste Manual de Utilização as advertências são indicadas por símbolos. Os símbolos de advertência são acompanhados por um cabeçalho que indica a gravidade do perigo.

ADVERTÊNCIA
Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou em lesões graves.

PRECAUÇÃO
Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em lesões menores ou ligeiras.

IMPORTANTE
Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos à propriedade.

Sugestões e recomendações

Fornece sugestões, recomendações e informações úteis para uma utilização eficiente, sem problemas.

Declaração de conformidade

CE Este produto está em conformidade com a Directiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos. A data de lançamento deste produto é indicada na declaração de conformidade da CE.

Símbolos no produto

	Não perfurar ou cortar		Não secar à máquina
	Não aproximar de chamas		Temperatura máxima da lavagem à máquina 80 °C (limpar com um pano)
	Não limpar com lixívia		Secar à máquina Só o revestimento é resistente à entrada de fluidos
	Etiqueta de identificação		Não limpar a seco
	Não passar a ferro		

1.3 Garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra. As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do revendedor relevante da especialidade.

Termos *Padrão* da Invacare

Este documento certifica que o seu produto *Invacare* Flotech® está protegido por garantia pela *Invacare* Ltd durante o período indicado na tabela "Dados Técnicos" deste manual de utilização.

A garantia do seu produto *Invacare* é válida a partir do momento de expedição.

Se uma falha ou defeito for detectada, deverá notificar de imediato o distribuidor *Invacare* ou o Gestor de Desenvolvimento de Vendas Local que forneceu o equipamento.

O fabricante não poderá ser responsabilizado por danos provocados por uma utilização incorrecta ou pela não conformidade com as instruções indicadas no manual do utilizador.

Durante a vigência da garantia, todos os produtos que adquirirem problemas devido a defeitos de fabrico ou do material serão substituídos ou reparados sem custos.

A garantia será anulada se for realizada qualquer alteração não autorizada ao equipamento.

Tanto a garantia como a certificação de retardador de chama serão anuladas se forem utilizadas peças sobresselentes de fabricantes que não a *Invacare* em qualquer produto *Invacare* Flotech® .

Os direitos estatutários do comprador, de acordo com a Acta de Protecção do Consumidor, não serão afectados.

Qualidade e retardamento de chamas

A qualidade é fundamental para o funcionamento da empresa, estando em conformidade com as normas ISO 13485 e ISO9001.

As almofadas *Invacare* Flotech® apresentam a marca CE, em conformidade com a Directiva dos Dispositivos Médicos.

A espuma e o revestimento utilizados no fabrico da gama *Invacare* Flotech® são testados e certificados autonomamente, em conformidade com as normas EN 1021-1 e EN 1021-2.

Para obter mais informações contacte a *Invacare* no seu país (os endereços são apresentados no verso deste manual).

1.4 Utilização prevista

A almofada de redução de pressão destina-se a ser utilizada como parte de um programa abrangente de prevenção de úlceras de pressão.

Este produto foi concebido para facultar aos utilizadores uma redução de pressão efectiva e apoio postural, quando utilizado em condições normais tal como definidas pela *Invacare* Ltd, como quando o produto Flotech é colocado sem revestimentos ou almofadas adicionais entre o utilizador e a superfície de suporte.

1.5 Vida útil

Calculamos que estes produtos tenham uma vida útil de três anos, desde que sejam utilizados estritamente de acordo com a utilização prevista, tal como definida neste documento, e cumprindo-se todos os requerimentos de manutenção e assistência. A esperança calculada de vida pode ser ultrapassada se o produto for utilizado cuidadosa e adequadamente conservado, e desde que os progressos técnicos e científicos não resultem em limitações técnicas. A esperança de vida pode também ser reduzida consideravelmente por uma utilização extrema ou incorrecta.

O facto de calcularmos uma esperança de vida para estes produtos não constitui uma advertência adicional.

1.6 Limite de responsabilidade

Esta garantia não abrange os custos consequenciais resultantes da resolução de falhas, especificamente os custos de expedição, perda de rendimentos, despesas, etc.

- Desgaste natural.
- Utilização indevida ou incorrecta.
- Montagem ou configuração incorrecta pelo comprador ou terceiros.
- Tratamento incorrecto ou negligente.
- Utilização de peças sobressalentes não apropriadas.

2 Segurança

2.1 Informações de segurança

ADVERTÊNCIA

- Não utilize este produto ou qualquer equipamento opcional disponível sem primeiro ler e compreender estas instruções e todo o material de instrução adicional, assim como os manuais do utilizador, os manuais de assistência ou os folhetos informativos fornecidos com este produto ou com equipamento opcional. *Os manuais de produto da Invacare* estão disponíveis na Internet ou através do seu revendedor local (endereços no verso deste manual).
- Se não compreender as advertências, avisos ou instruções, contacte um profissional de cuidados de saúde, o fornecedor ou a equipa técnica antes de tentar utilizar este equipamento – caso contrário, podem ocorrer lesões ou danos.

ADVERTÊNCIA

Os produtos da Invacare foram especificamente concebidos e fabricados para serem utilizados em conjunto com acessórios *Invacare*. Os acessórios concebidos por outros fabricantes não foram testados pela *Invacare* e não são recomendados para utilização com produtos *Invacare*.

A introdução de produtos de outros fabricantes entre a superfície da almofada e o utilizador pode reduzir ou inviabilizar a eficácia clínica deste produto.

Os produtos de outros fabricantes podem incluir, mas não se limitam a artigos incluindo sobrecolchões, lençóis de plásticos e cobertores, etc.

ADVERTÊNCIA

Qualquer objecto que esteja entre o utilizador e a superfície de redução de pressão pode resultar no desenvolvimento de úlceras de pressão.

- Certifique-se de que a superfície de suporte em contacto com o utilizador está isenta de migalhas e de outros detritos alimentares.
- Os cabos conta-gotas, endopróteses e outros objectos estranhos não ficam presos entre o utilizador e a superfície de redução de pressão do colchão, o que pode resultar no desenvolvimento de úlceras de pressão.

IMPORTANTE

As informações neste documento podem ser alteradas sem aviso prévio.

- Verifique e teste todas as peças antes da utilização para verificar se ocorreram danos no transporte.
- Em caso de danos, não utilize o equipamento.
- Contacte a *Invacare*/Transportadora para obter instruções suplementares.

3 Descrição

3.1 Descrição do produto

A gama de produtos *Invacare* Flotech® consiste em almofadas, um encosto e uma espuma lombar.

A gama de almofadas é composta de uma espuma verde exclusiva para redução de pressão e desenhada ergonomicamente, que é moldada para facultar apoio postural. A espuma incorpora um aditivo desodorizante que ajuda a conservar a espuma sem odores durante mais tempo.

O encosto foi concebido utilizando uma espuma verde exclusiva e desenhada ergonomicamente para facultar estabilidade a uma cadeira de rodas ou a uma cadeira de braços convencional. Pode ser utilizado com qualquer almofada Flotech® .

A gama Flotech® range também inclui a espuma lombar Flotech® , concebida para utilização em cadeiras ou cadeiras de rodas, melhorando a postura, o conforto e o apoio.

A almofada consiste nas seguintes peças:

A camada interior é composta de espuma feita de diferentes formas e densidades dependendo do modelo. As almofadas Flotech® Plus, Image, Solution, Deep e Solution Xtra também estão equipadas com fluid-Packs (pacotes com líquido) para melhorar a distribuição de pressão. Os fluid-Packs são compostos de silicone de classe médica e não são tóxicos.

A capa exterior é feita de um material bi-elástica revestido internamente e tem uma base anti-deslizante com uma pega na extremidade frontal da almofada.

4 Utilização

4.1 Informações de segurança

ADVERTÊNCIA

- *A Invacare* recomenda que o paciente seja medido e examinado por um profissional de saúde adequadamente formado para assegurar o tamanho e requisitos correctos do assento, de forma a alcançar a melhor pressão e cuidado postural, e também para garantir que as necessidades individuais são satisfeitas.

ADVERTÊNCIA

É muito importante que os pacientes se coloquem regularmente em novas posições, por si mesmos ou com auxílio de terceiros. Isto alivia a pressão, ajudando a prevenir a compressão dos tecidos e a potencial formação de úlceras. Tal acção deve basear-se no discernimento clínico de um profissional de cuidados de saúde qualificado.

- Consulte sempre um profissional qualificado de cuidados de saúde antes de utilizar o produto.
- Monitorize o paciente com frequência.

PRECAUÇÃO

- Assegure que a almofada é colocada de forma coincidente com a etiqueta de orientação situada do lado esquerdo do revestimento da almofada, na extremidade do fecho-éclair.

IMPORTANTE

Em contextos domésticos, as causas comuns de danos incluem queimaduras de cigarros e perfurações das cobertas devido às garras de animais domésticos, viabilizando a entrada de líquidos e a criação de nódoas.

IMPORTANTE

- Para evitar danificar acidentalmente o revestimento, assegure que não se colocam objectos afiados no revestimento. Quando utilizar dispositivos de auxílio semelhantes, deve ter cuidado para não danificar o revestimento do Flotech® . Todos os auxiliadores de transferência devem ser verificados, procurando-se arestas afiadas ou rebarbas antes da utilização.
- É importante assegurar que o produto Flotech não fica preso nem é danificado por arestas afiadas quando é utilizado em cadeiras de rodas.

4.2 Utilizar a almofada

1. Retire todas as embalagens antes da utilização.
2. Coloque o produto *Invacare* Flotech® directamente na cadeira de rodas ou na cadeira de braços convencional.

5 Transporte

5.1 Informações de segurança

IMPORTANTE

- Durante a manipulação do produto Flotech® tenha cuidado para não o danificar.
- Evite o contacto com jóias, unhas, superfícies abrasivas, etc.
- Evite o contacto com paredes, ombreiras, trincos ou fechos, etc.
- Não transporte em contentores rolantes a menos que o produto esteja completamente protegido das arestas afiadas dos mesmos.

6 Manutenção

6.1 Inspecção

Solicite a uma pessoa adequadamente qualificada e competente a inspecção da almofada (espuma e cobertura), procurando perfurações (que podem incluir entrada de fluidos, nódoas, rasgões ou danos) após a alta de cada paciente, ou no mínimo todos os meses (dependendo do que for mais frequente).

Verificar as almofadas

1. Abra o fecho do revestimento completamente.
2. Procure nódoas na espuma interior.
3. Substitua todos os artigos com nódoas e elimine-os de acordo com os procedimentos de autoridade locais.

6.2 Limpeza e manutenção

! IMPORTANTE

Todos os produtos de limpeza e desinfectantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza. Para obter mais informações sobre a descontaminação em ambientes de cuidados de saúde, consulte as directrizes sobre controlo de infecções do 'National Institute for Clinical Excellence' (www.nice.org.uk/CG002) e as normas de controlo de infecções locais.

Limpar os revestimentos

(Remoção de contaminantes tais como pó e matéria orgânica)

1. Afaste os revestimentos para lavagem.
2. Lave o revestimento à temperatura recomendada entre 60° – 80° C utilizando uma solução de detergente diluído (instruções no rótulo).

! IMPORTANTE

A lavagem a temperaturas mais elevadas pode causar encolhimento.

Secar os revestimentos

1. Pendure a coberta num fio ou barra num ambiente limpo.

! IMPORTANTE

- Seque à máquina apenas o revestimento à prova de entrada de fluidos, já que isto assegura que o acabamento de fluorocarbono permanece eficaz.
- A definição de secagem à máquina não pode ultrapassar os 80° C.
- Não seque à máquina durante mais de 10 minutos.
- Seque exaustivamente os revestimentos antes de voltar a colocá-los no produto Flotech.

Desinfectar os revestimentos

(Reduzir o número de microrganismos)

Contacte o especialista em higiene no caso de contaminação.

! IMPORTANTE

Assegure que todo o detergente residual foi removido antes da desinfecção.

Detritos leves

1. Limpe o revestimento utilizando uma solução de cloro de 0,1% (1,000 ppm).
2. Enxagúe o revestimento com água limpa, utilizando um pano não abrasivo.
3. Seque o revestimento exaustivamente.

Detritos densos

Nos pontos em que o revestimento apresentar muitos detritos, recomendamos que o limpe com um detergente diluído a 80°C na máquina de lavar.

Os grandes derrames de sangue devem começar por ser absorvidos e removidos com toalhas de papel.

1. Limpe todos os derrames de fluidos orgânicos, como sangue, urina, fezes, saliva, exsudação de ferida e outras secreções corporais o mais rapidamente possível, utilizando uma solução de cloro de 1% (10,000 ppm).

2. Enxagúe o revestimento com água limpa, utilizando um pano não abrasivo e completamente seco.
3. Seque o revestimento exaustivamente.

IMPORTANTE

A utilização regular da solução de cloro de 1% pode diminuir a vida do revestimento, caso este não seja enxaguado e seca-do de forma adequada.

‣ Não utilize grânulos.

ADVERTÊNCIA

‣ Deixe de utilizar as espumas contaminadas.

PRECAUÇÃO

‣ Mantenha a distância de fontes de calor abertas.

IMPORTANTE

‣ Não utilize fenóis, alcoóis, lixívias ou outras substâncias abrasivas.

Substituição dos revestimentos

1. Abra o fecho-éclair do revestimento e remova cuidadosamente o recheio de espuma.
2. Coloque o novo revestimento no recheio de espuma.
3. Em seguida feche o fecho-éclair.

IMPORTANTE

‣ Assegure que a etiqueta de orientação no revestimento da almofada corresponde à orientação impressa no recheio de espuma.
‣ Assegure que os cantos estão posicionados correctamente nos cantos do revestimento.

Derrame de gel.

No case de um derrame acidental de gel do saco de gel, a melhor forma de limpeza é:

No chão

1. Limpe o excesso de gel com uma toalha de papel.
2. Cubra a área com solução de lavagem de boa qualidade e esfregue, deixando a emulsificar durante 30 minutos.
3. Limpe a área com água quente e uma esfregona e enxagúe.
4. Se necessário, repita o processo até o derrame ter sido completa-mente
   removido.

Em roupas/tecido

1. Limpe o excesso de gel com uma toalha de papel.
2. Espalhe uma solução de limpeza de boa qualidade na área e deixe durante 30 mins.
3. Enxagúe com água quente.
4. Lave na máquina de lavar da forma recomendada no artigo.

7 Após a utilização

7.1 Armazenamento

IMPORTANTE

‣ Guarde as almofadas num ambiente seco.
‣ Guarde as almofadas com uma embalagem/caixa de pro-tecção.
‣ Guarde as almofadas numa posição estável num local limpo, seco e não no chão, longe de arestas afiadas para evitar quaisquer danos possíveis.
‣ Nunca guarde outros itens em cima da almofada.
‣ Nunca armazene as almofadas junto a radiadores ou outros dispositivos de aquecimento.

7.2 Reutilização

O produto é adequado a uma utilização repetida. O número de vezes que pode ser utilizado depende da frequência e forma de utilização do produto.

‣ Antes de uma reutilização, limpe o produto exaustivamente; consul-te o capítulo 6.2 Limpeza e manutenção, página 62.

7.3 Eliminação

A eliminação e reciclagem de dispositivos utilizados, bem como a embalagem, deverão estar em conformidade com os regulamentos legais aplicáveis.

- Assegure que a almofada é limpa antes da eliminação para evitar qualquer risco de contaminação.

8 Características técnicas

8.1 Dados gerais

Produto	Garantiaty [1]	Teste de protecção contra incêndios	Ref. de classe e cor	Intervalo de densidade nominal [kg/m³]	Intervalo de rigidez nominal [N]	Peso máximo do utilizador [kg]	Peso do produto [kg] [2]
Flo-tech Lite	3 anos	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	170 – 190	127	1.5
Flo-tech Lite Visco	3 anos	EN 1021-1, 2	LM85/115 azul LM85/150 azul LM85/190 azul	80 – 90	100 – 130 140 – 160 180 – 200	(macio) 32 (médio) 51 (firme) 100	1.26
Flo-tech Contour	3 anos	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	170 – 190	152 (505 x 480 mm e superior) 191	1.38
Flo-tech Contour Lo-Back	3 anos	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	170 – 190	152	1.38
Flo-tech Contour Visco	3 anos	EN 1021-1, 2	LM85/115 azul LM85/150 azul LM85/190 azul LM85/250 azul	80 – 90	100 – 130 140 – 160 180 – 200 240 – 260	(macio) 51 (médio) 76 (firme) 108 (muito firme) 127	1.6
Flo-tech Plus	3 anos	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	170 – 190	152 (505 x 480 mm e superior) 191	2.5
Flo-tech Image	3 anos	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	170 – 190	140	1.82

Produto	**Garantiaty [1)]**	**Teste de protecção contra incêndios**	**Ref. de classe e cor**	**Intervalo de densidade nominal [kg/m³]**	**Intervalo de rigidez nominal [N]**	**Peso máximo do utilizador [kg]**	**Peso do produto [kg] [2)]**
Flo-tech Solution	3 anos	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	170 – 190	140	3.08
Flo-tech Deep Solução	3 anos	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	170 – 190	140	3.08
Flo-tech Solution Xtra	3 anos	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	170 – 190	140	3.08
Flo-tech Back Support	3 anos	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	170 – 190	165	1
Flo-tech Back Support Lumbar	3 anos	EN 1021-1, 2	FG70/180 verde	65 – 70	170 – 190 80 – 90	165	1.1
Flo-tech Lumbar Pad	1 ano	EN 1021-1, 2	RX39/200 VC50 055	39 – 41	180 – 200	n/a	n/a

[1)] A garantia protege contra defeitos de fabrico.
[2)] Os pesos podem variar dependendo do tamanho da almofada encomendada; são utilizados pesos médios como indicação.

Requisitos/certificação locais disponibilizadas pela *Invacare* mediante pedido.

Indhold

1	**Generelt**	**67**
1.1	Generelle oplysninger	67
1.2	Symboler	67
1.3	Garanti	67
1.4	Tiltænkt anvendelse	68
1.5	Forventet levetid	68
1.6	Ansvarsbegrænsning	68
2	**Sikkerhed**	**69**
2.1	Sikkerhedsoplysninger	69
3	**Beskrivelse**	**69**
3.1	Produktbeskrivelse	69
4	**Anvendelse**	**70**
4.1	Sikkerhedsoplysninger	70
4.2	Anvendelse af puden	70
5	**Transport**	**70**
5.1	Sikkerhedsoplysninger	70
6	**Vedligeholdelse**	**70**
6.1	Eftersyn	70
6.2	Rengøring og pleje	71
7	**Efter anvendelse**	**72**
7.1	Opbevaring	72
7.2	Fornyet anvendelse	72
7.3	Bortskaffelse	72
8	**Tekniske data**	**73**
8.1	Generelle data	73

1 Generelt

1.1 Generelle oplysninger

Den grundlæggende pleje er afgørende for forebyggelsen af tryksår. Denne pude yder et positivt bidrag til gennemførelsen af en plejeplan med henblik på forebyggelse af tryksår.

Uddannelse, klinisk dømmekraft og handling med udgangspunkt i risikoscoring er vigtige faktorer ved forebyggelse af tryksår.

Der findes en række vurderingskriterier, der kan anvendes som en formaliseret metode til vurdering af risikoen for udviklingen af tryksår, og som bør anvendes kombineret med en objektiv vurdering.

Læs alle anvisninger, især sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at handle i overensstemmelse med disse.

Se brochuren om *Invacare* Flotech® og kontaktoplysningerne på bagsiden af denne brugsanvisning, hvis du har brug for yderligere oplysninger om pudeserien *Invacare* Flotech® .

1.2 Symboler

Symboler i denne brugsanvisning

Advarsler vises i denne brugsanvisning med symboler. Advarselssymbolerne ledsages af en overskrift, der viser, hvor alvorlig faren er.

ADVARSEL
Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i alvorlig kvæstelse eller død.

FORSIGTIG
Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i en mindre eller lille kvæstelse.

VIGTIGT
Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i beskadigelse af ejendom.

Tips og anbefalinger

Giver nyttige tips, anbefalinger og oplysninger, der sikrer en effektiv, problemfri anvendelse.

Overensstemmelseserklæring

CE Dette produkt overholder EU-direktivet 93/42/EØF om medicinsk udstyr. Lanceringsdatoen for dette produkt fremgår af CE-overensstemmelseserklæringen.

Symboler på produktet

	Undgå at stikke eller skære i produktet		Må ikke tørretumbles
	Holdes væk fra åben ild		Temperatur ved maskinvask: 80° C (grundig tørring)
	Må ikke bleges		Det vandafvisende betræk må kun tørretumbles
	Retningsangivelsesmærkat		Må ikke renses kemisk
	Må ikke stryges		

1.3 Garanti

Vi yder en producentgaranti på produktet i overensstemmelse med vores almindelige forretningsbetingelser og vilkår. Garantikrav kan kun gøres gældende gennem den respektive specialforhandler.

Invacares standardbetingelser

Det bekræftes hermed, at dit *Invacare* Flotech® -produkt er omfattet af *Invacares* garanti i den periode, der er angivet i skemaet „Tekniske data“ i denne brugsanvisning.

Garantien på dit *Invacare*-produkt gælder fra forsendelsestidspunktet.

Underret omgående *Invacare*, hvis du opdager en fejl eller mangel.

Producenten påtager sig ikke ansvaret for beskadigelser, der skyldes fejlagtig brug eller manglende overholdelse af anvisningerne i denne brugsanvisning.

I garantiperioden vil alle produkter med fejl, der skyldes dårlig udførelse eller dårligt materiale, blive udskiftet uden beregning.

Garantien bortfalder, hvis der foretages uautoriserede ændringer af produktet.

Både garantien og certificeringen som brandhæmmende bliver ugyldige, hvis der benyttes uoriginale reservedele til *Invacare* Flotech® -produkter.

Køberens lovbestemte rettigheder i henhold til forbrugerlovgivningen påvirkes ikke heraf.

Kvalitet og flammehæmmende egenskaber

Kvalitet er afgørende for virksomhedens virke, og vi arbejder ud fra ISO 13485 og ISO 9001.

Invacare Flotech® -puderne er CE-mærket i overensstemmelse med direktivet om medicinsk udstyr.

Den skum, der anvendes til fremstilling af *Invacare* Flotech® -serien, er testet uafhængigt og certificeret i overensstemmelse med EN 1021-1 og EN 1021-2.

Yderligere oplysninger kan fås ved henvendelse til *Invacare* i Danmark (adressen kan ses på bagsiden af denne brugsanvisning).

1.4 Tiltænkt anvendelse

Denne trykaflastende pude er beregnet til at indgå i et generelt plejeprogram til forebyggelse af tryksår.

Dette produkt er udviklet med henblik på at yde effektiv trykaflastning og positionering for brugere, når produktet anvendes normalt. Normal brug defineres af *Invacare* som brug, hvor Flotech-produktet er placeret uden yderligere betræk eller foring mellem brugeren og støttefladen.

1.5 Forventet levetid

Vi skønner, at disse produkter har en forventet levetid på tre år, når de anvendes i streng overensstemmelse med den tiltænkte brug som fastlagt i dette dokument, og når alle krav til vedligeholdelse og service overholdes. Den skønnede forventede levetid kan overstiges, hvis produktet benyttes med omhu og vedligeholdes korrekt, og under forudsætning af, at der ikke er tekniske eller videnskabelige fremskridt, der medfører tekniske begrænsninger. Den forventede levetid kan også reduceres betydeligt ved ekstrem eller ukorrekt brug.

Angivelsen af en forventet levetid udgør ikke en yderligere garanti.

1.6 Ansvarsbegrænsning

Garantien dækker ikke følgeomkostninger i forbindelse med udbedring af fejl, nærmere bestemt fragt- og rejseomkostninger, mistet indtjening, udgifter osv.

- Almindelig slitage.
- Uhensigtsmæssig eller ukorrekt brug.
- Ukorrekt samling eller opsætning fra køberens eller tredjeparts side.
- Ukorrekt eller mangelfuld behandling.
- Brug af uegnede reservedele.

2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsoplysninger

ADVARSEL

- Undlad at bruge dette produkt eller nogen former for ekstraudstyr uden først at have læst og forstået denne vejledning og andet instruktionsmateriale som f.eks. brugsanvisninger, servicemanualer eller instruktionsblade, der leveres sammen med dette produkt eller ekstraudstyret. *Invacare*s produktvejledninger kan fås via internettet eller hos nærmeste forhandler (adressen er angivet på bagsiden af denne brugsanvisning).
- Hvis du ikke kan forstå advarslerne, forsigtighedsanvisningerne eller instruktionerne, bedes du kontakte en behandler, forhandler eller et depot, inden du forsøger at tage produktet i brug – i modsat fald kan der opstå person- eller produktskade.

ADVARSEL

*Invacare*s produkter er udviklet og fremstillet specifikt til brug sammen med tilbehør fra *Invacare*. Tilbehør, der er udviklet af andre producenter, er ikke blevet testet af *Invacare* og kan ikke anbefales til brug sammen med *Invacare*s produkter.

Indsættelsen af visse tredjepartsprodukter mellem pudens overflade og brugeren kan indvirke negativt på dette produkts kliniske effektivitet.

"Tredjepartsprodukter" kan omfatte, men er ikke begrænset til, undertæpper, plastiklagner, fåreskind osv.

ADVARSEL

Enhver genstand mellem brugeren og den trykaflastende overflade kan medføre, at der udvikles tryksår.

- Sørg for, at den støtteflade, der er i berøring med brugeren, holdes fri for krummer og andre madrester.
- Dropslanger, stenter og andre fremmedlegemer må ikke komme i klemme mellem brugeren og pudens trykaflastende overflade.

VIGTIGT

Oplysningerne i dette dokument kan ændres uden varsel.

- Kontrollér alle dele for transportskader, og test dem inden brug.
- Undlad at tage udstyret i brug, hvis det er beskadiget.
- Kontakt *Invacare*/transportfirmaet for at få yderligere anvisninger.

3 Beskrivelse

3.1 Produktbeskrivelse

Invacare Flotech® -produktserien består af puder, en rygstøtte og en lændepude.

Pudeserien er fremstillet af et unikt, trykaflastende, ergonomisk designet, grønt skummateriale, der er formstøbt med henblik på at yde positionering. Skummaterialet indeholder et desodoriserende tilsætningsstof, som medvirker til at holde skummaterialet lugtfrit i længere tid.

Rygstøtten er fremstillet af et unikt, ergonomisk designet, grønt skummateriale, som giver stabilitet i en kørestol eller en almindelig lænestol. Den kan anvendes sammen med en hvilken som helst Flotech® -pude.

Flotech® -serien omfatter desuden Flotech® -lændepuden, som er beregnet til at blive brugt på stole eller kørestole, og som kan forbedre brugerens positionering samt give ekstra komfort og støtte.

Puden består af følgende dele:

Det indvendige lag består af skum, hvis form og vægtfylde varierer fra model til model. Flotech® Plus-, Image-, Solution-, Deep- og Solution Xtra-puderne er desuden viskoelastiske for at sikre optimal fordeling af trykket. De viskoelastiske områder består af silikone af medicinsk kvalitet, og de er giftfri.

Betrækket er fremstillet af et indvendigt belagt, bielastisk materiale og er forsynet med en skridsikker bund med et håndtag ved pudens forreste del.

4 Anvendelse

4.1 Sikkerhedsoplysninger

ADVARSEL

- *Invacare* tilråder, at patienten måles og tilses af en lægefaglig person for at sikre, at den korrekte produktstørrelse og -type anvendes, så der opnås optimal trykaflastning, positionering osv.

ADVARSEL

Det er meget vigtigt, at patienten skifter stilling eller flyttes til en anden stilling med jævne mellemrum. Dette letter trykket, hvilket forhindrer sammenpresning af vævet og risikoen for, at der dannes tryksår. Dette skal ske med udgangspunkt i en lægefaglig persons kliniske vurdering.

- Søg altid råd hos lægefagligt personale, inden produktet tages i brug.
- Tilse patienten hyppigt.

FORSIGTIG

- Sørg for at placere puden i overensstemmelse med retningsangivelsesmærkaten, som sidder ved lynlåsstoppet i venstre side af betrækket.

VIGTIGT

I hjemmet er hyppige årsager til beskadigelse brandmærker fra cigaretter og kæledyrs kløer, der stikker hul i betrækket, hvilket betyder, at der kan trænge væske ind og lave pletter.

VIGTIGT

- Undlad at placere skarpe genstande på betrækket for at forhindre beskadigelse. Pas på ikke at beskadige Flotech® -betrækket, når der anvendes hjælpemidler til forflytning af patienter. Alle hjælpemidler til forflytning skal tjekkes for skarpe hjørner eller ujævnheder inden brug.
- Det er vigtigt at sikre sig, at Flotech-produktet ikke kommer i klemme eller beskadiges af skarpe hjørner, når det bruges på en kørestol.

4.2 Anvendelse af puden

1. Fjern al emballage inden brug.
2. Anbring *Invacare* Flotech® -produktet direkte på kørestolen eller en almindelig lænestol.

5 Transport

5.1 Sikkerhedsoplysninger

VIGTIGT

- Vær forsigtig ved håndtering af Flotech® -produktet for at undgå beskadigelse.
- Undgå kontakt med smykker, negle, ru overflader osv.
- Undgå kontakt med vægge, dørrammer, dørhåndtag eller låse osv.
- Undlad at transportere produktet i metalbur, medmindre det er fuldstændigt beskyttet mod burets skarpe hjørner.

6 Vedligeholdelse

6.1 Eftersyn

Lad en kompetent person med de rette kvalifikationer tjekke puden (skum og betræk) for gennemboringer (herunder væskeindtrængning, pletter, flænger eller beskadigelse) efter udskrivelsen af hver patient eller som minimum én gang om måneden (afhængigt af hvad der optræder først).

Kontrol af puder

1. Lyn betrækket helt op.
2. Tjek for pletter på det indvendige skum.
3. Udskift dele med pletter på, og bortskaf dem i henhold til den lokale lovgivning.

6.2 Rengøring og pleje

VIGTIGT

De anvendte rengørings- og desinfektionsmidler skal være effektive og kunne anvendes sammen, og de må ikke angribe de materialer, der rengøres. Yderligere oplysninger om desinfektion i hospitalsmiljøer og lignende kan fås ved at læse retningslinjerne fra 'The National Institute for Clinical Excellence' vedrørende desinfektion (www.nice.org.uk/CG002) og de lokale bestemmelser vedrørende dette emne.

Rengøring af betræk

(Fjernelse af skadelige stoffer som f.eks. støv og organiske partikler)

1. Tag betrækket af, når det skal vaskes.
2. Vask betrækket ved den anbefalede temperatur på 60-80° C med en fortyndet vaskeopløsning (se anvisningerne på mærkaten).

VIGTIGT

Vask ved højere temperaturer kan medføre krympning.

Tørring af betræk

1. Hæng betrækket op på en tørresnor eller stang, og lad det dryptørre i rene omgivelser.

VIGTIGT

- Det vandafvisende betræk må kun tørretumbles, da dette sikrer, at fluorcarbonoverfladen forbliver effektiv.
- Temperaturen ved tørretumbling må ikke overstige 80° C.
- Undlad at tørretumble i mere end ti minutter.
- Lad betrækket tørre grundigt, før det monteres på Flotech® puden igen.

Desinfektion af betræk

(Reduktion af antallet af mikroorganismer)

Kontakt din specialist i hygiejneforhold i tilfælde af forurening.

VIGTIGT

Sørg for, at alle rester af rengøringsmiddel er fjernet forud for desinficeringen.

Let tilsmudsning

1. Tør betrækket grundigt af med en kloropløsning på 0,1 % (1.000 ppm).
2. Skyl betrækket med rent vand og en ikke-slibende engangsklud.
3. Tør betrækket grundigt.

Kraftig tilsmudsning

Hvis betrækket er meget snavset, anbefaler vi, at det vaskes med et fortyndet rensemiddel ved 80° C i en vaskemaskine.

Store plamager af blod bør først suges op og fjernes med servietter eller lignende.

1. Tør rester af kropsvæsker (dvs. blod, urin, afføring, udsivning fra sår og anden udskillelse fra kroppen) op hurtigst muligt med en kloropløsning på 1 % (10.000 ppm).
2. Skyl betrækket med rent vand og en ikke-slibende engangsklud, og lad det tørre grundigt.
3. Tør betrækket grundigt.

VIGTIGT

Regelmæssig brug af en kloropløsning på 1 % kan medføre, at betrækkets levetid reduceres, hvis det ikke skylles og tørres korrekt.

- Undlad at bruge granulater.

ADVARSEL

- Undlad at bruge forurenet skum.

FORSIGTIG

- Skal holdes på afstand af åben ild.

VIGTIGT

- Undlad at bruge fenoler, alkohol, blegemidler eller andre slibende materialer.

Udskiftning af betræk

1. Lyn betrækket op, og tag det forsigtigt af skumpuden.
2. Sæt det nye betræk på skumpuden.
3. Lyn derefter lynlåsen.

VIGTIGT

- Sørg for, at retningsangivelsesmærkaten på betrækket stemmer overens med retningsangivelsen på selve skumpuden.
- Sørg for, at pudens hjørner er placeret korrekt i betrækkets hjørner.

Gellækage

Hvis en gelpose bliver utæt, anbefales det at bruge følgende metode til rengøring:

På gulve

1. Tør den spildte gel op med en serviet eller lignende.
2. Hæld opvaskemiddel af god kvalitet ud over det område, hvor gelen er spildt, gnub det godt ind, og lad det emulgere i 30 minutter.
3. Rengør området med varmt vand og en gulvmoppe, og skyl efter.
4. Gentag om nødvendigt denne fremgangsmåde, indtil alle gelrester er fjernet.

På tøj/materiale

1. Tør den spildte gel op med en serviet eller lignende.
2. Gnub opvaskemiddel af god kvalitet ind i det område, hvor gelen er spildt, og vent 30 minutter.
3. Skyl opvaskemidlet af med varmt vand.
4. Vask tøjet/materialet i en vaskemaskine i henhold til vaskeanvisningerne for tøjet/materialet.

7 Efter anvendelse

7.1 Opbevaring

VIGTIGT

- Opbevar puderne i tørre omgivelser.
- Opbevar puderne under en beskyttende afdækning eller i en beskyttelseskasse.
- Opbevar puderne fladt på et rent og tørt sted, der er hævet over gulvet, og hvor der ikke er skarpe hjørner, for at undgå beskadigelse.
- Opbevar aldrig andre genstande oven på en pude.
- Undlad at opbevare puderne ved siden af radiatorer eller andre varmeapparater.

7.2 Fornyet anvendelse

Produktet er egnet til gentagen anvendelse. Hvor mange gange det kan bruges, afhænger af, hvor ofte og på hvilken måde produktet anvendes.

- Rens produktet grundigt, inden det tages i anvendelse igen.
Se kapitel 6.2 Rengøring og pleje, side 71.

7.3 Bortskaffelse

Bortskaffelse og genbrug af brugte produkter og emballage skal ske i overensstemmelse med den gældende lovgivning.

- Sørg for at rengøre puden inden bortskaffelse for at undgå risikoen for forurening.

8 Tekniske data

8.1 Generelle data

Produkt	Garanti [1]	Brandtest	Kategori og farve	Nom. tæthed-område [kg/m³]	Nom. hård-hedsområde [N]	Maks. bruger-vægt [kg]	Produk-tets vægt [kg] [2]
Flo-tech Lite	Tre år	EN 1021-1, 2	FG70/180 grøn	65 – 70	170 – 190	127	1.5
Flo-tech Lite Visco	Tre år	EN 1021-1, 2	LM85/115 blå LM85/150 blå LM85/190 blå	80 – 90	100 – 130 140 – 160 180 – 200	(blød) 32 (halvhård) 51 (hård) 100	1.26
Flo-tech Contour	Tre år	EN 1021-1, 2	FG70/180 grøn	65 – 70	170 – 190	152 (505 x 480 mm og derover) 191	1.38
Flo-tech Contour Lo-Back	Tre år	EN 1021-1, 2	FG70/180 grøn	65 – 70	170 – 190	152	1.38
Flo-tech Contour Visco	Tre år	EN 1021-1, 2	LM85/115 blå LM85/150 blå LM85/190 blå LM85/250 blå	80 – 90	100 – 130 140 – 160 180 – 200 240 – 260	(blød) 51 (halvhård) 76 (hård) 108 (meget hård) 127	1.6
Flo-tech Plus	Tre år	EN 1021-1, 2	FG70/180 grøn	65 – 70	170 – 190	152 (505 x 480 mm og derover) 191	2.5
Flo-tech Image	Tre år	EN 1021-1, 2	FG70/180 grøn	65 – 70	170 – 190	140	1.82
Flo-tech Solution	Tre år	EN 1021-1, 2	FG70/180 grøn	65 – 70	170 – 190	140	3.08
Flo-tech Deep Solution	Tre år	EN 1021-1, 2	FG70/180 grøn	65 – 70	170 – 190	140	3.08
Flo-tech Solution Xtra	Tre år	EN 1021-1, 2	FG70/180 grøn	65 – 70	170 – 190	140	3.08
Flo-tech-rygstøtte	Tre år	EN 1021-1, 2	FG70/180 grøn	65 – 70	170 – 190	165	1

Produkt	**Garanti** [1]	**Brandtest**	**Kategori og farve**	**Nom. tæthed-område [kg/m³]**	**Nom. hård-hedsområde [N]**	**Maks. bruger-vægt [kg]**	**Produk-tets vægt [kg]** [2]
Flo-tech-ryg-/læn-destøtte	Tre år	EN 1021-1, 2	FG70/180 grøn	65 – 70	170 – 190 80 – 90	165	1.1
Flo-tech-lændepude	Ét år	EN 1021-1, 2	RX39/200 VC50 055	39 – 41	180 – 200	Ikke relevant	Ikke rele-vant

[1] Garantien dækker produktionsfejl.
[2] Vejledende gennemsnitsvægt. Vægten kan variere alt efter den bestilte pudes størrelse.

Lokale krav/lokal certificering kan rekvireres via *Invacare*.

Innhold

1	**Generelt**	**76**
1.1	Generell informasjon	76
1.2	Symboler	76
1.3	Garanti	76
1.4	Beregnet bruk	77
1.5	Levetid	77
1.6	Ansvarsbegrensning	77
2	**Sikkerhet**	**78**
2.1	Sikkerhetsinformasjon	78
3	**Beskrivelse**	**78**
3.1	Produktbeskrivelse	78
4	**Bruk**	**79**
4.1	Sikkerhetsinformasjon	79
4.2	Bruke puten	79
5	**Transport**	**79**
5.1	Sikkerhetsinformasjon	79
6	**Vedlikehold**	**79**
6.1	Kontroll	79
6.2	Rengjøring og stell	80
7	**Etter bruk**	**81**
7.1	Oppbevaring	81
7.2	Gjenbruk	81
7.3	Avfallshåndtering	81
8	**Tekniske data**	**82**
8.1	Generelle data	82

1 Generelt

1.1 Generell informasjon

Grunnleggende sykepleie er avgjørende ved forebygging av liggesår. Denne puten vil ha gunstig effekt på en forebyggende pleieplan mot trykksår.

Viktige faktorer innen forebygging av trykksår er opplæring, kliniske vurderinger og handlingsbasert planlegging basert på sårbarhet.

En rekke vurderingsskalaer kan brukes som formelle prosedyrer for å vurdere risikoen for utvikling av trykksår, og disse bør brukes sammen med uformelle vurderinger (kunnskapsbaserte pleievurderinger). Uformelle vurderinger anses for å være viktigere og ha større klinisk verdi.

Les nøye alle merknader, særlig de som gjelder sikkerhet, og følg anvisningene i dem.

Dersom du ønsker ytterligere informasjon om *Invacare* Flotech® -serien, kan du se i *Invacare* Flotech® -brosjyren eller bruke kontaktopplysningene på baksiden av denne bruksanvisningen.

1.2 Symboler

Symboler i denne bruksanvisningen

Advarslene i denne bruksanvisningen er angitt med symboler. Advarselsymbolene ledsages av en overskrift som angir alvorlighetsgraden.

ADVARSEL
Angir en risikofylt situasjon som kan føre til alvorlig skade eller død dersom den ikke unngås.

FORSIKTIG
Angir en risikofylt situasjon som kan føre til lettere skade dersom den ikke unngås.

VIKTIG
Angir en risikofylt situasjon som kan føre til skade på materiell dersom den ikke unngås.

Tips og anbefalinger

Gir nyttige tips, anbefalinger og opplysninger når det gjelder effektiv og problemfri bruk.

Samsvarserklæring

CE Dette produktet er i overensstemmelse med direktivet 93/42/EEC for medisinsk utstyr. Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i CE-samsvarserklæringen.

Symboler på produktet

	Ikke stikk eller skjær hull		Tørk ikke i tørketrommel
	Hold borte fra åpen ild		Temperatur ved maskinvask 80 °C (grundig)
	Ikke bruk blekemidler		Kan tørkes i tørketrommel Gjelder kun inntrengingsbestandige trekk
	Retnings-etikett		Må ikke tørrenses
	Må ikke strykes		

1.3 Garanti

Vi gir alltid en produsentgaranti for produktet i samsvar med våre retningslinjer for forretningsdrift. Garantikrav kan bare rettes gjennom den aktuelle forhandleren.

Standard *Invacare*-vilkår

Dette bekrefter at *Invacare* Ltd gir garantidekning for *Invacare* Flotech® -produktet i en periode som er angitt i tabellen «Tekniske data» i denne bruksanvisningen.

Garantien for *Invacare*-produktet gjelder fra forsendelsestidspunktet.

Dersom det avdekkes en feil eller mangel, må *Invacare*-forhandleren eller den lokale salgsrepresentanten som solgte produktet, varsles umiddelbart.

Produsenten erkjenner ikke ansvar for skade som er forårsaket av misbruk eller manglende overholdelse av anvisningene som er angitt i denne bruksanvisningen.

I garantiperioden vil alle produkter som svikter på grunn av feil i utførelse eller materiale, bli erstattet kostnadsfritt.

Dersom det blir gjort endringer på produktet uten tillatelse, slutter garantien å gjelde.

Både garantien og sertifiseringen knyttet til brannhemmende egenskaper vil slutte å gjelde dersom det brukes reservedeler fra andre enn *Invacare* på et *Invacare* Flotech® -produkt.

Eventuelle rettigheter som kjøperen måtte ha gjennom forbrukervernlovgivning, berøres ikke.

Kvalitet og flammehemmende egenskaper

Kvalitet er grunnleggende for selskapets virksomhet, og selskapet arbeider innenfor ISO 13485 og ISO9001.

Invacare Flotech® -puter er CE-merket i samsvar med EU-direktivet om medisinsk utstyr.

Skumfyllet og trekket som brukes i produksjonen av *Invacare* Flotech® -serien er testet og sertifisert av uavhengige testinstitusjoner i samsvar med EN 1021-1 og EN 1021-2.

Dersom du ønsker ytterligere informasjon, kan du kontakte *Invacare* i landet ditt (kontaktadressen står på baksiden av denne bruksanvisningen).

1.4 Beregnet bruk

Denne trykkavlastende puten skal brukes som en del av en overordnet pleieplan for forebygging av liggesår.

Dette produktet er konstruert for å gi effektiv trykkavlastning og holdningsstøtte for brukerne når produktet er i normal bruk. Normal bruk vil etter *Invacare*s definisjon være når Flotech-produktet plasseres uten ytterligere trekk eller polstring mellom brukeren og støtteunderlaget.

1.5 Levetid

Forventet levetid for disse produktene er tre år dersom de brukes i samsvar med beregnet bruk som angitt i dette dokumentet, og dersom alle krav knyttet til vedlikehold og service oppfylles. Forventet levetid kan forlenges dersom produktet brukes med varsomhet og får korrekt vedlikehold, og så sant ikke teknologiske og vitenskapelige fremskritt gjør produktets tekniske egenskaper utdatert. Forventet levetid kan på den andre siden bli betraktelig forkortet dersom produktet brukes ekstremt mye eller på feil måte.

Det faktum at Invacare angir en forventet levealder, innebærer ikke noen tilleggsgaranti for produktet.

1.6 Ansvarsbegrensning

Garantien dekker ikke følgekostnader knyttet til gjenoppretting av feil, for eksempel frakt- og reisekostnader, tap av fortjeneste, utgifter osv.

- Naturlig slitasje
- Feil bruk
- Feilmontering utført av kjøperen eller en tredjepart
- Feil eller mangelfull behandling
- Bruk av uegnede reservedeler

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsinformasjon

ADVARSEL

- Du må ikke bruke dette produktet eller tilgjengelig tilleggsutstyr uten først å ha lest og forstått denne veiledningen og eventuelle andre instruksjoner, for eksempel bruksanvisninger, servicehåndbøker eller instruksjonsark som følger med dette produktet eller tilleggutstyr. Bruksanvisninger for *Invacare*-produkter er tilgjengelige på Internett eller fra din lokale forhandler (kontaktadresser står på baksiden av denne bruksanvisningen).
- Hvis du har problemer med å forstå advarslene eller instruksjonene, ta kontakt med en kvalifisert person i helsevesenet, en forhandler eller teknisk personell før du bruker dette utstyret, for å unngå personskade eller skade på utstyret.

ADVARSEL

Produktene fra *Invacare* er utviklet og produsert spesifikt for bruk sammen med ekstrautstyr fra *Invacare*. Ekstrautstyr fra andre produsenter er ikke testet av *Invacare* og er ikke anbefalt for bruk sammen med produkter fra *Invacare*.

Enkelte produkter fra andre produsenter som legges inn mellom putens overflate og brukeren, kan redusere eller hemme den kliniske virkegraden til dette produktet.

Produkter fra andre produsenter kan omfatte, men er ikke begrenset til, komponenter som underlaken, plastlaken og saueskinn osv.

ADVARSEL

Alle gjenstander som befinner seg mellom brukeren og den trykkavlastende overflaten, kan føre til at det utvikler seg trykksår.

- Sørg for å holde støtteoverflaten som er i kontakt med brukeren, fra smuler og andre matrester.
- Dryppslanger, stenter og andre fremmedlegemer må ikke komme i klem mellom brukeren og den trykkavlastende overflaten på puten.

VIKTIG

Opplysningene i dette dokumentet kan endres uten forutgående varsel.

- Kontroller at ingen av delene har blitt skadet under frakt, og test utstyret før bruk.
- Bruk ikke utstyret dersom det er skadet.
- Ta kontakt med *Invacare*/speditøren for å få informasjon om hva du skal foreta deg.

3 Beskrivelse

3.1 Produktbeskrivelse

Invacare Flotech® -serien omfatter puter, en ryggstøtte og en korsryggspute.

Puteserien er laget av et unikt og trykkavlastende miljøvennlig skum med ergonomiske egenskaper, som formes for å gi holdningsstøtte. Skummet inneholder et luktfjerningsstoff som bidrar til å holde skummet luktfritt lenger.

Ryggstøtten er laget av et unikt og miljøvennlig skum med ergonomiske egenskaper, som gir økt stabilitet i en rullestol eller en vanlig lenestol. Ryggstøtten kan brukes sammen med alle typer Flotech® -puter.

Flotech® -serien omfatter også en Flotech® -korsryggspute, som er laget for bruk i stoler eller rullestoler, og som gir bedre sitteholdning, komfort og støtte.

Puten består av følgende deler:

Fyllet består av skum med ulik form og tetthet avhengig av den spesifikke modellen. Putene Flotech® Plus, Image, Solution, Deep og Solution Xtra er i tillegg utstyrt med væskeputer, noe som gir optimal trykkfordeling. Væskeputene består av medisinsk silikon og er giftfrie.

Yttertrekket er laget av et innvendig belagt bielastisk materiale, har sklisikker underside og er utstyrt med et håndtak på forsiden av puten.

4 Bruk

4.1 Sikkerhetsinformasjon

ADVARSEL

- *Invacare* tilrår at pasienten måles og vurderes av helsepersonell med relevant opplæring. Dette for å sikre at den enkelte pasient får en pute med korrekt størrelse og de egenskaper som gir best pleie knyttet til trykkavlastning og holdning.

ADVARSEL

Det er svært viktig for pasienten å skifte stilling regelmessig. Dette avletter trykk og forhindrer sammentrykking av vev og mulig sårdannelse. Dette må foregå på grunnlag av kliniske vurderinger foretatt av kvalifisert helsepersonell.

- Spør alltid kvalifisert helsepersonell før du tar i bruk produktet.
- Før hyppig tilsyn med pasienten.

FORSIKTIG

- Kontroller at puten plasseres korrekt i forhold til retningsetiketten, som befinner seg på venstre side av putetrekket nær glidelåsenden.

VIKTIG

Hjemme hos pasienten vil typiske årsaker til skade kunne være sigarettsviing og kjæledyr som lager hull i trekk, slik at det blir væskeinntrenging og flekkdannelse.

VIKTIG

- La det ikke ligge skarpe gjenstander på trekket. Disse kan lage hull i trekket. Når det brukes forflytningsutstyr, må man passe på at det ikke oppstår skade på Flotech® -trekket. Man bør undersøke alle typer forflytningsutstyr for skarpe kanter eller utstikkende partier før bruk.
- Det er viktig å sikre at Flotech-produktet ikke kommer i klem eller skades av skarpe kanter når det brukes i rullestoler.

4.2 Bruke puten

1. Fjern all emballasje før bruk.
2. Plasser *Invacare* Flotech® -produktet direkte på rullestolen eller lenestolen.

5 Transport

5.1 Sikkerhetsinformasjon

VIKTIG

- Vær forsiktig når du håndterer Flotech® -produktet, slik at det ikke oppstår skade på produktet.
- Unngå kontakt med smykker, negler, slipende overflater osv.
- Unngå kontakt med vegger, dørkarmer, dørhåndtak og -låser osv.
- Transporter ikke produktet i transporttraller med mindre det er helt skjermet fra de skarpe kantene på transporttrallen.

6 Vedlikehold

6.1 Kontroll

Sjekk at puten (skum og trekk) ikke har hull (kan inkludere væskeinntrenging, flekker, rifter eller skade) etter at hver pasient er utskrevet, eller månedlig (avhengig av hva som kommer først). Denne sjekken skal utføres av en kvalifisert person.

Kontrollere puter

1. Åpne glidelåsen på trekket helt.
2. Se etter flekker på det innvendige skummet.
3. Erstatt alle deler som har fått flekker, og kast disse i samsvar med lokale forskrifter.

6.2 Rengjøring og stell

VIKTIG

Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler som brukes, må være effektive og kunne brukes sammen, og de må beskytte materialene de brukes som rengjørings- og desinfeksjonsmidler for. Når det gjelder kontaktid og konsentrasjon kan du se listen over desinfeksjonsmidler som er utgitt av Statens legemiddelverk (www.legemiddelverket.no; www.legemiddelverket.no/upload/31786/Desinfeksjonsmiddelliste.pdf).

Rengjøre trekk

(Fjerning av forurensende stoffer som for eksempel støv og organiske stoffer)

1. Ta av trekket for å vaske det.
2. Vask trekket ved anbefalt temperatur mellom 60 og 80 °C ved hjelp av et fortynnet vaskemiddel (instruksjoner på etikett).

VIKTIG

Vask på høyere temperaturer kan forårsake krymping.

Tørke trekk

1. Heng trekket på en snor eller stang, og la det drypptørke i rene omgivelser.

VIKTIG

- Kun det inntrengningsbestandige trekket må tørkes i tørketrommel, siden dette vil holde ved like overflatebehandlingen, som består av fluorkarboner.
- Tørketrommeltemperaturen må ikke overstige 80 °C.
- Trekkene må ikke tørkes i tørketrommel i mer enn 10 minutter.
- Pass på at trekkene er helt tørre før de legges på Flotech-produkt igjen.

Desinfisere trekk

(for å redusere antallet mikroorganismer)

Kontakt hygienespesialisten dersom trekket er forurenset.

VIKTIG

Kontroller at alt gjenværende vaskemiddel er fjernet før desinfisering.

Lett tilsmussing

1. Tørk av trekket med en 0,1 % klorløsning (1000 ppm).
2. Skyll trekket med rent vann ved hjelp av en engangsklut uten slipeeffekt.
3. La trekket tørke til det er helt tørt.

Kraftig tilsmussing

Hvis trekket er svært tilsmusset, anbefaler vi at det rengjøres med et fortynnet rengjøringsmiddel ved 80 °C i vaskemaskin.

Bruk papirhåndklær til å absorbere og fjerne større blodsøl.

1. Vask bort alt søl av kroppsvæsker (dvs. blod, urin, ekskrementer, spytt, sårvæske og all annen kroppslig avsondring) så raskt som mulig med en 1 % klorløsing (10 000 ppm).
2. Skyll trekket med rent vann ved hjelp av en engangsklut uten slipeeffekt, og la det tørke til det er helt tørt.
3. La trekket tørke til det er helt tørt.

VIKTIG

Hvis 1 % klorløsning brukes regelmessig, kan dette redusere trekkets levetid hvis det ikke skylles og tørkes ordentlig.

- Ikke bruk slipemidler.

ADVARSEL

- Ta forurenset skum ut av bruk.

FORSIKTIG

- Hold produktet borte fra alle åpne varmekilder.

VIKTIG

- Bruk ikke fenoler, alkoholer, blekemidler eller andre midler med slipende egenskaper.

Skifte trekk

1. Åpne glidelåsen på trekket og fjern trekket forsiktig fra skumkjernen.
2. Sett et nytt trekk på skumkjernen.
3. Lukk deretter glidelåsen.

VIKTIG

- Kontroller at retningsetiketten på putetrekket stemmer med retningsangivelsen som er trykt på skumkjernen.
- Sørg for at hjørnene på trekket plasseres korrekt i forhold til hjørnene på puten.

Gelésøl

Dersom det renner ut gelé fra en gelépose, kan du vaske bort geleen på denne måten:

På gulv

1. Tørk opp gelésølet med et papirtørkle.
2. Påfør oppvaskmiddel av god kvalitet på området, gni det inn og la det stå i 30 minutter, slik at det får tid til å emulgere.
3. Rengjør området med varmt vann og en mopp, og skyll deretter.
4. Gjenta om nødvendig prosessen helt til søle er helt fjernet.

På klær/stoffer

1. Tørk opp gelésøl med et papirtørkle.
2. Gni oppvaskmiddel av god kvalitet inn i området og la det stå i 30 minutter.
3. Skyll av med varmt vann.
4. Vask i vaskemaskin i samsvar med vaskeanvisningene for stoffet.

7 Etter bruk

7.1 Oppbevaring

VIKTIG

- Oppbevar puter i tørre omgivelser.
- Oppbevar puter i beskyttende trekk/esker.
- Oppbevare puter flatt på et rent og tørt sted over gulvhøyde, og skjermet fra skarpe kanter, som kan forårsake skade.
- Oppbevare aldri andre gjenstander oppå puter.
- Oppbevar ikke puter nær radiatorer eller annet oppvarmingsutstyr.

7.2 Gjenbruk

Produktet er egnet for gjenbruk. Hvor mange ganger produktet kan gjenbrukes, avhenger av hvor ofte og hvordan produktet har blitt brukt.

- Rengjør produktet grundig før det brukes på nytt, se kapittel 6.2 Rengjøring og stell, side 80.

7.3 Avfallshåndtering

Avhending og gjenvinning av brukt utstyr og emballasje må skje i samsvar med gjeldende forskrifter.

- Sørg for at puten rengjøres før avhending, for å redusere faren for forurensning.

8 Tekniske data

8.1 Generelle data

Produkt	Garanti [1)]	Branntesting	Belast.ref og farge	Nominelt tetthetsområde [kg/m³]	Nominelt hardhetsområde [N]	Maks. brukervekt [kg]	Vekt av produkt [kg] [2)]
Flo-tech Lite	3 år	EN 1021-1, 2	FG70/180 grønn	65 – 70	170 – 190	127	1.5
Flo-tech Lite Visco	3 år	EN 1021-1, 2	LM85/115 blå LM85/150 blå LM85/190 blå	80 – 90	100 – 130 140 – 160 180 – 200	(myk) 32 (middels) 51 (fast) 100	1.26
Flo-tech Contour	3 år	EN 1021-1, 2	FG70/180 grønn	65 – 70	170 – 190	152 (505 x 480 mm og over) 191	1.38
Flo-tech Contour Lo-Back	3 år	EN 1021-1, 2	FG70/180 grønn	65 – 70	170 – 190	152	1.38
Flo-tech Contour Visco	3 år	EN 1021-1, 2	LM85/115 blå LM85/150 blå LM85/190 blå LM85/250 blå	80 – 90	100 – 130 140 – 160 180 – 200 240 – 260	(myk) 51 (middels) 76 (fast) 108 (svært fast) 127	1.6
Flo-tech Plus	3 år	EN 1021-1, 2	FG70/180 grønn	65 – 70	170 – 190	152 (505 x 480 mm og over) 191	2.5
Flo-tech Image	3 år	EN 1021-1, 2	FG70/180 grønn	65 – 70	170 – 190	140	1.82
Flo-tech Solution	3 år	EN 1021-1, 2	FG70/180 grønn	65 – 70	170 – 190	140	3.08
Flo-tech Deep Løsning	3 år	EN 1021-1, 2	FG70/180 grønn	65 – 70	170 – 190	140	3.08
Flo-tech Solution Xtra	3 år	EN 1021-1, 2	FG70/180 grønn	65 – 70	170 – 190	140	3.08
Flo-tech Back Support	3 år	EN 1021-1, 2	FG70/180 grønn	65 – 70	170 – 190	165	1

Produkt	**Garanti** [1]	**Branntesting**	**Belast.ref og farge**	**Nominelt tetthetsområde [kg/m³]**	**Nominelt hardhetsområde [N]**	**Maks. brukervekt [kg]**	**Vekt av produkt [kg]** [2]
Flo-tech Back Support Lumbar	3 år	EN 1021-1, 2	FG70/180 grønn	65 – 70	170 – 190 80 – 90	165	1.1
Flo-tech Lumbar Pad	1 år	EN 1021-1, 2	RX39/200 VC50 055	39 – 41	180 – 200	i/a	i/a

[1] Garantien dekker feil og mangler i utførelse.
[2] Vekten kan variere avhengig av størrelsen på puten som bestilles, gjennomsnittlig vekt er angitt som en indikasjon.

Lokale krav/spesifikasjoner kan fås fra *Invacare* på forespørsel.

Innehåll

1	**Allmänt**	**85**
1.1	Allmän information	85
1.2	Symboler	85
1.3	Garanti	85
1.4	Avsedd användning	86
1.5	Produktlivslängd	86
1.6	Ansvarsbegränsning	86
2	**Säkerhet**	**87**
2.1	Säkerhetsinformation	87
3	**Beskrivning**	**87**
3.1	Produktbeskrivning	87
4	**Användning**	**88**
4.1	Säkerhetsinformation	88
4.2	Använda dynan	88
5	**Transport**	**88**
5.1	Säkerhetsinformation	88
6	**Underhåll**	**88**
6.1	Inspektion	88
6.2	Rengöring och skötsel	89
7	**Efter användning**	**90**
7.1	Förvaring	90
7.2	Återanvändning	90
7.3	Kassering	90
8	**Tekniska data**	**91**
8.1	Allmänna data	91

1 Allmänt

1.1 Allmän information

Rätt omvårdnad är av högsta vikt för att förhindra trycksår.
Denna dyna är ett hjälpmedel som främjar ett positivt resultat av trycksårsförebyggande vårdplaner.

Utbildning, klinisk bedömning och åtgärdsbaserad planering baserad på riskfaktorer är grundläggande i arbetet med att förebygga trycksår.

En rad olika bedömningsskalor kan användas som formell metod vid bedömning av risken att utveckla trycksår och dessa ska användas tillsammans med en informell bedömning (ansvarig vårdpersonals eget omdöme). Vårdpersonalens bedömning är av större vikt och har större kliniskt värde än formella bedömningsskalor.

Observera alla anmärkningar, särskilt säkerhetsinformationen, och följ dessa.

Om du vill ha mer information om Flotech® -serien från *Invacare* kan du läsa *Invacare*s Flotech® -broschyr. Kontaktuppgifter finns på baksidan av den här bruksanvisningen.

1.2 Symboler

Symboler som används i den här bruksanvisningen

I den här bruksanvisningen anges varningar med symboler. Varningssymbolerna har en rubrik som anger allvarlighetsnivån.

VARNING
Informerar om en riskfylld situation som kan leda till allvarlig skada eller dödsfall om den inte undviks.

FÖRSIKTIGHET
Informerar om en riskfylld situation som kan leda till mindre eller lättare skador om den inte undviks.

VIKTIGT
Informerar om en riskfylld situation som kan leda till skada på egendom om den inte undviks.

Tips och rekommendationer

Ger användbara råd, rekommendationer och information för en effektiv och problemfri användning.

Försäkran om överensstämmelse

CE Den här produkten uppfyller kraven i direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter. Lanseringsdatumet för den här produkten anges i dess CE-försäkran om överensstämmelse.

Symboler på produkten

	Får inte punkteras eller klippas		Får inte torktumlas
	Får inte placeras i närheten av öppen låga		Maskintvätt 80 °C (eller torka av)
	Använd inte blekmedel		Kan torktumlas Klädsel med skydd mot vattenintrång
	Riktningsmärke		Tål ej kemtvätt
	Får inte strykas		

1.3 Garanti

Vi ger en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna affärsvillkor. Garantianspråk kan endast göras genom en auktoriserad återförsäljare.

Invacares standardvillkor

Härmed bekräftas att din Flotech® -produkt från *Invacare* täcks av en garanti från *Invacare* Ltd under den period som anges i tabellen ”Tekniska data” i den här bruksanvisningen.

Garantin för din produkt från *Invacare* gäller från och med leveransdagen.

Om du upptäcker en defekt eller ett fel måste du omedelbart meddela din *Invacare*-återförsäljare som du beställde produkten från.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som uppkommer till följd av felaktig användning eller underlåtenhet att följa anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Under garantiperioden ersätts produkter utan kostnad om dessa uppvisar defekter som beror på tillverkningsfel eller materialfel.

Garantin upphör att gälla om obehöriga ändringar görs på utrustningen.

Både garantin och flamskyddscertifikatet upphör att gälla om reservdelar från någon annan tillverkare än *Invacare* används tillsammans med Flotech® -produkterna från *Invacare*.

Köparens lagstadgade rättigheter enligt konsumentskyddslagen påverkas dock inte.

Kvalitet och flamskydd

Kvalitet är absolut grundläggande för företagets verksamhet och vi arbetar i enlighet med standarderna ISO 13485 och ISO 9001.

Flotech® -dynorna från *Invacare* är CE-märkta i enlighet med det medicintekniska produktdirektivet.

Skumkärnan och klädseln som används för att tillverka Flotech® -serien från *Invacare* har testats av oberoende instanser och är certifierade i enlighet med EN 1021-1 och EN 1021-2.

Om du vill ha mer information kan du kontakta respektive dotterbolag till *Invacare* i ditt land (kontaktadresser finns på baksidan av den här bruksanvisningen).

1.4 Avsedd användning

Den här tryckavlastande dynan ska användas som en del av ett trycksårsförebyggande vårdprogram.

Den här produkten har utformats för att ge patienten effektiv tryckavlastning och stöd åt kroppen vid normal användning, vilket definieras av *Invacare* Ltd som när Flotech-produkten används utan ytterligare överdrag eller vaddering mellan användaren och liggytan.

1.5 Produktlivslängd

Den förväntade livslängden för dessa produkter är tre år när de används i enlighet med den avsedda användning som anges i den här bruksanvisningen och förutsatt att alla underhålls- och skötselanvisningar följs. Den förväntade livslängden kan förlängas om produkten används varsamt och underhålls på lämpligt sätt, förutsatt att nya tekniska och vetenskapliga rön inte leder till tekniska begränsningar. Produktens livslängd kan även förkortas avsevärt vid onormal eller felaktig användning.

Det faktum att vi som tillverkare anger en uppskattad livslängd för dessa produkter utgör inte någon ytterligare garanti.

1.6 Ansvarsbegränsning

Garantin täcker inte indirekta kostnader som uppstår till följd av korrigering av defekter, till exempel frakt- och resekostnader, förlorade intäkter, utgifter och så vidare.

- Normalt slitage och nötning.
- Olämplig eller felaktig användning.
- Felaktig ihopsättning eller inställning som utförs av köparen eller tredje part.
- Felaktig eller försumlig behandling.
- Användning av olämpliga reservdelar.

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsinformation

VARNING

- Använd inte denna produkt eller någon tillvalsutrustning innan du har läst och förstått dessa instruktioner och eventuellt ytterligare instruktionsmaterial, såsom bruksanvisningar, servicehandböcker eller instruktionsblad som medföljer produkten eller tillvalsutrustning. *Invacare*s bruksanvisningar kan hämtas på Internet eller hos din lokala återförsäljare (adresser finns på baksidan av den här bruksanvisningen).
- Om du inte kan förstå varningarna eller instruktionerna ska du kontakta hälso- och sjukvårdspersonal, återförsäljaren eller teknisk personal innan du använder utrustningen – annars kan det orsaka skada på person eller egendom.

VARNING

*Invacare*s produkter är särskilt utformade och tillverkade för att användas med tillbehör från *Invacare*. Tillbehör från andra tillverkare har inte testats av *Invacare* och vi rekommenderar inte att sådana används tillsammans med produkter från *Invacare*.

Om vissa tredjepartsprodukter läggs mellan dynan och patienten kan den här produktens kliniska verkan minskas eller försämras.

"Tredjepartsprodukter" kan omfatta, men är inte begränsat till, saker som lakan, plastlakan och fårskinn osv.

VARNING

Om det ligger något mellan användaren och den tryckavlastande ytan kan det leda till att trycksår utvecklas.

- Kontrollera att stödytan som ligger mot patienten hålls fri från smulor och annan mat.
- Droppslangar, stentar eller andra främmande föremål får inte fastna mellan användaren och dynans tryckavlastande yta.

VIKTIGT

Informationen i det här dokumentet kan ändras utan föregående meddelande.

- Kontrollera alla delar för att se om de har skadats under leveransen och testa dem innan de används.
- Om någon del är skadad ska den inte användas.
- Kontakta *Invacare*/återförsäljaren om du vill ha ytterligare information.

3 Beskrivning

3.1 Produktbeskrivning

Flotech® -produktserien från *Invacare* består av dynor, ett stöd för ryggen och ett stöd för ländryggen.

Produktserien med dynor tillverkas av en unik, tryckavlastande och ergonomiskt utformad grön skumplast som är formgjuten för att ge stöd åt kroppshållningen. Skumplasten innehåller ett tillsatsmedel som hjälper till att hålla skumplasten fri från odörer under längre tid.

Ryggstödet har tillverkats med en unik ergonomiskt utformad grön skumplast som ger stöd i en rullstol eller en vanlig fåtölj. Det kan användas tillsammans med valfri Flotech® -dyna.

Flotech® -serien innehåller även ett ländryggsstöd som är utformat för att användas på stolar eller i rullstolar och ger bättre hållning, komfort och stöd.

Dynan består av följande delar:

Det innersta lagret består av skumplast som är tillverkat i olika former och med olika densitet beroende på modellen. Dynorna Flotech® Plus, Image, Solution, Deep och Solution Xtra innehåller även gelpartier som ger en så bra tryckfördelning som möjligt. Gelpartierna består av icke-toxiskt silikon av medicinsk kvalitet.

Ytterklädseln är tillverkad av ett bi-elastiskt material med beläggning på insidan och har en undersida med glidskydd och ett handtag längst fram på dynan.

4 Användning

4.1 Säkerhetsinformation

VARNING

- *Invacare* rekommenderar att patienten mäts och bedöms av lämpligt utbildad vårdpersonal som kan välja ut rätt storlek och stöd för att uppnå bästa möjliga tryckavlastning och stöd som uppfyller patientens behov.

VARNING

Det är mycket viktigt att patienten själv kan byta position eller att någon lägesändrar patienten regelbundet. Detta minskar trycket och hjälper till att förebygga både vävnadstryck och eventuell uppkomst av trycksår. Dessa åtgärder måste baseras på en klinisk bedömning som görs av lämpligt utbildad vårdpersonal.

- Rådgör alltid med behörig vårdpersonal innan du använder produkten.
- Övervaka patienten noggrant.

FÖRSIKTIGHET

- Se till att dynan placeras i enlighet med riktningsmärket som finns på dynans vänstra kant i änden av blixtlåset.

VIKTIGT

I hemmiljöer kan cigarettmärken och husdjursklor vara en orsak till skador på klädseln, vilket gör att vätska kan tränga in i den och att fläckar uppstår.

VIKTIGT

- Undvik skador på klädseln genom att se till att den inte utsätts för vassa föremål. Var noga med att inte skada Flotech® -klädseln vid användning av transporthjälpmedel. Kontrollera alla transporthjälpmedel beträffande vassa kanter eller hål före användning.
- Det är viktigt att se till att Flotech-produkten inte fastnar eller skadas av vassa kanter när den används i en rullstol.

4.2 Använda dynan

1. Ta bort allt förpackningsmaterial före användning.
2. Placera Flotech® -produkten från *Invacare* direkt i rullstolen eller fåtöljen.

5 Transport

5.1 Säkerhetsinformation

VIKTIGT

- Var försiktig vid hantering av Flotech® -produkten så att den inte skadas.
- Undvik att den kommer i kontakt med smycken, naglar, skrovliga ytor osv.
- Undvik även kontakt med väggar, dörrposter, dörrhandtag och lås osv.
- Transportera inte produkten i transportburar såvida den inte är helt skyddad från burens vassa kanter.

6 Underhåll

6.1 Inspektion

Dynan (skumkärnan och klädseln) ska kontrolleras med avseende på vätskeintrång, fläckar, revor eller andra skador efter varje patient eller minst en gång i månaden (beroende på vilket som inträffar först) av en lämpligt utbildad och behörig person.

Kontroll av dynan

1. Öppna klädselns blixtlås helt.
2. Kontrollera om det finns några fläckar på den inre skumdynan.
3. Byt ut dynor som har fläckar och kassera dem enligt lokala föreskrifter.

6.2 Rengöring och skötsel

VIKTIGT

Alla rengöringsmedel och desinfektionsmedel som används måste vara effektiva, kompatibla med varandra och måste skydda de material de är avsedda att rengöra. Ytterligare information om dekontaminering i vårdmiljö finns i riktlinjerna 'The National Institute for Clinical Excellence' om hur man förhindrar smittspridning på www.nice.org.uk/CG002 och även i den lokala smittskyddspolicyn.

Rengöra klädseln

(Borttagning av främmande ämnen som damm och organiskt material)

1. Ta bort klädseln för att tvätta den.
2. Tvätta klädseln i rekommenderad temperatur mellan 60 och 80 °C med ett utspätt tvättmedel (se anvisningarna på klädseln).

VIKTIGT

Vid högre tvättemperatur kan klädseln krympa.

Torka klädseln

1. Häng upp klädseln och låt den dropptorka i en ren miljö.

VIKTIGT

- Klädseln med skydd mot vätskeintrång bör endast torktumlas på grund av att detta säkerställer att ytan av fluorkarbon behåller sin funktion.
- Torktumlarens temperatur får inte överstiga 80 °C.
- Torktumla inte längre än 10 minuter.
- Torka klädseln ordentligt innan den sätts tillbaka på Flotech-produkten.

Desinficera klädseln

(Minskar antalet mikroorganismer)

Kontakta en hygienspecialist vid kontaminering.

VIKTIGT

Se till att alla rester av rengöringsmedel har avlägsnats före desinfektion.

Lättare nedsmutsning

1. Torka av klädseln med en klorlösning på 0,1 % (1 000 ppm).
2. Skölj klädseln med rent vatten med hjälp av en engångsduk som inte repar.
3. Torka klädseln ordentligt.

Svår nedsmutsning

Om klädseln är svårt nedsmutsad rekommenderar vi att den rengörs med utspätt rengöringsmedel i tvättmaskin vid 80 °C.

Större spill av blod ska först sugas upp och tas bort med pappershanddukar.

1. Torka upp allt spill av kroppsvätskor som blod, urin, avföring, saliv, sårexsudat och alla andra kroppssekret så snart som möjligt med hjälp av klorlösning på 1 % (10 000 ppm).
2. Skölj av klädseln med rent vatten med hjälp av en engångsduk som inte repar och låt torka ordentligt.
3. Torka klädseln ordentligt.

VIKTIGT

Klorlösning 1 % som används regelbundet kan förkorta klädselns livslängd om den inte sköljs av och torkas ordentligt.

- Använd inte granulat.

VARNING

- Upphör att använda kontaminerade skumdynor.

FÖRSIKTIGHET

- Används på avstånd från värmekällor.

VIKTIGT

- Använd inte fenoler, outspädd alkohol, blekmedel eller andra slipande material.

Byt ut klädseln

1. Öppna blixtlåset och ta försiktigt bort klädseln från skumkärnan.
2. Sätt på den nya klädseln på skumkärnan.
3. Dra sedan igen blixtlåset.

VIKTIGT

- Kontrollera att klädselns riktningsmärke är vänt åt samma håll som riktningsmärket på skumkärnan.
- Se till att dynans hörn passas in ordentligt i klädselns hörn.

Gelläckage

Om det skulle råka läcka ut gel från en gelkudde bör gelen torkas upp på följande sätt:

På golv

1. Torka upp gelen med en pappershandduk.
2. Spruta sedan på diskmedel av hög kvalitet på golvet och skrubba. Låt medlet sedan verka i 30 minuter så att gelen löses upp.
3. Rengör området med varmt vatten och mopp och skölj sedan.
4. Upprepa eventuellt processen till dess att allt som har läckt ut är borta.

På kläder/material

1. Torka upp gelen med en pappershandduk.
2. Gnugga in diskmedel av hög kvalitet i området och låt det verka i 30 minuter.
3. Skölj med varmt vatten.
4. Tvätta i tvättmaskin om detta rekommenderas för det nedsmutsade materialet.

7 Efter användning

7.1 Förvaring

VIKTIGT

- Förvara dynorna på en torr plats.
- Förvara dynorna i en skyddande låda.
- Förvara dynorna liggande på en ren och torr hylla, utom räckhåll för vassa kanter så att skador undviks.
- Förvara aldrig andra saker ovanpå en dyna.
- Förvara inte dynor intill element eller andra värmekällor.

7.2 Återanvändning

Produkten är lämplig för upprepad användning. Hur många gånger den kan användas beror på hur ofta och på vilket sätt den används.

- Innan produkten återanvänds ska den rengöras noggrant, se avsnittet 6.2 Rengöring och skötsel, sidan 89.

7.3 Kassering

Kassering och återvinning av använda produkter och förpackningar ska ske i enlighet med gällande tillämplig lagstiftning.

- Se till att dynan är rengjord innan den kasseras för att undvika risk för kontaminering.

8 Tekniska data

8.1 Allmänna data

Produkt-	Garanti [1)]	Flamtest	Graderingsref. och färg	Nominellt densitetsområde [kg/m³]	Nominell fasthet [N]	Maximal användarvikt [kg]	Produktvikt [kg] [2)]
Flo-tech Lite	3 år	EN 1021-1, 2	FG70/180 grön	65 – 70	170 – 190	127	1.5
Flo-tech Lite Visco	3 år	EN 1021-1, 2	LM85/115 blå LM85/150 blå LM85/190 blå	80 – 90	100 – 130 140 – 160 180 – 200	(Mjuk) 32 (Medel) 51 (Fast) 100	1.26
Flo-tech Contour	3 år	EN 1021-1, 2	FG70/180 grön	65 – 70	170 – 190	152 (505 x 480 mm och uppåt) 191	1.38
Flo-tech Contour Lo-Back	3 år	EN 1021-1, 2	FG70/180 grön	65 – 70	170 – 190	152	1.38
Flo-tech Contour Visco	3 år	EN 1021-1, 2	LM85/115 blå LM85/150 blå LM85/190 blå LM85/250 blå	80 – 90	100 – 130 140 – 160 180 – 200 240 – 260	(Mjuk) 51 (Medel) 76 (Fast) 108 (Extra fast) 127	1.6
Flo-tech Plus	3 år	EN 1021-1, 2	FG70/180 grön	65 – 70	170 – 190	152 (505 x 480 mm och uppåt) 191	2.5
Flo-tech Image	3 år	EN 1021-1, 2	FG70/180 grön	65 – 70	170 – 190	140	1.82
Flo-tech Solution	3 år	EN 1021-1, 2	FG70/180 grön	65 – 70	170 – 190	140	3.08
Flo-tech Deep Lösning	3 år	EN 1021-1, 2	FG70/180 grön	65 – 70	170 – 190	140	3.08
Flo-tech Solution Xtra	3 år	EN 1021-1, 2	FG70/180 grön	65 – 70	170 – 190	140	3.08
Flo-tech Back Support	3 år	EN 1021-1, 2	FG70/180 grön	65 – 70	170 – 190	165	1

Produkt-	Garanti [1)]	Flamtest	Graderingsref. och färg	Nominellt densitetsområde [kg/m³]	Nominell fasthet [N]	Maximal användarvikt [kg]	Produktvikt [kg] [2)]
Flo-tech Back Support Lumbar	3 år	EN 1021-1, 2	FG70/180 grön	65 – 70	170 – 190 80 – 90	165	1.1
Flo-tech Lumbar Pad	1 år	EN 1021-1, 2	RX39/200 VC50 055	39 – 41	180 – 200	ej tillämpligt	ej tillämpligt

[1)] Produkten täcks av en garanti mot tillverkningsfel.
[2)] Vikten kan variera beroende på vilken storlek som beställs, de angivna vikterna är genomsnittliga.

Lokala krav/certifikat kan uppvisas på begäran av *Invacare*.

Sisällys

1	**Yleistä**	**94**
1.1	Yleisiä tietoja	94
1.2	Symbolit	94
1.3	Takuu	94
1.4	Käyttötarkoitus	95
1.5	Käyttöikä	95
1.6	Vastuuvelvollisuuden rajaus	95
2	**Turvallisuus**	**96**
2.1	Turvallisuustiedot	96
3	**Kuvaus**	**96**
3.1	Tuotteen kuvaus	96
4	**Käyttö**	**97**
4.1	Turvallisuustiedot	97
4.2	Tyynyn käyttäminen	97
5	**Kuljetus**	**97**
5.1	Turvallisuustiedot	97
6	**Ylläpito**	**98**
6.1	Tarkistus	98
6.2	Puhdistaminen ja hoito	98
7	**Käytön jälkeen**	**99**
7.1	Säilytys	99
7.2	Uudelleenkäyttö	99
7.3	Hävittäminen	99
8	**Tekniset tiedot**	**100**
8.1	Yleistä	100

1 Yleistä

1.1 Yleisiä tietoja

Perushoitotyö on tärkeää painehaavojen ennaltaehkäisyssä.
Tämä tyyny auttaa tuottamaan positiivisia tuloksia painehaavojen ennaltaehkäisysuunnitelmalla.

Koulutus, kliininen harkinta ja toimiin perustuva suunnittelu haavoittuvuuden mukaan ovat painehaavojen ennaltaehkäisyn perustekijöitä.

Lukuisia arviointiasteikkoja voidaan käyttää virallisena painehaavan kehittymisvaaran arviointimenetelmänä, ja sellaisia on käytettävä yhdessä epävirallisen arvioinnin (tietoisen hoitoharkinnan) kanssa. Epävirallinen arviointi katsotaan tärkeämmäksi, ja sillä katsotaan olevan enemmän kliinistä arvoa.

Ota huomioon kaikki huomautukset, erityisesti kaikki turvallisuusohjeet, ja toimi niiden mukaan.

Saat lisätietoja *Invacare* Flotech® -valikoimasta *Invacare* Flotech® -esitteestä sekä ottamalla yhteyttä tämän käyttöohjeen takasivulla kerrottuihin tahoihin.

1.2 Symbolit

Tässä oppaassa käytetyt symbolit

Tässä käyttöohjeessa varoitukset on merkitty symboleilla. Varoitussymbolien ohessa on otsikko, joka ilmoittaa vaaran vakavuuden.

VAROITUS
Osoittaa vaarallista tilannetta, joka saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman, jos sitä ei vältetä.

HUOMIO
Osoittaa vaarallista tilannetta, joka saattaa aiheuttaa lievän tai pienen loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

TÄRKEÄÄ
Osoittaa vaarallista tilannetta, joka saattaa aiheuttaa vahinkoa omaisuudelle, jos sitä ei vältetä.

Vihjeitä ja suosituksia

Antaa hyödyllisiä vinkkejä, suosituksia ja tietoa tehokkaasta ja ongelmattomasta käytöstä.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tämä tuote on lääkinnällisistä laitteista annetun direktiivin 93/42/ETY mukainen. Tämän tuotteen julkaisupäivämäärä on mainittu CE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.

Tuotteessa olevat symbolit

	Ei saa puhkaista tai leikata		Ei saa rumpukuivata
	Ei saa asettaa avoliekkien lähelle	80°	Konepesun lämpötila 80 °C (pyyhi)
	Ei saa valkaista		Rumpukuivaus Veden sisäänpääsyn estävä päällinen
TOP FRONT BACK BOTTOM	Suuntausmerkki		Ei saa kuivapestä
	Ei saa silittää		

1.3 Takuu

Annamme tuotteelle valmistajan takuun yleisten liiketoimintaehtojemme mukaisesti. Takuureklamaatioita voidaan esittää vain asianomaisen jälleenmyyjän kautta.

Invacaren vakioehdot

Invacare Ltd takaa täten *Invacare* Flotech® -tuotteesi tämän käyttöohjeen teknisten tietojen taulukossa mainitun ajanjakson ajan.

Invacare-tuotteesi takuu on voimassa kuljetushetkestä lähtien.

Jos tuotteessa havaitaan vika tai häiriö, *Invacare*-jälleenmyyjälle tai paikalliselle myyntijohtajalle, jolta tuote hankittiin, on ilmoitettava asiasta välittömästi.

Valmistaja ei hyväksy vastuuta vaurioista, jotka ovat aiheutuneet väärinkäytöstä tai tämän käyttöohjeen ohjeiden vastaisesti toimimisesta.

Takuuaikana kaikki tuotteet, joihin on tullut vikoja valmistuksen tai materiaalin vuoksi, vaihdetaan veloituksetta.

Takuu mitätöityy, mikäli laitteistoon tehdään valtuuttamattomia muutoksia.

Sekä takuu että liekinhidastavuustodistus mitätöityvät, jos muita kuin *Invacaren* varaosia käytetään missään *Invacare* Flotech® -tuotteissa.

Takuu ei vaikuta ostajan lakisääteisiin kuluttajasuojalain myöntämiin oikeuksiin.

Laatu ja liekinhidastus

Laatu on olennaista yhtiön toiminnan kannalta, ja yhtiö toimii ISO 12485- ja ISO9001-standardien mukaisesti.

Invacare Flotech® -tyynyissä on CE-merkintä lääkintälaitedirektiivin mukaisesti.

Vaahtomuovi ja päälliskangas, josta *Invacare* Flotech® -tuotevalikoima on valmistettu, on testattu riippumattomasti ja sertifioitu standardien EN 1021-1 ja EN 1021-2 mukaisesti.

Saat lisätietoja ottamalla yhteyttä maasi *Invacare*-tytäryhtiöön (yhteystietojen osoitteet ovat tämän oppaan takasivulla).

1.4 Käyttötarkoitus

Tämä painetta vähentävä tyyny on tarkoitettu käytettäväksi osana yleistä painehaavan ennaltaehkäisyohjelmaa.

Tämän tuotteen on määritetty tuottavan tehokasta paineen alennusta ja asentotukea käyttäjille, kun tuotetta käytetään normaalisti, eli *Invacare* Ltd:n määritelmän mukaan kun Flotech-tuote asetetaan ilman lisäpeitteitä tai -pehmusteita käyttäjän ja tukipinnan väliin.

1.5 Käyttöikä

Näiden tuotteiden odotettavissa oleva käyttöikä on kolme vuotta, kun niitä käytetään tiukasti tässä oppaassa ilmoitetun käyttötarkoituksen mukaisesti ja kaikki kunnossapito- ja huoltovaatimukset täyttyvät. Tuotteen odotettavissa oleva käyttöikä voi ylittyä, jos tuotetta käytetään huolellisesti ja sitä ylläpidetään asianmukaisesti, ja tulevat tekniset ja tieteelliset edistysaskeleet eivät aiheuta teknisiä rajoituksia. Odotettavissa oleva käyttöikä voi myös lyhentyä huomattavasti äärimmäisolosuhteissa käytöstä tai virheellisestä käytöstä.

Se, että arvioimme tuotteen odotettavissa olevan käyttöiän, ei ole minkäänlainen lisätakuu.

1.6 Vastuuvelvollisuuden rajaus

Takuu ei kata välillisiä kustannuksia, jotka aiheutuvat vikojen korjaamisesta, erityisesti rahti- ja matkakuluja, ansionmenetyksiä, kuluja tms.

- luonnollista kulumista
- epäasianmukaista tai virheellistä käyttöä
- ostajan tai ulkopuolisten suorittamaa viallista kokoamista tai valmistelua
- viallista tai laiminlyövää hoitoa
- epäsopivien varaosien käyttöä.

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuustiedot

VAROITUS

- Älä käytä tätä tuotetta tai siihen saatavilla olevia lisävarusteita, ennen kuin olet lukenut kokonaan ja ymmärtänyt nämä ohjeet ja mahdolliset lisäohjeet, kuten käyttöoppaat, huolto-oppaat ja ohjelehtiset, jotka on toimitettu tämän tuotteen tai lisävarusteen mukana. *Invacaren* tuoteoppaat ovat saatavilla internetissä tai paikallisella jälleenmyyjällä (osoitteet näkyvät tämän oppaan takakannessa).
- Jos et ymmärrä varoituksia, huomautuksia tai ohjeita, ota yhteyttä terveydenhoitoalan ammattilaiseen, jakelijaan tai tekniseen henkilöstöön ennen laitteen käyttämistä. Muuten seurauksena saattaa olla loukkaantuminen tai laitevaurioita.

VAROITUS

Invacare-tuotteet on suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi erityisesti *Invacare*-lisävarusteiden kanssa. *Invacare* ei ole testannut muiden valmistajien lisävarusteita, eikä niitä suositella käytettäviksi *Invacare*-tuotteiden kanssa.

Tiettyjen kolmansien osapuolten tuotteiden asettaminen tyynyn pinnan ja käyttäjän väliin voi vähentää tämän tuotteen kliinistä tehokkuutta tai estää sen.

"Kolmansien osapuolten tuotteita" voivat olla mm. aluslakanat, muoviset lakanat, lampaannahasta valmistetut lakanat jne.

VAROITUS

Kaikki esineet käyttäjän ja painetta vähentävän pinnan välissä voivat aiheuttaa painehaavojen kehittymistä.

- Varmista, että käyttäjään koskeva tukipinta pysyy vapaana muruista ja muista ruokajätteistä.
- Tippaletkut, stentit ja muut vieraat esineet eivät saa jäädä käyttäjän ja tyynyn painetta vähentävän pinnan väliin.

TÄRKEÄÄ

Tämän asiakirjan tiedot voivat muuttua ilman ilmoitusta.

- Tarkista kaikki osat kuljetusvaurioiden varalta ja testaa ne ennen tuotteen käyttämistä.
- Jos jokin osa on vahingoittunut, älä käytä laitetta.
- Saat lisäohjeita *Invacarelta*/kuljetusliikkeeltä.

3 Kuvaus

3.1 Tuotteen kuvaus

Invacare Flotech® -tuotevalikoima koostuu tyynyistä, selkätuesta ja lannerankapehmusteesta.

Tyynyvalikoima on valmistettu ainutlaatuisesta, painetta vähentävästä, ergonomisesta vihreästä vaahtomuovista, joka on muotoiltu tarjoamaan asentotukea. Vaahtomuovissa on hajua poistava lisäaine, joka auttaa pitämään vaahtomuovin hajuttomana pidempään.

Selkätuessa on käytetty ainutlaatuista, ergonomista vihreää vaahtomuovia, joka tuo vakautta käytettäessä sitä pyörätuolissa tai tavallisessa korkeaselkäisessä tuolissa. Sitä voidaan käyttää yhdessä minkä tahansa Flotech® -tyynyn kanssa.

Flotech® -valikoima sisältää myös Flotech® -lannerankapehmusteen, joka on tarkoitettu käytettäväksi tuoleissa tai pyörätuoleissa ja joka voi parantaa asentoa, tukea istuvaa henkilöä ja lisätä mukavuutta.

Tyyny sisältää seuraavat osat:

Sisäkerros on vaahtomuovia, jonka muoto ja tiheys vaihtelee eri malleissa. Flotech® Plus-, Image-, Solution-, Deep- ja Solution Xtra-tyynyissä on myös nestepakkaukset paineen jakautumisen optimoimiseen. Nestepakkaukset ovat lääketieteelliseen käyttöön tarkoitettua silikonia ja myrkyttömiä.

Ulkopäällinen on valmistettu sisäpuolelta pinnoitetusta kaksoiselastisesta materiaalista, ja siinä on luistamaton pohja sekä kahva tyynyn etureunassa.

4 Käyttö

4.1 Turvallisuustiedot

VAROITUS

- *Invacare* suosittelee, että sopivan koulutuksen saanut terveydenhoidon ammattilainen mittaa ja arvioi potilaan, jotta voidaan varmistaa oikea koko ja istumisvaatimukset. Näin saavutetaan paras paine ja asentohoito ja potilaan yksilölliset asentotarpeet täyttyvät.

VAROITUS

On hyvin tärkeää, että potilas vaihtaa asentoa tai hänet asetellaan uudelleen säännöllisesti. Tämä lievittää painetta, mikä auttaa estämään sekä kudoskompressiota että mahdollista painehaavan muodostusta. Tämän täytyy perustua pätevän terveydenhoidon ammattilaisen kliiniseen harkintaan.

- Konsultoi aina pätevää terveydenhoidon ammattilaista ennen tämän tuotteen käyttöä.
- Seuraa potilasta usein.

HUOMIO

- Varmista, että tyyny asetetaan paikoilleen tyynyn päällisen vasemmalla puolella vetoketjun päässä olevan suuntausmerkinnän mukaisesti.

TÄRKEÄÄ

Kotiympäristöissä yleisiä vahingoittumisen syitä ovat tupakan aiheuttamat polttojäljet ja lemmikkieläinten kynsien aiheuttamat reiät, mitkä molemmat mahdollistavat nesteen sisäänpääsyn ja värjäytymisen.

TÄRKEÄÄ

- Voit estää päällisen vahingoittumisen tahattomasti varmistamalla, ettei sen päälle aseteta teräviä esineitä. Kun käytät potilaansiirtovälineitä, ole huolellinen, ettet vahingoita Flotech® -päällistä. Kaikki siirtovälineet on tarkistettava terävien reunojen tai viisteiden varalta ennen käyttöä.
- On tärkeää varmistaa, että Flotech-tuote ei ole tukkeutunut tai vahingoittunut terävistä reunoista, jos sitä käytetään pyörätuoleissa.

4.2 Tyynyn käyttäminen

1. Poista kaikki pakkaukset ennen käyttöä.
2. Aseta *Invacare* Flotech® -tuote suoraan pyörätuoliin tai korkeaselkäiseen tuoliin.

5 Kuljetus

5.1 Turvallisuustiedot

TÄRKEÄÄ

- Ole varovainen, kun käsittelet Flotech® -tuotetta, jottei tuote vaurioidu.
- Vältä kosketusta koruihin, kynsiin, hankaaviin pintoihin jne.
- Vältä kosketusta seiniin, oviaukkoihin, ovenkahvoihin, lukkoihin jne.
- Älä kuljeta tuotetta rullahäkeissä, ellei sitä ole suojattu kokonaan häkin teräviltä reunoilta.

6 Ylläpito

6.1 Tarkistus

Tarkista tyyny (vaahtomuovi ja päällinen) reikien varalta (tämä voi sisältää nesteen läpäisyn, tahrat, repeämät tai vauriot) jokaisen potilaan kotiuttamisen jälkeen tai vähintään kuukausittain (sen mukaan, kumpi tulee ensin). Tarkistuksen täytyy suorittaa pätevä ja kokenut henkilö.

Tarkista tyynyt

1. Avaa päällisen vetoketju kokonaan.
2. Tarkista, onko sisempi vaahtomuovi värjäytynyt.
3. Vaihda värjäytyneet tuotteet ja hävitä ne paikallisen valtuutetun toimenpiteen mukaisesti.

6.2 Puhdistaminen ja hoito

! TÄRKEÄÄ

Kaikkien käytettyjen puhdistusaineiden ja desinfiointiaineiden täytyy olla tehokkaita, yhteensopivia toistensa kanssa ja niiden täytyy suojata materiaaleja, joita niillä puhdistetaan. Lisätietoja dekontaminaatiosta terveydenhoitoympäristössä on infektionhallintaa koskevissa The National Institute for Clinical Excellence -ohjeissa sivulla www.nice.org.uk/CG002 ja paikallisessa infektionhallintakäytännössä.

Päällisen puhdistus

(Epäpuhtauksien, kuten pölyn ja orgaanisen aineksen, poistaminen)

1. Poista päällinen pesua varten.
2. Pese päällinen suositellussa lämpötilassa 60–80 °C käyttämällä laimennettua puhdistusaineliuosta (ohjeet etiketissä).

! TÄRKEÄÄ

Päällinen voi kutistua, jos se pestään korkeissa lämpötiloissa.

Päällisen kuivaaminen

1. Ripusta päällinen narulle tai tangolle ja anna kuivua puhtaassa ympäristössä.

! TÄRKEÄÄ

- Käytä rumpukuivausta vain päälliseen, koska se varmistaa hiilikuitupäällysteen pysyvän voimassa.
- Rumpukuivaus voidaan tehdä korkeintaan lämpötilassa 80 °C.
- Rumpukuivausta saa tehdä korkeintaan 10 minuuttia.
- Kuivaa peitteet perusteellisesti, ennen kuin asetat ne takaisin Flotech-tuotteen päälle.

Päällisen desinfioiminen

(Mikro-organismien määrän vähentäminen)

Ota yhteyttä hygienia-asiantuntijaan, jos epäpuhtauksia esiintyy.

! TÄRKEÄÄ

Varmista, että kaikki pesuainejäämät on poistettu ennen desinfiointia.

Kevyt likaantuminen

1. Pyyhi päällinen 0,1-prosenttisella klooriliuoksella (1 000 ppm).
2. Huuhtele päällinen puhtaalla vedellä käyttämällä kertakäyttöistä hankaamatonta liinaa.
3. Anna päällisen kuivua perusteellisesti.

Voimakas likaantuminen

Kun päällinen on pahasti likaantunut, se on suositeltavaa puhdistaa laimennetulla puhdistusaineella 80 °C:ssa pesukoneessa.

Suuremmat veriläikät on ensin imeytettävä paperipyyhkeisiin ja poistettava.

1. Puhdista kaikki ruumiinnesteiden, ts. veren, virtsan, ulosteiden, yskösten, haavaeritteiden ja muiden ruumiineritteiden, läikynnät mahdollisimman pian 1-prosenttisella klooriliuoksella (10 000 ppm).

2. Huuhtele päällinen puhtaalla vedellä käyttämällä kertakäyttöistä hankaamatonta liinaa ja kuivaa perusteellisesti.
3. Anna päällisen kuivua perusteellisesti.

TÄRKEÄÄ

1-prosenttinen klooriliuos säännöllisesti käytettynä voi lyhentää päällisen käyttöikää, jos sitä ei huuhdella ja kuivata kunnolla.

‣ Älä käytä rakeita.

VAROITUS

‣ Poista kontaminoituneet vaahtomuovit käytöstä.

HUOMIO

‣ Pidä tuote kaukana avoliekeistä.

TÄRKEÄÄ

‣ Älä käytä fenoleja, alkoholeja, valkaisuaineita tai muita hankaavia materiaaleja.

Päällisen vaihtaminen

1. Avaa päällisen vetoketju ja poista päällinen varovasti vaahtomuovista.
2. Aseta uusi päällinen vaahtomuovin päälle.
3. Sulje sitten vetoketju.

TÄRKEÄÄ

‣ Varmista, että tyynyn päällisen suuntausmerkki vastaa vaahtomuovin suuntausmerkintää.
‣ Varmista, että kulmat on sijoitettu oikein päällisen kulmiin.

Geeliläikyntä

Mikäli geeliä läikkyy vahingossa geelipussista, paras tapa puhdistaa geeli on seuraava:

Lattialla

1. Pyyhi ylimääräinen geeli paperipyyhkeellä.
2. Peitä alue laadukkaalla pesunesteellä, hiero pesunestettä alueelle ja jätä se imeytymään 30 minuutiksi.
3. Puhdista alue kuumalla vedellä, pyyhi ja huuhtele.
4. Toista prosessia tarpeen mukaan, kunnes läikyntä on kokonaan hävinnyt.

Vaatteissa/materiaalissa

1. Pyyhi ylimääräinen geeli paperipyyhkeellä.
2. Hiero laadukasta pesunestettä alueelle ja jätä se vaikuttamaan 30 minuutiksi.
3. Huuhtele lämpimällä vedellä.
4. Pese pesukoneessa tuotteen etiketin suositusten mukaan.

7 Käytön jälkeen

7.1 Säilytys

TÄRKEÄÄ

‣ Säilytä tyynyjä kuivassa ympäristössä.
‣ Säilytä tyynyjä suojuksessa/laatikossa.
‣ Säilytä tyynyjä litteinä puhtaassa, kuivassa tilassa poissa lattialta ja kaukana terävistä reunoista, jotta ne eivät vahingoitu.
‣ Älä koskaan säilytä muita esineitä tyynyn päällä.
‣ Älä säilytä tyynyjä lämmittimien tai minkäänlaisten lämmityslaitteiden vieressä.

7.2 Uudelleenkäyttö

Tuote sopii käytettäväksi toistuvasti. Tuotteen käyttökertojen määrä määräytyy sen mukaan, kuinka usein sitä käytetään ja millä tavalla.

‣ Ennen uudelleenkäyttöä tuote on puhdistettava perusteellisesti. Katso lukua 6.2 Puhdistaminen ja hoito, sivu 98.

7.3 Hävittäminen

Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten hävittäminen ja kierrättäminen on tehtävä sovellettavien määräysten mukaisesti.

‣ Varmista, että tyyny on puhdistettu ennen hävittämistä, jotta vältetään kontaminaatiovaara.

8 Tekniset tiedot

8.1 Yleistä

Tuote	Takuu[1)]	Palotestaus	Asteikkoviite ja väri	Nimellinen tiheysalue [kg/m³]	Nimellinen kovuusalue [N]	Käyttäjän enimmäispaino [kg]	Tuotteen paino [kg] [2)]
Flo-tech Lite	3 vuotta	EN 1021-1, 2	FG70/180 vihreä	65 – 70	170 – 190	127	1.5
Flo-tech Lite Visco	3 vuotta	EN 1021-1, 2	LM85/115 sininen LM85/150 sininen LM85/190 sininen	80 – 90	100 – 130 140 – 160 180 – 200	(pehmeä) 32 (keskikokoinen) 51 (napakka) 100	1.26
Flo-tech Contour	3 vuotta	EN 1021-1, 2	FG70/180 vihreä	65 – 70	170 – 190	152 (505 x 480 mm ja yli) 191	1.38
Flo-tech Contour Lo-Back	3 vuotta	EN 1021-1, 2	FG70/180 vihreä	65 – 70	170 – 190	152	1.38
Flo-tech Contour Visco	3 vuotta	EN 1021-1, 2	LM85/115 sininen LM85/150 sininen LM85/190 sininen LM85/250 sininen	80 – 90	100 – 130 140 – 160 180 – 200 240 – 260	(pehmeä) 51 (keskikokoinen) 76 (napakka) 108 (hyvin napakka) 127	1.6
Flo-tech Plus	3 vuotta	EN 1021-1, 2	FG70/180 vihreä	65 – 70	170 – 190	152 (505 x 480 mm ja yli) 191	2.5
Flo-tech Image	3 vuotta	EN 1021-1, 2	FG70/180 vihreä	65 – 70	170 – 190	140	1.82

Tuote	**Takuu[1)]**	**Palotestaus**	**Asteikkoviite ja väri**	**Nimellinen tiheysalue [kg/m³]**	**Nimellinen kovuusalue [N]**	**Käyttäjän enimmäispaino [kg]**	**Tuotteen paino [kg] [2)]**
Flo-tech Solution	3 vuotta	EN 1021-1, 2	FG70/180 vihreä	65 – 70	170 – 190	140	3.08
Flo-tech Deep Solution	3 vuotta	EN 1021-1, 2	FG70/180 vihreä	65 – 70	170 – 190	140	3.08
Flo-tech Solution Xtra	3 vuotta	EN 1021-1, 2	FG70/180 vihreä	65 – 70	170 – 190	140	3.08
Flo-tech-selkätuki	3 vuotta	EN 1021-1, 2	FG70/180 vihreä	65 – 70	170 – 190	165	1
Flo-tech-selkä- ja lanneranka-tuki	3 vuotta	EN 1021-1, 2	FG70/180 vihreä	65 – 70	170 – 190 80 – 90	165	1.1
Flo-tech-lanneranka-tyyny	1 vuosi	EN 1021-1, 2	RX39/200 VC50 055	39 – 41	180 – 200	–	–

[1)] Takuu annetaan valmistusvikoja vastaan.
[2)] Painot voivat vaihdella tilatun tyynyn koon mukaan. Tiedoissa on annettu keskimääräiset painot.

Paikalliset vaatimukset/sertifioinnit ovat saatavana pyynnöstä *Invacarelta*.

Invacare® **distributors**

United Kingdom:
Invacare Limited, Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0)1656 776200
Fax: (44) (0)1656 776201
UK@invacare.com / www.invacare.co.uk

Ireland:
Invacare Ireland Ltd, Unit 5 Seatown Business Campus, Seatown Road, Swords, County Dublin - Ireland
Tel: (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ireland@invacare.com / www.invacare.ie

Deutschland:
Invacare GmbH, Alemannenstrasse 10,
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)75 62 7 00 0
Fax: (49) (0)75 62 7 00 66
kontakt@invacare.com / www.invacare.de

Österreich:
Invacare Austria GmbH, Herzog Odilostrasse 101,
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com / www.invacare.at

Schweiz:
Invacare AG, Benkenstrasse 260,
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com / www.invacare.ch

France:
Invacare Poirier SAS, Route de St Roch,
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com / www.invacare.fr

Italia:
Invacare Mecc San s.r.l., Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com / www.invacare.it

Nederland:
Invacare BV, Celsiusstraat 46,
NL-6716 BZ Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com / www.invacare.nl

España:
Invacare SA, c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà, E-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00
Fax: (34) (0)972 49 32 20
contactsp@invacare.com / www.invacare.es

Portugal:
Invacare Lda, Rua Estrada Velha, 949,
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com / www.invacare.pt

Denmark:
Invacare A/S, Sdr. Ringvej 37,
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com / www.invacare.dk

Norge:
Invacare AS, Grensesvingen 9, Postboks 6230,
Etterstad, N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com / www.invacare.no
island@invacare.com

Sverige & Suomi:
Invacare AB, Fagerstagatan 9,
S-163 91 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com / www.invacare.se
finland@invacare.com

Manufacturer:
Invacare UK Operations Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35-5AQ
United Kingdom
Tel: +44(0)1656 776222, Fax: +44(0)1656 776220
Email: uk@Invacare.com
Orders: ordersuk@Invacare.com
Web: www.Invacare.co.uk

EN/DE/FR/ES/IT/PT/NL/DA/SV/NO/FI
Part No. 1555016-B / 2012-08

INVACARE®

Yes, you can.®